

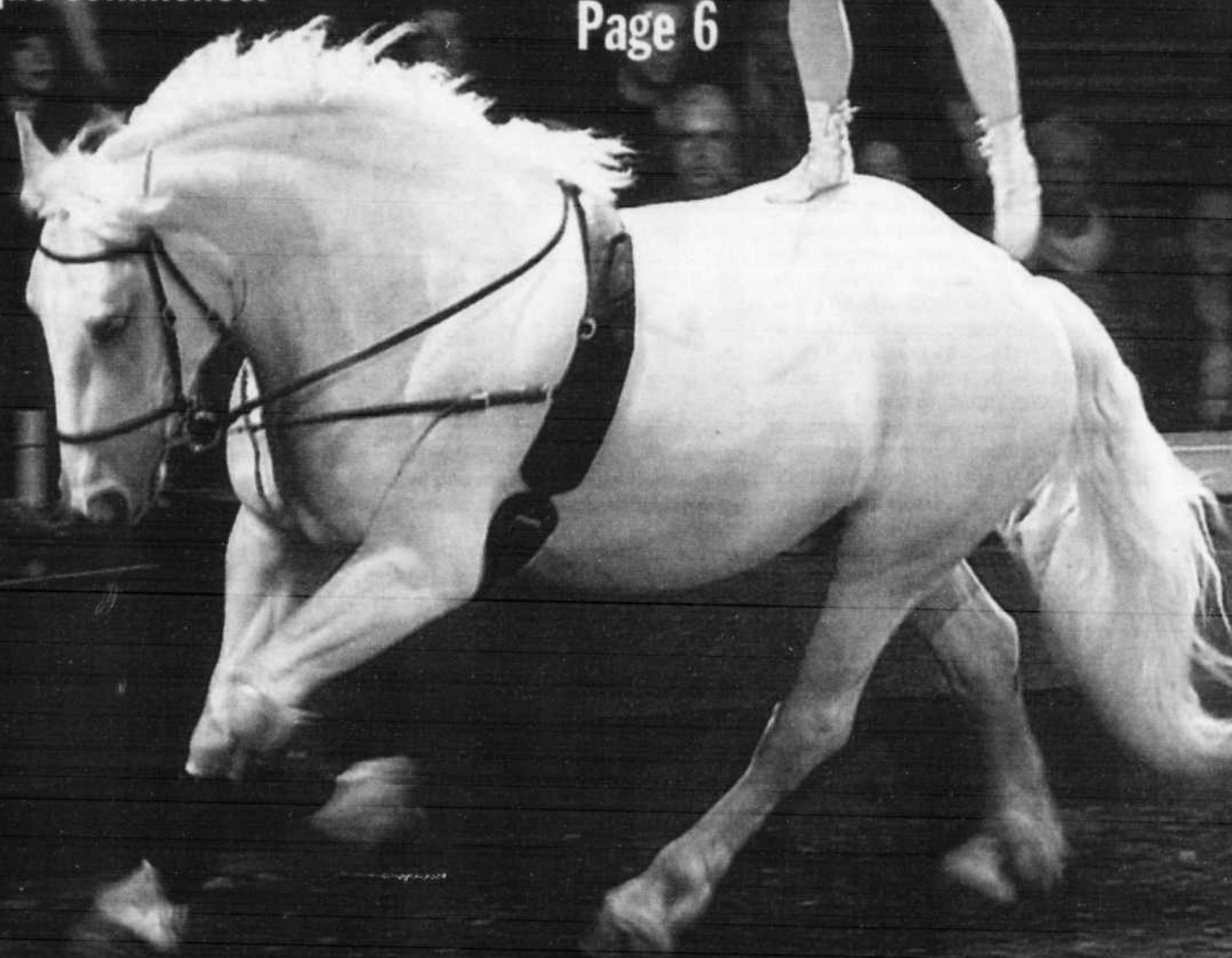
LE SOLEIL

EXTRA

En piste!

Pour Caroline Macé et les autres artisans
de Cheval-Théâtre, l'aventure ne fait
que commencer

Page 6



www.lesoleil.com

LE MERCREDI 11 JUILLET 2001



ARTS 3

Groovy Aardvark et
Les Batinsés au Festival
d'été: une rencontre
pas si incongrue



ARTS 9

François Carrier : jouer
c'est aussi s'amuser



SPORTS 29

La ceinture pour
Eric Lucas

SOMMAIRE EXTRA

OISEAUX ET COMPAGNIE	2
ARTS SPECTACLES	3 à 10
TÉLÉVISION	7
AGENDA	11
DIVERTISSEMENT	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	14 à 18
SPORTS	18 à 31
STATISTIQUES	20 à 22
MÉTÉO	32

HORTICULTURE

■ Avis aux fidèles du chroniqueur horticole Larry Hodgson qui avaient pris l'habitude de le rencontrer dans notre édition du mercredi: des raisons hors de notre contrôle nous forcent à repousser le rendez-vous à la semaine prochaine.

TOP VIDEOS

Les 10 films les plus loués au Québec



Kevin Costner dans « Treize jours ».

1. Treize jours (Thirteen Days)
2. Les deux pieds sur terre (Down to Earth)
3. La marieuse (The Wedding Planner)
4. Snatch, tu braques ou tu raques (Snatch)
5. Dracula 2000, v.f. (Dracula 2000)
6. L'indestructible (Unbreakable)
7. Preuve de vie (Proof of Life)
8. Taxi 2
9. Née pour danser (Save the Last Dance)
10. La promesse (The Pledge)

Source: Ce palmarès reflète les locations de vidéocassettes dans les succursales du SuperClub Vidéo au Québec.

Le SuperClub Vidéo



PHOTO MICHEL LACROIX

Cette photo a été prise en 1995 par Michel Lacroix, sur une route secondaire reliant Barnston et Kingscroft, dans les Cantons de l'Est. Il y a moins d'urubus au Québec qu'à Cuba, mais dans certaines régions, il y en a en quantité impressionnante.

Comme dans un poulailler

En espagnol, les Cubains l'appellent *aura* (on prononce *a ou ra*), c'est un immense oiseau noir, la moitié arrière des ailes est argentée, la tête rouge. Il plane au-dessus du sol et il donne à peine un coup d'aile à l'occasion pour rectifier sa position. Il est à la recherche de nourriture, de toute évidence, c'est un charognard.

J'ai repéré les premiers en sortant de l'avion, le samedi, au petit aéroport d'Holguin, à 40 minutes de Guardalavaca. Il y en avait une dizaine qui survolaient les abords de la piste. Difficile pour moi de les identifier, je n'avais pas mes jumelles, ni mes guides d'oiseaux, et à la distance où ils étaient, je ne pouvais pas voir correctement leurs signes distinctifs.



Jacques Samson

JSamson@lesoleil.com

Le lendemain matin, sur la plage, il y en avait encore plus qui survolaient les alentours. Encore là, ils étaient trop loin pour que je puisse les identifier. En après-midi, dans un minibus en direction de Banes, la chance tourne enfin, il en est passé un à peu près à un mètre de la fenêtre.

Je fais alors signe à mon voisin cubain et lui montre la bestiole en question — c'est ma seule façon de me faire

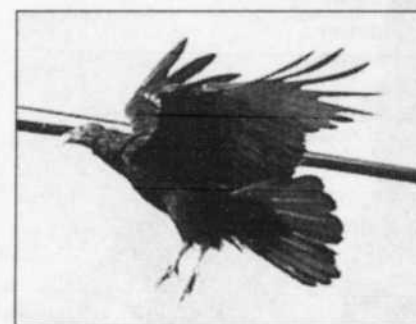


L'urubu à tête rouge est carrément sur la route attendant notre passage pour déguster sa proie, un oiseau mort.

comprendre, je ne parle pas un traître mot d'espagnol. Il jette finalement un coup d'œil et me dit: *aura*. C'était juste pour le plaisir de connaître le nom en espagnol, parce qu'à partir de ce moment, je n'avais plus aucun doute, l'oiseau en question était un urubu à tête rouge.

À Cuba, on compte ces oiseaux par milliers, il y en a toujours qui planent dans le ciel, à portée des yeux. Et à un moment donné, entre Guardalavaca et Santiago de Cuba, sur une petite route secondaire dans un état lamentable, nous sommes arrivés dans une talle d'urubus à tête rouge, posés sur la route. On se serait cru dans un poulailler d'urubus, tant il y en avait, et rien ne leur faisait peur.

Je me suis amusé à en photographier un à partir de la fenêtre de la voiture et à un moment, il était si près que j'aurais pratiquement pu le toucher. J'ai même



PHOTOS LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

L'« aura » va se poser sur un fil, le temps qu'on disparaisse du paysage et qu'il puisse enfin manger en paix.

été obligé de donner un petit coup de klaxon pour lui faire libérer la route.

GARCA

Tout à l'opposé de mes urubus à tête rouge, j'ai aussi observé à Cuba ce que les gens appellent *garca* (on prononce *garsa*), un oiseau tout blanc, de taille moyenne, et qui possède sous le bec une poche qui ressemble à celle du pélican. Il ne semble pas que ce soit un oiseau marin; ceux que j'ai observés étaient loin à l'intérieur des terres et se nourrissaient au sol. Je n'ai pas trouvé d'oiseau comme celui-là dans mes bouquins de référence ici au Québec et à Cuba, je n'ai pas réussi à mettre la main sur un livre pour les identifier.

J'ai observé plusieurs autres oiseaux dans mon voyage là-bas, dont ce qui pourrait être un quiscal à longue queue, surtout remarquable pour son chant, et des tyrans huppés.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Rencontre
du 3^e typeLe chanteur de
Groovy Aardvark
avec Les Batinsés

ÉRIC MOREAULT

EMoreault@lesoleil.com

QUÉBEC — Le Festival d'été est vraiment le lieu de toutes les expérimentations propices aux rencontres étonnantes. Pour leur spectacle de ce soir, Les Batinsés ont ainsi eu la surprenante idée d'inviter Vincent Peake, le chanteur et bassiste de Groovy Aardvark. Incongru? Pas du tout, répondent dans le désordre les principaux intéressés.

«C'est plus naturel que les gens le pensent. Ce ne sont pas deux univers séparés, mais deux univers qui se rejoignent», explique Vincent. Au-delà des similitudes, notamment sur la façon d'aborder la composition et le fort esprit de groupe, les deux formations partagent effectivement une filiation musicale.

On connaît la propension des Batinsés à tripoter le folklore, leur façon originale de l'aborder et de le jouer. Grâce aux percussions de Fred Lebrasseur, «on est allé chercher un côté heavy». «Ça ne prend pas grand-chose, souligne le principal intéressé. Un peu d'intensité et ça devient du punk, du ska ou du rock. Todd (Picard) aime le petit côté sale. C'est lui qui nous rappelle avec le petit *crunchy* qu'on peut être différent.»

Quant aux membres de Groovy

Aardvark, pionniers et légendes de la scène alternative québécoise, ce n'est pas d'hier qu'ils s'intéressent au folklore, comme en témoignent leurs versions décapantes du *P'tit Bonheur*, de *Dondaine* ou leur propre *Boisson d'avril*. L'arrivée de Martin Dupuis, «fan de la Bottine Souriante et du Rêve du diable», a également été déterminante dans le son du groupe.

Il y a aussi une réelle admiration mutuelle — «j'ose dire que Vincent est un des bons paroliers du Québec, que son talent est méconnu», soutient Mathieu Girard —, qui remonte à la fin des années 80 alors que le groupe pratiquait à Longueuil (une période immortalisée sur le récent 1986-1991 *Fast Times at Longueuil High*). Mathieu et Todd «venaient se divertir. Il se ramassait 50, 75 personnes le vendredi soir. C'était comme une maison des jeunes», se rappelle Vincent en riant.

Ce n'est toutefois que ce printemps que celui-ci a eu la chance de voir Les Batinsés sur scène. Ce qu'il a vu l'a convaincu. «Ce n'est pas simple ce qu'ils font. Je n'aurais pas été à l'aise si j'étais arrivé le soir du *show*», disait-il hier, quelques instants avant une répétition cruciale. «C'est aujourd'hui qu'on va trouver une forme à tout ça», fait valoir Todd.

Chose certaine, Vincent va collabo-



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Vincent Peake (en haut à gauche), le chanteur de Groovy Aardvark, avec Les Batinsés.

rer à quatre chansons de ce «happening», dont *La marche du président*. Il retournera la faveur puisque Les Batinsés seront sur scène pour deux *tounes* du *show* de l'oryctérope swinguant sur les plaines d'Abraham, samedi. Prévoyez une présence tardive puisque la formation de Québec joue au Festival de Drummondville en fin de journée.

Pour revenir au spectacle de ce soir, ils s'adjoindront leur «batter suppléant», Marco Grenier qui remplace de temps à autre Fred Lebrasseur, pour une rythmique conduite par les deux percussionnistes. Wimpe, qui se produit après eux, devrait également être de la partie. «On essaie de le joindre pour qu'il vienne *yoiker* avec nous», dit Mathieu.

Le Finlandais allie cet art vocal typique avec du jazz, de la techno ou de l'ambient. «C'est important pour nous autres. On est tous des capotés de musique scandinave. Comme il y a un mouvement fort de folklore là-bas, il y a un lien qu'on cherchait à établir de-

puis longtemps qui va se concrétiser», soutient Todd.

Parlant de l'Europe, Les Batinsés ont l'intention de s'y faire voir de plus en plus souvent — ils seront d'ailleurs en Espagne en septembre. Parce qu'ils peuvent jouer beaucoup plus qu'au Québec et qu'ils sentent une plus grande ouverture d'esprit et une plus grande réceptivité à leur musique qu'ici. Étrange, mais nul n'est prophète en son pays...

Même chose pour Groovy Aardvark, qui vient de décrocher un contrat de distribution européen. Le groupe prévoit un disque en 2002, probablement en anglais, mais Vincent Peake jongle avec l'idée d'un même disque dans cette langue et en français. «On a la richesse des deux langues, je ne vois pas pourquoi on ne s'en servirait pas.»

LES BATINSES, au D'Auteuil, aujourd'hui, 23 h

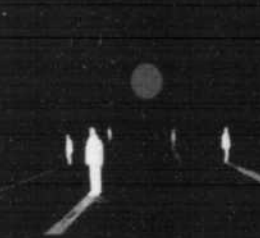
Les Batinsés se
sentent mieux perçus
en Europe qu'ici



Festival d'été de Québec

ce soir
écoute
pour
voir!

SCÈNE BELL DES PLAINES



PROJET ORANGE • PROJET ORANGE

Les Respectables



LES RESPECTABLES • S-BONHEUR

LE CABARET DU FESTIVAL AU CAPITOLE



PIERRE LALONDE • LES 20 PLUS GRANDS SUCCÈS

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Journalistes
sous le charmeLes « trucs qui clignotent » impressionnent
le collaborateur de *Paris Match*

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

PHOTOS LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
Annie Grandjanin
(Figaro et Figaro Scope)

Alain Pilot (RFI)



Benoît Patris (RTBF — Radio)

QUÉBEC — « De voir les 40 000 personnes qui assistaient au spectacle de Bruno Pelletier avec leurs trucs qui clignotent, c'est ça qui m'a le plus impressionné ! » La réaction gamine ne vient pas d'un enfant, mais du reporter français Christian Panvert, collaborateur aux magazines *Paris Match* et *Femme*. Le journaliste fait partie de l'importante délégation d'envoyés étrangers venus rendre compte cette année du plus vieux des festivals québécois.

Ils sont 81 représentants de publications aussi prestigieuses que *Paris Match*, *Billboard*, *Jazz Magazine*, *Variety*, *Le Figaro* et *L'Express* affectés à la couverture du Festival d'été.

Que ce soit par curiosité, par admiration ou par invitation, tous ont été attirés ici par le charme et l'imagination des Québécois, de leur ville, de leur musique et de leur festival.

« Le sujet que je vais proposer à *Match* tournera certainement autour de l'énormité de ce rendez-vous, sur la façon dont les Québécois se lâchent après un hiver terrible », explique Christian Panvert, dont la publication est tirée à plus d'un million d'exemplaires en France.

L'importance de l'événement, son ancrage dans la population, la diversité de sa programmation, son accessibilité, sont autant de facteurs qui ont surpris les journalistes débarqués depuis jeudi.

« Je trouve ce festival extrêmement convivial. J'aime beaucoup sa programmation. De tous les festivals auxquels j'ai assisté, à 35 francs (8 \$), il s'agit certainement de l'un des plus accessibles. Pour ce prix dérisoire, il n'y a pas d'équivalent en France. Et de voir les gens arriver sur les sites des spectacles avec leurs glacières, c'est unique », estime pour sa part la reporter du *Figaro*, Annie Grandjanin, qui en est à sa troisième couverture de l'événement.

Lors de sa première visite à Québec, en 1999, M^{me} Grandjanin avait été emballée par la prestation d'un groupe québécois, Les Colocs, qu'elle avait pris plaisir à faire connaître à ses lecteurs.

« J'ai appris ce qui est arrivé », a-t-elle fait savoir hier, l'air attristé.

Pour Annie Grandjanin, le Festival d'été de Québec, c'est aussi ces rencon-

tres musicales inusitées que les responsables de la programmation tâchent d'orchestrer depuis quelques années.

« Les artistes aiment bien ce système de rencontre. Et que j'observe la situation du point de vue de la journaliste ou que je me positionne en tant que public, ça m'impressionne beaucoup. »

Il n'y pas que les médias de l'écrit qui aient envoyé leurs représentants pour la durée du festival. La radio française RFI, qui rejoint pas moins de 40 millions d'auditeurs dans le monde, diffuse tous les jours en direct un bulletin de 20 minutes portant sur l'événement.

« Nous essayons de couvrir au maximum les festivals de musique francophone », a fait savoir le journaliste Alain Pilot, responsable de cette émission consacrée à la chanson française.

Le reporter est appuyé dans son travail par la pigiste de RFI à Québec, Isabelle Guilbeault. Quant à la diffusion de son bulletin, c'est à la radio de Radio-Canada qu'il la doit.

Malgré ces coups de main appréciés, Alain Pilot ne cache pas que le travail à distance comporte ses inconvénients.

« Il y a les problèmes de décalage horaire et les problèmes de ligne coupée qui sont toujours possibles, mais ce qui est le plus difficile, c'est de devoir resituer chaque fois les auditeurs par rapport à Québec et le festival. »

Benoît Patris, l'envoyé d'une autre radio, la RTBF, a quant à lui choisi de présenter l'événement au travers de l'expérience vécue au Festival d'été par les Baladins du miroir, une troupe belge.

« Les Baladins nous servent de fil conducteur et permettent d'élargir notre couverture à l'événement », a résumé celui qui poursuivra son travail à Montréal et Ottawa.

À sa première visite à Québec, le journaliste américain T. Brooks Sherd, du *Cigaro Aficionado*, un magazine masculin basé à New York (tirage : 50 000 exemplaires), prépare pour sa part un papier sur les festivals estivaux qui sera publié au printemps 2002.

En début de semaine, il quittait Québec sur une bonne note. « Je pense que la meilleure preuve du succès de l'événement sont les sourires sur les visages des gens après les spectacles », a-t-il affirmé, ajoutant qu'il avait bien apprécié l'aspect local de la programmation.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

La finale a cappella de N'Java ne manquait pas d'intérêt.

CRITIQUE

Place à l'Afrique

ÉRIC MOREAULT

EMoreault@lesoleil.com

QUÉBEC — Maintenant que la résidence bretonne est terminée, la place D'Youville accueille au Festival d'été le contingent habituel en provenance du continent africain.

Efficace, ça, la musique africaine quand on veut faire le plein de spectateurs : ça marche à tout coup, du moins pendant 10 jours du mois de juillet. Les festivaliers sont curieux par nature et ouverts à la découverte. Mais, surtout, ils apprécient la chaleur et l'exubérance des musiciens ainsi que la possibilité qui s'offre à eux de groover sur des rythmes trépidants. On laisse la gêne habituelle à la maison.

Sauf qu'encore une fois, la morne pluie est venue gâcher le spectacle, hier midi, celui de N'Java. Originaires du Madagascar, les trois frères et deux sœurs partagent une passion commune pour la musique traditionnelle de leur île — les insulaires ont souvent une musique qui leur appartient en propre parce qu'elle n'a pas été « contaminée » par les influences étrangères, mis à part, évidemment, ceux qui ont subi une forme de colonialisme.

D'ailleurs, ils ont adapté pour leur répertoire des musiques typiques jouées lors de cérémonies malgaches. Elles sont proches des *spirituals* afro-américains avec les deux sœurs qui chantent en harmonie dans un dialogue constant.

La prestation acoustique de N'Java ne correspond donc pas aux critères cités plus haut. Puisque leur son est axé sur les voix féminines, chant de la terre tout en profondeur et en onomatopées, le jeu des deux guitaristes et du percussionniste de N'Java ne mise pas sur la vitesse d'exécution, mais bien sur la finesse.

Leurs plaintes hypnotiques aux multiples variations subtiles exigent une attention de tous les instants. Du coup, leur prestation devient répétitive et un brin lassante, malgré l'exotisme. C'est bien beau les instruments inusuels et leur résonance inhabituelle, mais ça ne suffit pas.

La finale a cappella ne manquait toutefois pas d'intérêt, réunissant toute la famille autour d'un micro pour un numéro d'acrobaties vocales.

Peut-être était-ce dû aussi à l'ondée ou à l'heure du dîner qui s'achevait, toujours est-il que la formation n'a pas eu droit au rappel automatique habituel, mais à des applaudissements polis, sans plus. Un signe qui ne trompe pas...

N'JAVA, place D'Youville, demain, 12 h 15, et avec Éric Triton, pub Saint-Alexandre, demain, 23 h

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

CRITIQUE

Jazz
nostalgie

RÉGIS TREMBLAY

Rtremblay@lesoleil.com

Quand Didier Lockwood rend hommage à Stéphane Grappelli et que les guitaristes Romane et Stochelo Rosenberg jouent les Django Reinhardt, la nostalgie se fait heureuse, joyeuse ! Il semble déjà loin, l'âge d'or du jazz parisien ; il est vrai qu'il date du début du siècle dernier... le XX^e. Gloire au vieux jazz, qui a accédé à cette distinction ultime, à cette maturité du plaisir que l'on nomme nostalgie.

Hier soir, au bar l'Emprise, bien trop petit pour accueillir tout le monde, mais juste assez pour concentrer la magie de ce moment irremplaçable du Festival d'été, la ferveur était palpable, parmi les chanceux qui s'entassaient autour de la petite scène. Pendant que la fièvre montait dans le saint des saints, de l'autre côté de la vitre, dans le hall, ceux qui attendaient leur tour pour entrer ne se décourageaient pas...

Complété par le bassiste Gilles Naturel, ce quartet tout cordes nous a gratifiés du jazz le plus riche qui soit, celui qui ne se contente pas de balancer et de performer, mais qui sait toucher la fibre sentimentale.

Animateur de la soirée, le fameux violoniste Didier Lockwood, celui-là même qui s'éclatait dans le jazz-rock d'Uzeb, nous a montré à quel point il est par ailleurs le fils spirituel et l'héritier du regretté Stéphane Grappelli. À sa mémoire, il a joué un *Barbizon Blues* qui mêlait intimement le regret et la gratitude.

Du début à la fin, ce *jam* fut intime, chaleureux, respectueux. Badin, gamin dans *Les Valseuses*, Lockwood s'est déchaîné dans *I Got Rythm*, cependant que Romane et Stochelo Rosenberg, survoltés, jetaient des rafales qui soulevaient le public.

Que ce soit dans une ballade aux accents déchirants (*Nuage*) ou dans un grand standard aux variations presque classiques (*All the things you are*), l'enthousiasme de l'assistance était le même. Les cris et les applaudissements de ce public n'avaient rien de ce côté convenu que l'on peut observer dans maints spectacles. Non, ces acclamations étaient des explosions de satisfaction et des encouragements !

Comme il y avait un tas de badauds sur le trottoir qui semblaient se régaler du jazz du quartet nostalgique, je suis sorti un moment... Et j'ai vu, ce qui s'appelle vu, l'aura de cette musique magique sortir par les fenêtres généreusement ouvertes sur le monde !

CRITIQUE

Le
Chantier
Cockburn
déserté

ÉRIC MOREAULT

EMoreault@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Les festivaliers ont singulièrement déserté le Chantier Cockburn hier soir à place D'Youville. Dommage parce que Patrick Godfrey, l'architecte du projet, a travaillé fort pour bâtir ce spectacle qui salue le prolifique Bruce Cockburn. Ce joyeux chaos musical aux formes étranges qui paraient en tout sens s'est malgré tout révélé particulièrement solide.

John Millard, accompagné de trois musiciens et trois choristes, a parti le bal avec un *Pacing The Cage* à saveur country avec sa voix de basse nasillarde à la Elvis fin de règne ! Avec beaucoup d'à-propos, le joueur de banjo a choisi un *Call It Democracy* version polka pour rappeler ce qui s'est passé à Québec pendant le Sommet des Amériques.

Veda Hille s'est jointe au groupe pour *One Day I Walk* aux voix gospel. Seule au piano, elle a enchaîné avec sa version très personnelle, mi-narrée, mi-chantée, qui est tombée un peu à plat, d'*Understanding Nothing*.

DJ C-Rat est venu lui donner un coup de main pour une *Tokyo* techno très réussie. Quant à la relecture drum'n'bass du Torontois, impossible de reconnaître la (les ?) pièce choisie pour la circonstance. Intéressant mais un peu rébarbatif pour le public d'hier.

Ce n'était pas évident pour Godfrey de succéder à un tel électrochoc, surtout seul au piano. Son panaché de pièces des débuts, façon classique, a eu de la difficulté à passer la rampe et en a conduit plusieurs vers la sortie. Rien à critiquer sur l'exécution, cependant.

Les Batins ont choisi *Vagabondage*, une pièce de Cockburn en français qu'ils ont trituré avec leur joie de jouer et leur éclat coutumiers : un des très bons moments de la soirée.

Michael Occipinti, qui vient de consacrer un CD, *Creation Dream*, à des interprétations de Cockburn, a terminé la soirée en beauté avec son jazz contemporain éclaté. Avec son jeu agile et musclé à la guitare et épaulé par quatre



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE
John Millard possède une voix de basse nasillarde à la Elvis fin de règne !

bons musiciens, il nous a emmenés dans une dimension insoupçonnée de l'œuvre de l'auteur-compositeur-interprète canadien.

LE GENTIL GÉANT

Plus tôt en soirée, J.P. Cormier, le phénomène du Cap-Breton, s'est produit devant un espace trop vide pour son grand talent de gentil géant.

Imaginez le curieux contraste de voir et d'entendre cet immense gaillard à l'affreuse chemise criarde interpréter au violon des pièces délicates avec beaucoup de sensibilité... Mieux, l'autodidacte joue aussi de façon sentie de la guitare et du banjo.

Celui qui a accompagné, entre autres, les Mavericks maîtrise évidemment les subtilités du folk, du bluegrass et du country. À la guitare acoustique, son style s'apparente à celui d'un autre Canadien errant, Neil Young, bien qu'il ne possède pas la voix d'or de ce dernier.

Entre les pièces instrumentales typiques de son coin de pays, J.P. Cormier insère des chansons toutes simples comme *The Fisherman's Daughter*, une belle histoire de courage lors d'un naufrage inspirée par un fait vécu par sa pianiste de femme, aussi talentueuse que discrète.

Bien sûr, faut aimer le genre. Sa musique manque de folie et s'avère un peu fade. En définitive, un set pas transcendant mais bien plaisant.



Caroline Macé semble portée par un nuage, tellement elle trouve l'aventure belle.

CHEVAL-THÉÂTRE

La grande aventure de Caroline Macé

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

MONTRÉAL — Caroline Macé est en train de vivre le plus gros challenge de sa vie. À 30 ans, cette gymnaste, plongeuse, danseuse, cascadeuse et surfeuse fait maintenant de la voltige sur les chevaux de Cheval-Théâtre, le spectacle imaginé par Gilles Sainte-Croix qui prend l'affiche à Québec ce soir.

En entrevue dans sa loge, juste avant la séance de maquillage précédant une représentation à Montréal, celle qui s'est lancée à corps perdu dans le sport pour lutter contre son hyperactivité infantile, semble portée par un nuage, tellement elle trouve l'aventure belle.

Tous les qualificatifs y passent : tout est nouveau, excitant, entraînant. Caroline Macé ne voit rien de routinier ni de monotone dans son quotidien. « Je fais un métier émotionnel dans lequel il n'y a jamais rien de pareil », dit-elle.

Dans le spectacle, outre sa voltige et

sa participation à la pyramide, sur le dos du gros percheron nommé Ferro, Caroline Macé monte Écho dans le carrousel.

La jeune fille a toujours mené une vie de bohème. Elle a déjà passé quatre ans comme surfeuse sur les plages du Costa Rica, à attendre les vagues qui lui feraient vivre des émotions. Mais elle a toujours vécu ses aventures en solitaire.

La bohème prend une dimension différente, puisqu'elle se vit en groupe

Aujourd'hui, la bohème prend une dimension différente, puisqu'elle se vit en groupe. « Je sais que ce n'est pas toujours facile cette vie-là, mais j'apprends à développer des outils relationnels et de toute façon, on ne peut se passer l'un de l'autre pour le travail. »

Quand elle partira en tournée avec le

spectacle, à la fin de l'été, ce sera sans regrets. « Les gens de mon entourage sont habitués de me voir partir et de me voir revenir. Et en partant, je ne sacrifie rien ! Je reçois tellement que ce n'est pas un sacrifice, mais plutôt une grande opportunité », dit celle qui figure à titre de cascadeuse au générique du film *Karina 2*, qui prend l'affiche vendredi dans les cinémas québécois.

L'aventure *Cheval-Théâtre* n'empêche Caroline Macé pas de rêver un jour de fonder une famille, mais elle sait déjà que ce sera au Costa Rica, sur le bord de l'eau, avec sa planche de surf.

Elle aime bien ce sentiment d'être comme une éponge et d'absorber toute cette richesse qui lui vient de partout. Elle sait aussi qu'elle aimera ces contacts avec les gens des villes que la troupe visitera. Et une chose est certaine : « Je ne m'ennuierai pas de la neige. »

En attendant de débarquer sur la côte ouest américaine, son livre de chevet porte... sur les lieux de surf en Californie.

EN BREF

Artistes et chevaux

■ Il y a une trentaine d'artistes et une trentaine de chevaux qui font partie du spectacle. Les artistes viennent du Québec, de France, de Russie et des États-Unis. Les chevaux sont des belges, des percherons, des boullonnais, des haflingers, des canadiens, des frisonnes, des arabes, des barbes, des andalouses, des akhals tékés et des dons. Ils ont pour nom : Chico, Tejedor, Girasol, Ortega, Guapo, Mancho, Valencio, Comico, Bohémio, Gadjal, Chiquito, Tesoro, Chabo, Damien, Tchorny, Vizir, Eskif, Karo, Botir, Rijy, Ferro, Romeo, Cognac, Olissio, Matt, Gino, Ermes Zamperla, Taranto, Dansk, Écho, Gustave et Giralddillo.

Jolly Jumper

■ Bohémio, est une vedette du grand écran, il a tenu le rôle du Jolly Jumper, dans le film du célèbre Lucky Luke. Il a été dressé par le célèbre entraîneur et cascadeur français Mario Luraschi. Dansk aussi, un pur-sang arabe a déjà fait du cinéma. Il a joué dans le film *La reine Margot*.

Tournée

■ Après Montréal et Québec, *Cheval-Théâtre* fera une tournée de trois ans qui le mènera d'abord à Denver et ensuite sur la côte ouest américaine. Il y a 200 personnes qui travaillent sur le spectacle de Montréal, mais seulement 75 d'entre elles partiront en tournée. Tout le matériel de la troupe et les chevaux seront transportés aux États-Unis par camions. Il n'y a que les artistes qui voyageront par avion.

Les écuries

■ Les spectateurs peuvent arriver tôt au spectacle, alors qu'ils ont accès aux écuries où ils peuvent admirer les chevaux qui leur en mettront plein la vue durant les minutes qui suivront.

Un orchestre

■ Dans la plus pure tradition du cirque, c'est un orchestre en direct qui interprète la musique qui accompagne chaque numéro. La conception musicale est signée Bernard Poirier.



Caroline Macé monte Écho dans le carrousel.



Clodine Desrochers

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN

Collaboration spéciale

Gouda, foie gras
et... accordéon

■ Au programme de Clodine Desrochers et de son invité, le comédien du *Retour* Pierre Rivard: dégustation de

foie gras de canard à Saint-Apollinaire, visite d'une mine d'or à St-Philémon, à une heure de Québec, et rencontre avec les maîtres du gouda à Saint-Antoine-de-Tilly. Aussi, un préambule au Carrefour mondial de l'accordéon à Montmagny, la capitale de l'oie blanche. Tous les goûts sont dans la nature, TVA à 19 h.

Encore Willy

■ Willy la baleine est de retour dans un troisième et dernier film, présenté en primeur en français. Cette fois, Jesse,

devenu un jeune homme, attire sans le vouloir son ami orque dans les filets de méchants chasseurs. Pour sauver Willy, Jesse tente de convaincre le fils du capitaine du navire ennemi de l'aider, ce qu'il réussira bien sûr. Pas un grand film, mais les images sont superbes et les enfants aimeront. *Ticket pour l'aventure: Mon ami Willy 3: Le sauvetage*, Radio-Canada à 19 h 30.

Les choix en bref

■ *Flash*, TQS à 18 h 30 et à 22 h 30: le

verdict d'André Montmorency à propos de la table du restaurant Newtown de Jacques Villeneuve. Meilleure que l'écurie BAR, espérons-le...

■ *Tôt ou tard*, TVA à 18 h 30 et à 23 h: sur le site du Festival Juste pour rire, Catherine Vachon reçoit à *Tôt* l'humoriste Mario Jean, et à *Tard*, Charles Lafortune s'entretient avec l'imitateur français Laurent Gerra.

■ *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h: toujours au Festival d'été, Sébastien Benoit reçoit Éloi Pinchaud, Sébastien Plante et Lojo.

Regardez

LE

Grand Journal

@ TQS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

Le Grand Rallye

L'ORIGINAL
TQS
2001 - 9^e édition

Profitez
des nombreux
COUPONS-RABAIS

75\$ de rabais
50% de rabais
2 pour 1

Plus de
30 000 \$
en prix à gagner

Ce samedi,
détachez votre nouveau livret
Grand Rallye dans le télé-horaire
LE SOLEIL

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30		
(2) (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Cinéma: TUNNEL DE L'ENFER					Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	POSSE...		
(3) (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	60 Minutes			Movie: THE ROCKFORD FILES: MURDER & MISDEMEANORS			News	David Letterman		
(4) (TVA)	7	Tôt ou tard	Tous les goûts...	Fleurs et jardins	Pulsions: LE COURAGE D'UNE MÈRE					Le TVA réseau	Juste pour rire	Tôt ou tard	TVA sports/Lotos	
(5) (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel Of Fortune	Ed	The West Wing			Law & Order	News			Jay Leno	
(15)	15	Journal suisse	Journal France 2	Envoyé spécial: La résidence secondaire/Guerre chimérique			Va savoir: Pasteur	Petites histoires à se mettre en bouche		Si j'avais les ailes...	Soir 3			
(5) (CBC)	12	18h-News: Canada	On The Road Again	Land And Sea	The Fifth Estate			Witness	The National		The National 2 ^e Ed.	MA VIE EN ROSE		
(11) (R.-C.)	6	Histoires oubliées	Tam tam	Ticket pour l'aventure: MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE					Chroniques de...	Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport / LE CHANT DES BALEINES		
(12) (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Ladies Man	Ed	The West Wing			Nikita	CTV News		Pulse/Sports		
(15) (TQc)	8	Vivres	Exploration: Birmanie	Épopée en Amérique: L'habitant			Cinéma: GABBEH			22h19-Cinéma: LE CONCERT DE JAZZ				
(20) (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Ready or Not	Ent. Tonight	Malcolm...	Bob & Margaret	Titus	Family Guy	Psi Factor	Prime Business		Sports		
(22) (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Drew Carey	You Don't Know Jack	Drew Carey	Spin City	The Beast	News		Nightline		
(57) (PBS)	20	Business Report	The Newshour	Great Streets: Venice's Grand Canal			Film for a Summer Night: TOP HAT			BBC World News			Charlie Rose	
Canal D	31	18h-Contact animal	Myst.des océans: Grandes profondeurs	Hors des sentiers: La Birmanie			Biographies: Jules Verne		Drôles de dames		La grande aventure du ski			
Canal Savoir	46	18h-G. Bourgeault	Oasis au fond...	Savoir, c'est pouvoir	NASA Educational File			Domaine du voyage	Imagine	Quartier latin	De la craie à la souris	Familles & Cies		
Canal Vie	35	Les copines	Salut beauté!	Santé en vedette	Portraits intimes: Cindy Crawford			C'est mon choix		Des rêves et des...	Les copines	La vie en vrac: La nature des sexes		
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summer@Disc.ca	You Asked For It	Wild Discovery			Flightpath		Danger Zone		Summer@Disc.ca	You Asked For It	
Évasion	23	Rendez-vous tendres	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel: Champagne	Avventura - Italie	Carte postale de Floride: Cap Canaveral		Aventures en nord		D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Cuba		
Fox	34	3rd Rock	Seinfeld	Drew Carey	Malcolm	Grounded for Live	Titus	Family Guy	Buffy The Vampire Slayer		Home Improvement	Star Trek: Voyager		
Historia	25	18h-Hist États-Unis	L'histoire à la une	L'allée du roi			Cinéma: LA GUERRE DE MURPHY			Châteaux d'Europe				
MusiMax	32	18h-Pop de cuir	Max musique	Musicographie: Marjo			Les immortels: Yves Montand		Max Lounge	Benezra: Tom Jones	Musicographie: Marjo			
Musique Plus	30	Clip	S*P*A*M	Mon 1 ^{er} clip	Offspring Live à Wembley			Farmclub.com		Lara Croft	La courbe	1-2-3 Punk	Clip	
RDI	19	Capital-actions	Journal RDI	Maisonneuve	G. R.: Ouganda, la guerre des mômes			Le Téléjournal et le Point		Maisonneuve	Le Canada aujourd'hui			Rivières
RDS	33	Sports 30 mag	Accidents spect.	Nascar Coupe Winston			Sports 30 mag			Monde du golf		Impact Mag		
Séries +	24	18h-Le clown	Direction: sud: L'appel de la forêt			Homicide: Deux poids, deux mesures		Sexe à New York		La loi et l'ordre: L'indifférence tue		C. de femmes: SŒUR PORTEUSE		
Sportsnet	38	Jim Rome	The Golf Report	Sportscentral Unpl.	Sportsdox			Sportscentral		The Golf Report		Jim Rome		
Télé-Mag	63	Virage plus	Entre bonnes mains	Confort visuel	Au fil des astres	Mon animal et moi	En piste		Les quilles à Québec		Golf à la carte		Cuisine et culture	
Télétoon	36	Air Academy	Av. d'une mouche	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda		
TLC	39	18h-Trading Spaces	Medical Detectives			Building the Biggest			Asteroid Impact		Universe 2001: Beyond the Millenium		Building the Biggest	
TSN	28	Sportsdesk	Classic's Boxing: Behind the Fights			2001 Calgary Stampede			Sportsdesk		World Darts			
Vox	9	Cap sur Québec	Rendez-vous avec...			Question santé		Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action emploi	Infocomm		
Vrak-TV	16	Légende citée perdue	Dawson			Dans une galaxie		Radio-Enfer	La vie à cinq					
Z	26	18h-Paranormal	Revanche nerdZ	Comment c'est fait	Perdu dans l'espace: Mir appelle Moscou			Inv. planète Terre: Détournement		Des histoires extraordinaires		Mystères de l'au-delà		



ARCHIVES LE SOLEIL
Evolution Radar One a attiré 14 000 personnes l'an dernier.

Le bunker va trembler

Evolution Radar One sera la scène d'une simulation d'attaque aérienne

JEAN-FRANÇOIS CLICHE
JFCliche@lesoleil.com

QUÉBEC — C'est sur des airs techno, plutôt que par crainte des avions russes, que trembleront les murs du bunker désaffecté du mont Radar, en fin de semaine, à l'occasion du quatrième

festival de musique électronique Evolution Radar One.

De vendredi midi à dimanche soir, cinq formations musicales et plus de 50 DJ se succéderont sans arrêt, pendant 54 heures, sur les quatre scènes de cette grande kermesse électronique. Les marchands de café de Saint-Sylvestre de Lotbinière, tout à côté du mont Radar, auront du pain sur la planche...

Chacune des salles de concert sera consacrée à une variante (house, techno, etc.) de ce courant musical, et décorée en conséquence.

L'événement avait attiré près de 14 000 personnes l'an dernier. Les organisateurs, qui s'attendent à en voir au moins autant en fin de semaine, ont prévu des lieux où les festivaliers pourront planter leurs tentes.

Un spectacle de « pyrotechnie sonore » simulant une attaque aérienne rappellera, en ouverture, la vocation originale du bunker. Construit au som-

met du mont Sainte-Marguerite en pleine Guerre froide, le bâtiment, coiffé d'un radar, servait alors à détecter d'éventuelles incursions aériennes soviétiques en territoire canadien. La base avait toutefois cessé ses opérations dès le début des années 60, après qu'on se fut aperçu que l'aviation ennemie pouvait pénétrer profondément l'espace aérien québécois avant d'être découverte par le radar. La plus grande partie des installations fut par la suite démantée à Bagotville.

« Le secret qui entourait la montagne, avant, nous a aidés à attirer des gens, confie Ray Courtemanche, des Productions Ray Junior, qui organisent l'événement.

« Comme tout le monde voulait voir la place, on s'est dit qu'on pourrait en profiter pour créer un gros événement. Et effectivement, ça nous a amené pas mal de monde. Ce n'est jamais facile de mettre sur pied quelque chose comme ça. »

l'union présente en collaboration avec Q Hydro Québec

Mondial des Cultures de Drummondville

La Fête bat son plein

5 DERNIÈRES JOURNÉES

• le 11
Défilé international dans la Ville
600 artistes. Gratuit.

• Le 12 En soirée
GILDOR ROY
Hommage à Renée Martel

• Le 13 en soirée
Grand Spectacle Hart Rouge et
le Grand Déangement

• DERNIER WEEK-END
Activités Jeunesse, animation
À ne pas manquer, en soirée :

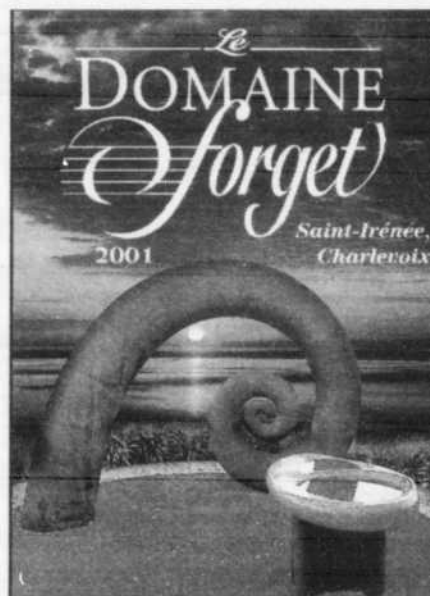
• Les Coups de Cœur 2001, le 14
• SPECTACLE DE CLÔTURE AVEC
TOUS LES ENSEMBLES INVITÉS, le 15

Une journée 9\$ / Gratuit pour 12 ans et moins

5 AU 15 JUILLET

BILLETS : 1 800 265-5412

Info Bell (819) 472-1184
www.mondialdescultures.com



Le Festival International
du Domaine Forget

Vendredi, 13 juillet 25\$

Les Ballets Jazz
de Montréal
Direction: Louis Robitaille
Invité:
Ricardo Cobo, guitare
Avec la participation
de Québec-Audio



Samedi, 14 juillet 20h30 30\$

Concert du cinquième
anniversaire de la
Salle François-Bernier
Les Violons du Roy
Direction:
Bernard Labadie



Les cinq ans de la Salle
François-Bernier

Dimanche, 15 juillet

«La fête continue»

De 10h30 à 15h:

«Porte ouverte»

Des activités gratuites
pour toute la famille
Spectacle pour enfants, animation,
partage d'un gâteau
et plus encore...

Une collaboration spéciale
d'Hydro-Québec



LES BRUNCHES-MUSIQUE

De 11h à 14h

25\$

15 juillet



Casino de Charlevoix

«Fiebre», musique
sud-américaine et tango
Véronik Carrier, mezzo-soprano
et Guy Bergeron, guitare

Réservations: (418) 452-3535, poste 871
Ou (sans frais) 1-888-DFORGET, poste 871
Visitez notre site: www.domaineforget.com



FRANÇOIS CARRIER

Jouer, c'est aussi s'amuser

MICHEL BILODEAU

Collaboration spéciale

QUÉBEC — Gagner un prix Juno, ça ne change pas le monde, mais ça donne un petit coup de pouce. C'est ce qu'a pu constater le saxophoniste François Carrier qui a remporté en mars le Juno du meilleur disque de jazz contemporain au pays avec son plus récent disque, *Compassion*.

« Il n'y a pas nécessairement de grandes retombées, mais on te prend plus au sérieux. C'est une reconnaissance. C'est plus facile. Tu n'as pas à argumenter très longtemps avec les promoteurs ! Mais pour moi, ce n'est pas un point d'arrivée, ce n'est pas un but en soi. Mon objectif est d'avoir du plaisir, de continuer à créer, de continuer à jouer et d'être heureux de vraiment jouer », raconte le saxophoniste qui, avec le Trio + 1, se produira ce soir dans le cadre du Festival International du Domaine Forget.

Lorsqu'il parle du plaisir de jouer avec ses acolytes du François Carrier Trio + 1 — le contrebassiste Pierre Côté, le batteur Michel Lambert (pour le concert de ce soir c'est François Côté qui prendra la relève) et son occasionnel complice le pianiste Steve Amirault (d'où le nom Trio + 1) —, il ne parle pas uniquement d'enfiler des notes. Pour lui, le mot a un sens beaucoup plus large.

Il ne peut s'empêcher d'établir un parallèle avec un groupe d'enfants qui s'amuse dans un carré de sable. Pour le saxophoniste, la musique doit avant tout posséder un côté ludique et témoigner du moment présent. Un moment unique qui ne reviendra plus.

« Pour moi jouer, c'est véritablement m'amuser. Jouer c'est créer avec toute absence de problèmes d'ego. Lorsque je me retrouve avec Pierre, Michel et Steve je me sens comme un enfant dans un carré de sable. Nous avons nos instruments et nous regardons ce qu'il est possible de faire. Nous "soufflons" avec enthousiasme sur ces 12 notes de la gamme occidentale. C'est une musique qui n'est pas rationnelle. Une musique qui vient de l'intérieur. Elle est spontanée, improvisée », de raconter le saxophoniste originaire de Québec.

Ce dernier accorde une place de choix à l'improvisation, sa musique ne peut pas pour autant être étiquetée de « free ».

« C'est certain que nous privilégions l'improvisation. Nous n'avons pas ce qu'on pourrait appeler un plan de match. Mais ce n'est pas ce qu'on peut appeler du *free jazz*. J'insufflé toujours un côté lyrique, romantique. Nous avons quelques balises et on joue avec spontanéité, sans entraves. Nous savons que ce sera cohérent. L'important dans tout cela c'est de demeurer soi-même. »

Une « stratégie » que le saxophoniste applique depuis près de 20 ans et qui aujourd'hui, estime-t-il, porte ses fruits comme en témoigne son prix Juno. Encouragé par cette reconnaissance de sa démarche, le saxophoniste multiplie les projets. En septembre il présentera une série de quatre concerts à New York, dont un dans le cadre de l'événement culturel Québec-New York 2001, puis il espère pouvoir présenter cet



ARCHIVES LE SOLEIL
Pour François Carrier, la musique témoigne du présent.

automne un disque en concert réunissant huit nouvelles compositions enregistrées lors de sa dernière tournée automnale.

Il a aussi planifié pour le mois de novembre une série de trois concerts à Montréal avec le pianiste new-yorkais Uri Caine et un disque (en concert ou en studio) devrait résulter de cette rencontre.

Insatiable, François Carrier projette aussi pour 2002 une collaboration avec le bassiste américain Gary Peacock. Un musicien qui, dans les années 60, a joué notamment avec Miles Davis, Don Cherry et Archie Shepp. Encore bien des rivaux à explorer pour le saxophoniste !

Inutile de préciser que, même s'il comprend que certaines personnes affirment que le jazz tourne en rond depuis quelques années, il ne partage pas pour autant leur point de vue. Les métissages sont toujours possibles et François Carrier a plutôt l'impression qu'il y a encore énormément de terrain à défricher.

« On croit que tout a été dit, mais lorsque je songe à notre univers j'ai plutôt l'impression que tout est encore à inventer. Il faut s'ouvrir. On n'a rien à perdre et on peut tout découvrir. Pourquoi avoir peur quand on peut aimer ? »

FRANÇOIS CARRIER, au Domaine Forget, ce soir.

Bell présente
Festival d'été de Québec
www.infofestival.com
Une collaboration de **McDonald's DRY**

Place METRO
Place d'Youville

Aujourd'hui mercredi 11 juillet

Boubacar Traoré Mali  12 h 15	Kiran Aluwalia Ontario  14 h 16 h
Omar Sosa Cuba  18 h	Corey Harris États-Unis  20 h
Anders Osborne États-Unis  22 h	

Hydro Québec Desjardins InfoFestival Bell 529-5200 / 992-5200 www.infofestival.com

air transat Leclerc Radio-Canada Diffuseur officiel

www.lesoleil.com

17 millions \$ pour un dessin de Léonard de Vinci

■ LONDRES — La vente aux enchères à Londres d'un dessin de Léonard de Vinci tracé à la pointe d'argent a atteint hier la somme record de 8 143 750 livres (env. 17,4 millions \$ CAN), égalant l'*Étude pour le Christ ressuscité* de Michel-Ange, vendue également par Christie's l'année der-

nière. L'œuvre intitulée *Cheval et cavalier* a été achetée par téléphone par un correspondant anonyme. Il s'agit d'une esquisse préparatoire pour *L'adoration des mages*, un panneau commandé en 1481 à de Vinci par le couvent de Saint Dona à Florence, pour orner un autel. Resté inachevée au départ du peintre pour Milan, le tableau est à présent exposé au musée des Offices de Florence. L'étude appartenait depuis plus de 70 ans à une famille américaine collectionneuse. (AP)



Le dessin « Cheval et cavalier » de Leonardo De Vinci.

Le fœtus a une mémoire musicale

Des bébés préfèrent les genres entendus dans le ventre de la mère

PARIS (AFP) — Les bébés se souviennent de sons qu'ils ont entendus jusqu'à trois mois avant leur naissance, selon des psychologues britanniques.

« Nous savions que le fœtus est capable d'entendre dès la vingtième semaine après la conception. Maintenant nous avons découvert que les bébés peuvent, plus d'un an après leur naissance, se souvenir et préférer la musique entendue dans le ventre de leur mère », commente la Dr^{re} Alexandra Lamont, psychologue à l'Université de Leicester (groupe de recherche musicale).

Pour les besoins de l'étude, présentée aujourd'hui sur la chaîne télévisée britannique BBC1, un petit groupe de mères ont passé un morceau de musique à leur bébé dans les trois mois précédant la naissance.

Les bébés ont ainsi entendu avant de naître les divers morceaux choisis par leur mère, allant du classique à la pop en passant par le reggae.

Entre la naissance et le test, les enfants ne devaient plus entendre aucun de ces passages musicaux.

La préférence des nourrissons a ensuite été appréciée par le temps qu'ils passaient à regarder vers la source de la musique plus de 12 mois après leur naissance. Leur attention était attirée par des flashes de lumière genre disco, activés quand la musique était mise. La musique cessait dès que les petits regardaient ailleurs. Les bébés ont vite fait l'association entre leur regard et la quantité de musique qu'ils pouvaient entendre, selon la psychologue.

Onze autres bébés, utilisés comme groupe contrôle, n'ont manifesté aucun intérêt particulier pour ces morceaux de musique auxquels ils ont également été soumis.

« Le style de la musique importe peu », relève la psychologue. En revanche, vers l'âge d'un an les enfants marquent une nette préférence pour la musique plus enlevée et rapide.

Il n'existe pas de preuve en outre que faire écouter du classique à son enfant contribue un meilleur développement de ses capacités intellectuelles que le reggae ou la musique pop, ajoute-t-elle.

Bell présente

Festival d'été de Québec

www.infofestival.com

Votez Gagnez!

Le Miroir Radio Énergie

Votez pour l'artiste francophone de votre choix et courez la chance de gagner une chaîne stéréophonique Nad - moniteur audio - une gracieuseté CORA STÉRÉOPHONIE.

13^e PRIX Miroir de la chanson francophone

Société de développement des entreprises culturelles Québec

Déposez ce bulletin de vote dans l'une des boîtes de scrutin situées aux Jardins de l'Hôtel-de-Ville, au Parc de l'Esplanade, au Parc de la Francophonie et à la place D'Youville (près des kiosques Info-Festival Bell) avant le 14 juillet à 23 h.

Surveillez les ambassadeurs Miroir de Bell Mobilité et votez par cellulaire sur les sites du Festival.

Pour les abonnés Bell Mobilité Votez en composant #MIROIR

Mon choix de l'artiste francophone pour le Miroir Radio Énergie du spectacle le plus populaire du 34^e Festival d'été de Québec :

Artiste : _____

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

Bell Mobilité

CORA

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINEPLEX ODEON

CINEPLEX ODEON STE-FOY 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 sur toutes représentations avant 18h00	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	7⁵⁰\$
PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	5⁰⁰\$
CINEPLEX ODEON BEAUPORT Chemin de la Rivière, au coin de La Seigneurie (418) 661-9494	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	6²⁵\$

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.famousplayers.com

FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

FILM DE PEUR 2 (13+) Langage Vulgaire 12:00 12:30 1:00 2:10 2:40 3:10 4:20 4:50 5:20 6:40 7:10 7:40 9:00 9:30 10:00 INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40 PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants lun,mar 2:10 3:30 7:20 8:00 mer,jeu 3:30 8:00 MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 12:50 4:10 7:10 10:15 ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45 5:10 7:10 9:35 LA FORTERESSE SUSPENDUE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:15 7:00 10:05 LE BAISER DU DRAGON (AUCUN LAISSEZ PASSER) (16+) 12:20 2:45 5:15 7:35 10:15 DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00	LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 1:00 4:00 7:00 7:30 9:20 9:50 mer,jeu 1:00 4:00 7:00 9:20 9:55 CRAZY/BEAUTIFUL (G) 12:35 3:00 5:15 7:35 9:55 FINAL FANTASY: LES CREATURES En attente de classement mer,jeu 1:30 4:00 7:20 9:45 ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G) 12:15 2:35 5:00 7:25 9:50 CATS & DOGS (G) 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00 FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN En attente de classement mer,jeu 1:45 4:15 7:15 10:00 LARA CROFT: TOMB RAIDER (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar,mer 12:45 3:30 7:15 9:40 jeu 12:45 3:30 9:40 LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 7:25 10:30 SHREK (V.F.) (G) 12:15 2:35 4:50 7:15 9:25
--	--

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

FILM DE PEUR 2 (13+) Langage Vulgaire 12:10 3:00 5:10 7:10 9:35 LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) lun,mar 12:15 2:35 4:50 7:20 9:35 mer,jeu 12:15 2:35 4:50 CHATS ET CHIENS (G) 12:20 2:45 5:00 7:30 10:00 INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:15 7:00 10:05 LE BAISER DU DRAGON (AUCUN LAISSEZ PASSER) (16+) 12:20 2:45 5:15 7:35 10:15 DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00	RAPIDES ET DANGEREUX (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00 ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:10 2:30 4:45 7:10 9:30 FINAL FANTASY: LES CREATURES En attente de classement mer,jeu 1:15 3:45 7:25 9:55 LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:10 3:30 7:30 10:00 NUIT DE NOCES (G) 7:20 9:50 SHREK (V.F.) (G) 12:40 3:00 5:10 MOULIN ROUGE (V.F.) (G) lun,mar 1:20 4:15 7:15 10:10 mer,jeu 7:15 10:10 PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 3:15 8:00
--	---

GUIDE HORAIRES du 9 juillet au 12 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

SON NUMÉRIQUE

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h35 (G). Rapides et dangereux (5) 13h. Tomb Raider (5) v.f. 12h25, 13h35, 14h40, 16h20, 18h35, 19h05, 20h55, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 15h40, 18h40, 20h50 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 21h10 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h15, 15h30, 18h05, 20h15 (G). Nuit de nocés (5) 13h05, 15h10, 18h20, 19h25, 20h40, 21h40 (G). Le baiser du dragon (5) 12h, 14h20, 16h30, 18h50, 21h05 (16 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 12h, 16h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h10, 15h25, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h55, 18h45 (G). Film de peur 2 (6) 12h15, 12h45, 14h30, 15h05, 16h50, 17h20, 19h, 19h30, 21h25, 21h55 (13 ans). Chats et chiens (5) 12h35, 14h50, 17h, 19h15, 21h20 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 12h10, 14h50, 17h10, 19h40, 22h (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$; Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Film de peur 2 (6) 12h45, 15h, 17h05, 19h25, 21h40 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h35, 14h35, 18h15, 20h30 (G). Nuit de nocés (5) 13h40, 16h, 19h10, 21h30 (G). Rapides et dangereux (5) 13h20, 15h50, 18h35, 21h05 (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 13h45, 16h30, 18h50, 21h25 (G). Le baiser du dragon (5) 12h30, 14h40, 16h45, 19h, 21h15 (16 ans). Intelligence artificielle (2) 13h, 16h15, 20h (G). Chats et chiens (5) 13h30, 15h30, 18h25, 20h45 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Le baiser du dragon (5) 12h35, 14h55, 17h10, 19h35, 21h55 (16 ans). Kiss of the Dragon (5) v.o.a. 12h30, 14h50, 17h05, 19h30, 21h45 (16 ans). Chats et chiens (5) 12h45, 13h35, 14h55, 15h50, 16h55, 18h25, 19h15, 20h35, 21h15 (G). Scary Movie 2 (6) v.o.a. 12h40, 14h45, 17h, 19h25, 21h50 (G). A.I. Artificial Intelligence (2) v.o.a. 12h35, 15h40, 18h40, 21h40 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 15h35, 18h55, 21h25 (13 ans). Fast and Furious (1) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h55, 13h40, 15h15, 16h05, 18h30, 19h05, 21h20 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h30, 16h, 18h50, 21h10 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.o.a. 20h30 (G). Nuit de nocés (5) 12h50, 13h20, 15h, 15h30, 18h35, 20h55, 21h35 (G). Chevalier (5) 15h55, 21h30 (G). Le retour de la momie (5) 13h15, 18h45 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$; enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$; enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). Lumumba (4) v.o.s.-t.f. 12h, 16h15, 18h50, 21h30 (13 ans). Mademoiselle (4) 11h40, 14h25, 17h, 19h (G). Le pacte des loups (1) 15h30, 18h20, 21h20 (13 ans). Shrek (3) v.f. 11h30, 13h30 (G). Thomas est amoureux (4) 11h50, 13h50, 15h50, 17h50, 19h50, 21h50 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.t.f. 13h40, 20h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$; 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Moulin Rouge (3) v.f. 19h15, 22h10 (G). Le baiser du dragon (5) 12h20, 14h45, 17h15, 19h35, 22h15 (16 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h15, 20h (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h10, 15h30, 19h30, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h10, 14h30, 16h45, 19h10, 21h30 (G). Film de peur 2 (6) 12h10, 15h, 17h10, 19h10, 21h35 (13 ans). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10 (G). Nuit de nocés (5) 19h20, 21h50 (G). Chats et chiens (5) 12h20, 14h45, 17h, 19h30, 22h (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 19h, 22h05 (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h35, 16h50 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h15, 15h45, 19h25, 21h35 (G).

LIDO (837-0234). Film de peur 2 (6) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Chats et chiens (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 15h30, 19h, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Nuit de nocés (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Le baiser du dragon (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (16 ans). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeu.: 4,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE

GROTTES & CAVERNES FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX 627-4688

LE THÉÂTRE

www.imaxquebec.com

STARCITÉ (874-0255). Film de peur 2 (6) 12h, 12h30, 13h, 14h10, 14h40, 15h10, 16h20, 16h50, 17h20, 18h40, 19h10, 19h40, 21h, 21h30, 22h (13 ans). Cats and Dogs (5) v.o.a. 12h40, 14h50, 16h55, 18h50, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 16h, 19h, 19h30, 21h20 (G). Crazy/Beautiful (5) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h35, 21h55 (G). La forteresse suspendue (5) 12h45, 15h10, 17h25, 19h45, 22h (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 14h15, 14h45, 16h45, 17h10, 19h10, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G). Le pacte des loups (1) 19h25, 22h30 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h10, 22h15 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h30, 20h (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h30, 16h, 19h20, 21h45 (G). Final Fantasy (1) v.o.a. 13h45, 16h15, 19h15, 22h (G).

ALOUETTE. Saint-Raymond (337-2465). Film de peur 2 (6) 19h45 (13 ans). Tomb Raider (5) 10h30 (G). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et -: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et -: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS. 440, rue Claude-Jutras. Tél.: 831-0778. Ecran 1: Film de peur 2 et Le journal de Bridget Jones (13 ans). Ecran 2: Le baiser du dragon et Le placard (16 ans). Tarifs: adultes 8,50\$; 13 ans et moins: 2\$; âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

«DUEL». de Steven Spielberg. Dans le cadre de l'exposition «Beau comme un camion». A 20h30, dans la dépendance de la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Gratuit.

CINÉ-MERCREDI AU PARC ROLAND-BEAUDIN (carrefour de route de l'Eglise et chemin. Quatre-Bourgeois). Quelqu'un comme toi (G). Projection vers 21h. Si pluie: à la Salle Albert-Rousseau à 20h30. Gratuit. Information: 650-7966.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. Salle Gérard-Martin. Gratuit pour tous. A 14h: L'erreur boréale.

THÉÂTRE

AU TOUR DE LA BEAUTÉ, théâtre pour enfants. Texte d'Anne-Marie Olivier; mise en scène de Martin Genest. Ombres chinoises, masques, marionnettes. Mar. au ven. à 13h, à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée: 2\$. Jusqu'à 10 août.

«ON A MARCHÉ SOUS LA MER». capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Int. François Devost et Daniel Fortin. Scénographie d'Annabelle Roy. Lun. au ven. à 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

POUR HOMMES SEULEMENT-DEUX. Comédie de Raymond Villeneuve. Mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. Avec Carol Cassistat, Pierre-Yves Charbonneau, Emanuele Kirouac, André Lachance, Christian Michaud. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: mar. à ven. 24\$; sam. 27\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 50,50\$; sam. 55,50\$. Rés. 872-1424. Jusqu'au 1er septembre.

LES VAPEURS DE COLOMBINE. comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). Int. Geneviève Boivin, Nadia Fournier, Julie Huot, Marc-André Corriveau. Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: Mar. à ven. 24\$; sam. 26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 52\$; sam. 56\$; groupes: 50\$. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE. de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Int.: Janine Sutto et Roger La Rue. Mer. au ven. 20h. Sam. 19h (les soirs des Grands Feux: 18h30). Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beaufort. Prix de la chute Montmorency. Billets:

27\$ et 29\$. Forfaits de groupes et souper-théâtre disponibles. Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

MÊME JOUR, MÊME HEURE L'AN PROCHAIN. de Bernard Slade. Mise en scène de Normand Carrière. Int.: Jean-François Boudreau et Lysane Gendron. Mar. au jeu. 20h. Théâtre du Manoir Saint-Castin, 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Billets: 24\$; prix de groupe et forfaits disponibles. Rés.: 418 841-4949. Jusqu'au 23 août.

LES MENTERIES DU VENDREDI. adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. Int.: René Gagnon, Patricia Tulasne, Yvan Benoit, Marie-Claude Michaud, Jean-Marie Moncelet, Serge Bonin. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h et 21h30. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Billets: 26,50\$ et +. Tarifs de groupes disponibles. Rés.: 884-3344 et Billetech. Jusqu'au 18 août.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSPÉRÉMENT. de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Bertrand Alain, Annick Beaulne, Nancy Bernier, Jean-Sébastien Ouellette. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$; sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er septembre.

LE LUCKY LUCIANO. de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. Int.: Isabelle Dionne, Léonard Lavoie, Bruno Marquis, Elisabeth Pelletier. Mar. au sam. 20h. Théâtre d'été de l'Auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Billets: 10\$ à 20\$. Rés.: (418) 438-2838. Jusqu'au 1er septembre.

MUSIQUE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET (Saint-Irénée). Invités: François Carrier Trio+1, François Carrier, sax alto; Pierre Côté, basse; Michel Lambert, batterie; Steve Amirault, piano. A 20h30. Entrée: 25\$. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

MERCREDIS COURANT D'AIRS. «Soirée classique et jazz» avec le duo Caron et Dubois, vibraphone et marimba. A 19h, au parc de l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald. Gratuit. En cas de pluie, le spectacle sera remis au 18 juillet, au même endroit.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. Invités: Sarah Legendre-Bilodeau et André Villeneuve, cors anglais et français. A 20h, au parc de la Visitation (intersection route de l'Eglise/chemin Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIX^e SIÈCLE. avec Karina Côté et Ivana Magdic de l'Ensemble Nouvelle-France. Du merc. au dim. à 12h, 13h45, 15h15, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 3\$; gratuit pour les Amis du Musée. Information: 692-2843.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

PIERRE LALONDE. Au Cabaret du Capitole. Réservation: 694-4444.

NOTRE-DAME DE PARIS. À 20h. Grand Théâtre. Réservation: 643-8131.

ELVIS STORY. créé et mis en scène par Mouffe. Avec Martin Fontaine. A 20h30. Au Capitole. Billets: 38\$. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903. Jusqu'au 7 octobre.

JEAN-MARIE MONCELET. Mercredis midis en chansons, à 12h, dans les jardins de la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Si pluie: dans la dépendance. Gratuit. Info: 654-4325.

LES SHOW MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE (agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy; annulé si pluie). À 12h: Les Ballerits de Saintonge, danse folklorique, musique, chansons et contes.

BLUES GITAN. Mercredis Mémoire, chants et musiques traditionnelles. À 20h, au pied de la falaise (dans la chapelle si pluie), Maison des jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon. Contribution suggérée: 4\$; gratuit pour les enfants. Rés. oblig.: 654-0259.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Gilles Sioui. Au Trip à trois, 1345, chemin Sainte-Foy, Québec. Info: 688-8337.

Michel Perron, Mario Brassard, Martin Lavoie, Pierre Jalbert, chansonniers. De 14h à 23h, tous les jours, sur les Terrasses d'Orsay, 65, rue Buade.

MULTIMÉDIA

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. Une aventure virtuelle au coeur des 400 ans d'histoire de Québec. Personnages holovidéo, son et multiprojections 3D, décors animés, jeux d'eau, effets spéciaux. Dim. au jeu. 10h à 17h. Ven.

sam. 10h à 22h. Tarifs: 6,75\$; étudiants et aînés: 4,75\$. Tarif spécial pour familles. Info: 694-4000.

DIVERS

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Sillery/Bois-de-Coulange. Départ à 19h30 de l'église Saint-Charles-Garnier, Chanoine-Morel/boul. Laurier.

CLUB DE MARCHÉ L'ESPADRILLE SOURIANTE du centre Mgr-Marcoux. Randonnées les mercredis et lundis à 19h. Marches récréatives le mardi matin à 10h. Info: 661-7766, poste 3.

PELOUSE ÉCOLOGIQUE. Séance de formation gratuite par Lili Michaud, agronome. À 19h, à l'est de l'entrée principale, si pluie, au local 102, Domaine Maizerets, 2000, boul. Montmorency. Apporter un échantillon de sol pour test de pH gratuit. Int.: 524-2744.

YOGA SUR LES PLAINES D'ABRAHAM. Cours de 10 rencontres avec des profs spécialisés. De 18h30 à 20h. Rendez-vous au Pavillon de services, 390, av. de Bernières. Coût: 60\$ membres des Amis des plaines d'Abraham; 70\$ non-membres. À la leçon, si place: 8\$. Info: 649-8476.

«COLÈRES ET TRAGÉDIES». l'histoire des fléaux et des tensions sociales dans les faubourgs de Québec: circuit pédestre (durée 2h). Les mercredis à 18h. Coût: 12\$. Réservations: La Compagnie des Six-Associés. Information: 802-6665.

«TÉMOIN DE L'ÉPOQUE SEIGNEURIALE». Visites commentées de la bibliothèque, de l'église et des deux chapelles de procession. Mardi au dimanche, de 10h à 17h. Départ: Bibliothèque Luc-Lacourcière, 64, chemin du domaine, Beaumont. Entrée gratuite. Int.: 837-2658.

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à:

Christine Bellemare

LE SOLEIL
C.P. 1547
succ. terminus
925, ch. Saint-Louis
Québec
G1K 7J6

Tél: 686-3489
Fax: 686-3374

agenda@lesoleil.com

« DEUX FOIS BRAVO. »

EBERT & ROEPER AND THE MOVIES



« ...une expérience visionnaire que j'ai adoré. »
Roger Ebert, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES



« Tout à fait impressionnant. »
Richard Roeper, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES



WWW.FINALFANTASY.COM

VERSION FRANÇAISE

STE-FOY ✓ BEAUPORT ✓ GALERIES DE LA CAPITALE ✓ L'ESPADRILLE SOURIANTE ✓

DÈS AUJOURD'HUI!

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

STE-FOY ✓

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



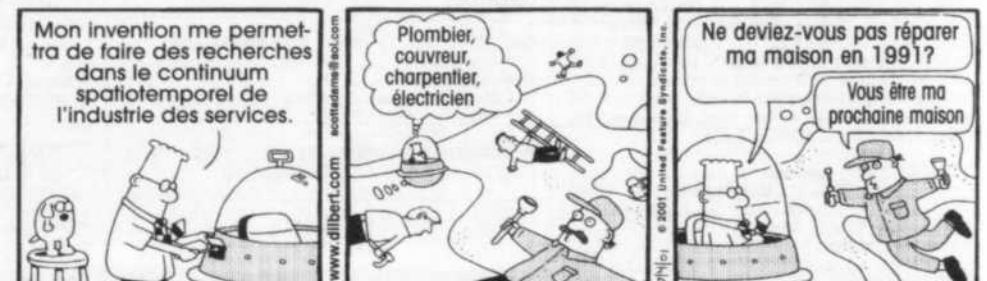
LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



Une
tange
échar
Les
absor
collèg
effect

T
Les
d'hab
ou an
risqu
d'hab
nouve
possib
sujet
enrich
des c
risque

NO 4140

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — SE SERRER LES COUDES

acolyte	confident	féal	mutuel	saluer
affection	confrère			seul
aide	cousiner	gentil	pacte	soeur
aimable		guide	parent	solide
allié	épauler		pote	
amitié	équipe	intime	proche	union
appel	estime	invité		unité
appui	étreinte		rencontrer	
associé		loyal	réuni	vie
avec	dévoué	loyauté	revoir	visite
	duègne		revu	
chaleur		main	rompre	
collègue	familier	menin		

Solution du problème précédent: prouesse

R	E	M	G	U	I	D	E	R	E	R	F	N	O	C
O	L	A	E	N	N	I	L	T	E	U	E	C	O	O
M	B	A	T	N	C	I	I	R	Y	V	O	U	T	N
P	A	I	E	O	I	E	T	A	I	L	S	V	N	F
R	M	I	S	F	V	N	N	E	L	I	O	O	E	I
E	I	S	N	I	O	G	E	E	N	L	I	C	R	D
T	A	L	S	C	R	E	G	E	I	T	I	M	A	E
N	O	I	N	U	R	U	R	R	C	N	E	E	P	N
I	T	E	E	L	E	D	E	E	I	D	V	I	A	T
E	R	O	T	M	U	I	F	L	I	L	U	I	C	A
R	S	I	I	U	L	F	A	A	A	Q	A	A	T	V
T	E	T	O	I	A	N	E	P	E	H	L	Y	E	E
E	S	V	M	V	S	Y	T	P	P	C	C	U	O	C
E	P	A	U	L	E	R	O	E	M	U	T	U	E	L
E	F	E	H	C	O	R	P	L	E	D	I	L	O	S

NO 1296

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIE

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui est sans défaut.
- 2 - Qui est le plus récent - Mets créole, antillais.
- 3 - Poème mis en musique - Fantômes.
- 4 - Sumo - Caouannes.
- 5 - Arsenic - Bière - Rivetée.
- 6 - Soumettre à une épreuve - Les abeilles ont la leur.
- 7 - Qui se rapporte à (f.) - Connu.
- 8 - Des gens - On y stocke les récoltes (pl.).
- 9 - Maronnent - Bouleverse.
- 10 - Fl. de France - Pron. pers. - Éclos.
- 11 - Sordide - Tache permanente de la cornée.
- 12 - Oui - Faveurs.

VERTICALEMENT

- 1 - Aimerais avec passion.
- 2 - Stupéfiée - Un soldat.
- 3 - Commodat - Formule brève et frappante pour propager une opinion.
- 4 - De là - Soulier - Fl. de Russie.
- 5 - Planoir - Prophète hébreu.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

6 - Pied de vigne - Une mouche.

7 - Palmier - Six - Préposition.

8 - Plie.

9 - Un culte - V. du Japon.

10 - Crustacé d'eau douce - Paresseux.

11 - Refréné - Conjugue.

12 - Brisée - Retirées.

SOLUTION DU PROBLÈME 1295

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	R	I	T	A	B	L	E	N	A
2	A	T	E	L	E	A	I	G	U	E	S
3	R	E	G	T	E	L	S	O	N	S	
4	I	N	I	M	I	T	I	E	A	P	I
5	A	D	R	I	E	N	R	O	U	L	E
6	T	A	E	R	A	T	O	A	G		
7	I	R	O	N	E	I	N	C	I	T	E
8	O	D	E	S	A	R	U	N	I	R	
9	N	S	C	P	E	T	R	I	N		
10	S	T	H	I	R	O	I	T	E	R	
11	T	E	R	T	I	O	N	U	I	A	
12	U	S	E	R	E	N	T	M	E	S	S

LE MERCREDI 11 JUILLET 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Une relation au travail peut prendre une tangente favorable si vous décidez d'avoir un échange honnête sur les vrais problèmes. Les matières administratives seront plus absorbantes en raison de l'absence d'un collègue qui est malade. Profitez-en pour effectuer la correspondance en retard.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Les enfants seront plus agités que d'habitude. Essayez de participer à leurs jeux ou amenez-les au parc. Soyez vigilant car le risque de blessures est plus élevé que d'habitude. Si vous commencez une nouvelle relation sentimentale, il est fort possible que vous aller devoir débattre d'un sujet délicat. La controverse peut être enrichissante en autant que vous éviterez des commentaires désobligeants que vous risquez de regretter.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Les durs travaux domestiques se feront en toute aisance aujourd'hui. Mais ceux qui ont développé une méthode de travail seront plus performants. Le sens de l'accomplissement sera votre meilleure motivation. Évitez autant que possible de ramener du travail de bureau à la maison, vous risquez d'être dérangé. Si vous avez dû passer un test très difficile, vous ressentirez que vous avez fait bonne impression.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Il vaut mieux se donner une marge de manœuvre en toute occasion lorsque vous avez à rendre un travail car souvent certaines besognes sont plus longues que prévues. Essayez de donner un coup de main à ceux qui vous entourent. Bon jour pour ceux qui veulent se faire de nouveaux amis ou obtenir des tuyaux. Une sortie au cinéma vous comblera en soirée.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Rattrapez du temps de sommeil est nécessaire pour se sentir en meilleure forme. Les réunions d'affaires devraient être productives mais vous aurez le sentiment

qu'une personne retient délibérément de l'information. La meilleure conduite à suivre dans ce cas est de ne pas lui forcer la main. En amour, un mensonge peut conduire à une situation compliquée non recherchée.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Il n'est pas approprié de retenir ses sentiments si vous sentez que votre conjoint a agi de façon injuste. Ne vous gênez pas pour tirer les choses au clair. Un événement social risque de vous rendre malheureux surtout si les autres ont l'intention de discuter d'une affaire sans intérêt pour vous. Dans ce cas, n'hésitez à vous excuser et à quitter les lieux.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Si les gens qui vous entourent semblent traîner de la patte, il n'est pas nécessaire de leur rappeler ce que l'on attend d'eux. Vous devez retourner de la marchandise non satisfaisante! Soyez sûr que vous connaissez vos droits en la matière. Une soirée en compagnie de jeunes enfants devraient vous réjouir. Choisissez des activités qui stimuleront leur imagination. Soyez prudent dans les affaires de cœur.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Vous pourriez être sélectionné pour faire partie d'une équipe de travail remarquable, votre habileté et votre talent seront mis à contribution. L'insubordination des jeunes vous rendra irritable, ne vous mettez surtout pas en boule, puisque vous allez regretter les gestes et les paroles utilisés. Votre destinée pourrait vous apprendre à contrôler vos émotions en cette journée par des événements inhabituels.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Sur le plan social, vous serez très expansif. Votre compagnie sera très recherchée. Vous vivrez des moments tendres et harmonieux avec la personne qui vous aime. En ce qui concerne vos problèmes financiers, ils devraient bientôt se régler, ce qui vous permettra d'être plus à l'aise. Les exercices physiques ne sont pas réservés qu'aux autres.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Ne succombez pas aux excès, il en va de votre

sécurité. Annulez vos projets de déménagement, vous le regretteriez. Par contre, votre sens des valeurs vous permettra de vous plier à la hiérarchie que vous respectez et approuvez. Sur le plan financier, réviser vos comptes et revenez sur terre en établissant un budget plus équilibré.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Les amis et les relations joueront un rôle de premier plan. Sur le plan sentimental, votre force sera de pouvoir conserver tout votre sang-froid face à l'être aimé. Sur le plan de l'amour, les rapports avec votre partenaire seront stables dans une atmosphère sereine. Vous voilà de nouveau en forme pour réaliser des projets intéressants.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Du côté de vos amours, rien n'est à craindre, vos rapports seront très harmonieux avec l'être cher. Faites un grand effort afin de ne pas vous laissez gagner par l'énervement au travail, car vous aurez à vous méfier d'une personne qui vous a toujours inspiré confiance et cela vous bouleversera énormément.

3 lignes, 3 jours

174\$/par jour

(sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Pour vendre vite

votre usagée

4 parutions 22^{38\$*}

pour seulement (plus taxes)

* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi.

Pour
vendre
Par téléphone
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beauport
686-3311
sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier

Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,
veuillez lire attentivement votre annonce.
En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus
tôt possible, car notre responsabilité se
limite à la première parution. Nous ne
sommes responsables que du montant
facturé pour la période précisée.
LE SOLEIL ne se réserve le droit de
refuser ou d'annuler la publication de
toute annonce pour toute raison jugée
valable par la direction.

**Délais requis
de parution**

**Annonces classées
ordinaires :**

avant 17 h 30 du lundi au jeudi, avant 13 h
le vendredi pour publication du samedi.

**Annonces classées
grands formats :**

avant 16 h pour tous formats avant la date
de publication. Ajouter une somme de plus si
une annonce est nécessaire.

Corrections, annulations :
une parution avant publication.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette 100
Beauport 101
Cap-Rouge/St-Augustin 102
Centre-ville 103
Charlesbourg 104
Condominiums à vendre 105
Côte-de-Beauport/Le Mesnil 106
Dubouge/Les Saules 107
Lebourgneuf/Le Mesnil 108
Charlesbourg-Ouest 109
Limolou 110
Loretteville/Neuchâtel 111
Montcalm 112
Rive-Sud 113
St-Émile/Lac-St-Charles/ 114
Stoneham/Lac-Beauport 115
Saint-Jean-Baptiste 116
Saint-Sauveur 117
Sillery 118
Val-Bélair 119
Vanier 120
Vieux-Port/Champlain 121
Vieux-Québec/Haute-ville 122
Montcalm 123
Banlieue et autres secteurs 124
RECHERCHE/ÉCHANGE 125
Reprises de finance 130

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette 150
Beauport 151
Cap-Rouge/St-Augustin 152
Centre-ville 153
Charlesbourg 154
Côte-de-Beauport/Le Mesnil 155
Dubouge/Les Saules 156
Lebourgneuf/Le Mesnil 157
Charlesbourg-Ouest 158
Limolou 159
Loretteville/Neuchâtel 160
Montcalm 161
Rive-Sud 162
St-Émile/Lac-St-Charles/ 163
Stoneham/Lac-Beauport 164
Saint-Jean-Baptiste 165
Saint-Sauveur 166
Sillery 167
Val-Bélair 168
Vanier 169
Vieux-Port/Champlain 170
Vieux-Québec/Haute-ville 171
Banlieue et autres secteurs 172
Résidences personnes retraitées 173
RECHERCHE/ÉCHANGE 174
Reprises de finance 175

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/Village 200
Fermes 202
Maisons de campagne 204
Maisons mobiles et usinées 206
Terrains 208
Terres 210
Village hors Québec 212
RECHERCHE/ÉCHANGE 214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

ET INDUSTRIELLES
Bureaux 230
Bureaux à frais partagés 232
Commerces 234
Entrepôts 236
Locaux 238
Propriétés commerciales 240
RECHERCHE/ÉCHANGE 242
Services immobiliers 245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette 250
Beauport 251
Cap-Rouge/St-Augustin 252
Centre-ville 253
Charlesbourg 254

Condominiums à louer 255
Côte-de-Beauport/Le Mesnil 256
Dubouge/Les Saules 257
Lebourgneuf/Le Mesnil 258
Charlesbourg-Ouest 259
Limolou 260
Loretteville/Neuchâtel 261
Montcalm 262
Rive-Sud 263
St-Émile/Lac-St-Charles/ 264
Stoneham/Lac-Beauport 265
Saint-Jean-Baptiste 266
Saint-Sauveur 267
Sillery 268
Val-Bélair 269
Vanier 270
Vieux-Port/Champlain 271
Vieux-Québec/Haute-ville 272
Banlieue et autres secteurs 273
Maisons à louer 274
Résidences personnes retraitées 275
À partager : maison ou logement 276
RECHERCHE 277

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette 300
Beauport 301
Cap-Rouge/St-Augustin 302
Centre-ville 303
Charlesbourg 304
Côte-de-Beauport/Le Mesnil 305
Dubouge/Les Saules 306
Lebourgneuf/Le Mesnil 307
Charlesbourg-Ouest 308
Limolou 309
Loretteville/Neuchâtel 310
Montcalm 311
Rive-Sud 312
St-Émile/Lac-St-Charles/ 313
Stoneham/Lac-Beauport 314
Saint-Jean-Baptiste 315
Saint-Sauveur 316
Sillery 317
Val-Bélair 318
Vanier 319
Vieux-Port/Champlain 320
Vieux-Québec/Haute-ville 321
Banlieue et autres secteurs 322
Résidences personnes retraitées 323
Chambres et pensions 324
RECHERCHE 325



370-388

**AMÉLIORATION
ET ENTRETIEN
DES PROPRIÉTÉS**

Aménagement terrain 370
Chauffage/climatisation/ 371
ventilation 372
Décoration intérieure 373
Dénivellement 374
Entrepreneurs 375
Entretien/réparation 376
Extinction 377
Matériaux 378
Stores-fenêtres 379
Systèmes d'alarme 380
Traitement d'eau 381



390-459

**MARCHANDISES
ET SERVICES**

Accessoires de parterre 395
Aliments naturels 397
Artisanat 398
Automobiles 399
Bijoux 400
Bois 401
Bricolage 402
Cadeaux 403
Cuisine 404
Décoration 405
Électronique 406
Fleurs 407
Généralistes 408
Habillement 409
Jardinage 410
Livres 411
Musique 412
Papier 413
Pâtisseries 414
Peinture 415
Plantes 416
Préservés 417
Repas 418
Santé 419
Services 420
Soutiens 421
Téléphones 422
Vêtements 423
Véhicules 424
Vins 425
Zoo 426

Ameublement/appareils ménagers 399
Animaux 400
Antiquités 401
Appareils orthopédiques 402
Artisanat 403
Assurances 404
Bois de chauffage 405
Cabanes 406
Cellulaires 407
Coin du bébé 408
Cours/perfectionnement 409
Covoiturage 410
Croissance personnelle 411
Déménagement/transport 412
Échanges téléphoniques 413
et autres 414
Équipement de bureau, 415
commerce et restaurant 416
Entreposage divers 417
Foyers/poêles à bois 418
Généralistes 419
Machines à coudre 420
Marchandises diverses 421
Marchandises en gros 422
Marchés aux puces 423
Mariages/réceptions 424
Massages - thérapeutes 425
Massages - autres 426
Médecines alternatives 427
Escortes 428
Noël 429
Ordinateurs/internet 430
Outillage 431
Piscines et accessoires 432
Photographie 433
Remboursement 434
Santé-Esthétique 435
Services spécialisés 436
Souffleuses-tondeuses 437
Systèmes de son/ 438
télévision 439
Tableaux-encadrements 440
Tapis-carrelages 441
Traiteurs 442
Transport demandé 443
Ventes de garage 444
Vêtements 445
Vidéos 446
RECHERCHE/ÉCHANGE 447



490-499

FINANCE

Argent à prêter 491
Occasions d'affaires 492
Prêts hypothécaires 493
RECHERCHE 494



500-599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes 503
Autos à vendre 504
Autos à louer 505
4 x 4 506
Avions 507
Camionnettes et minivans 508
Camions à vendre 509
Camions à louer 510
Équipement de ferme 511
Garages à vendre 512
Garages/stationnement 513
à louer/entreposage 514
Machinerie 515
Pièces/accessoires/ 516
remorques 517
Réparations/entretien/ 518
dépannage 519
RECHERCHE/ÉCHANGE 520



580-592

**VÉHICULES
RÉCRÉATIFS**

Motoneiges 580
Motocyclettes 581
Routottes/terres-routottes/ 582
motorisées 583
Véhicules tout-terrain 584
Yachts et bateaux 585
RECHERCHE/ÉCHANGE 586



600-629

AVIS

Activités diverses 603
Agences de rencontre 604
Avis de naissance 605
Avis divers et légaux 606
Bénévolat 607
Billets 608
Carnet mondain 609
Clubs sociaux 610
Encans/Ventes 611
Messages personnels 612
Perdu/trouvé 613
Esotérisme 614
Soutiens 615

480-489
EMPLOIS

Offres d'emplois 481
Placement étudiant 482
Service à l'emploi 483
Services domestiques 484
et garderie 485
Service d'aide aux aînés 486
Tenue de livres, 487
comptabilité 488
Emploi-recherche 489

Les nouveautés

Appelez-nous vite!

844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Immobilier

COMMERCES
VENTE RAPIDE - cause départ
Épicerie d'importation, affaire en
croissance. 265-4289

RECHERCHE
ACHETONS les maisons, les immeu-
bles à revenus, résidentiel et com-
mercial et les commerces pour
l'hypothèque ou la dette, rapide et
discret. Page 514-401-9082

VIEUX-QUÉBEC
local 780 p.c.
pignon sur
rue de Buade
692-6000

www.lesoleil.com

Emplois

CUISINIER(ÈRE)S

Recherchons des personnes
de mise soignée ayant de
l'intérêt pour faire la cuisine
dans des communautés
religieuses (Ste-Foy, Québec).
Une formation est exigée.
Poste à temps plein ou
temps partiel qui demande
de travailler une fin de
semaine sur deux.
Les personnes intéressées
doivent se présenter pour
une entrevue LE MERCREDI,
11 juillet, entre 9h et midi et
entre 13h et 16h, au: 2555
CH. QUATRE-BORGEAIS
À STE-FOY

Véhicules

HONDA CIVIC SI 1998, noire,
55 000km, automatique, mags,
15 500\$. 523-8417

VOLKSWAGEN CABRIOLET 1991, Édition
Karman, très bon état: 8000\$;
849-0930

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
Appelez-nous vite!
3 lignes, 3 jours
174\$ par jour
(sur article de 100 \$ et moins)
LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
844-4444

LES ANNONCES CLASSÉES

844-4444

www.lescliks.com

100-140

**À VENDRE
MAISONS SEULES**

100

Ancienne-Lorette

RUE DES MÉTALLIQUES, rénovation, 4
chambres, 2 salles de bains, planchers
bois, paysager, cabanon, grand
patis, piscine hors-terre, 877-4917

101

Beauport

A QUI LA CHANCE? Cottage d'an-
tan, 4 chambres, patio, piscine, etc.,
etc.. Libre rapidement, 72 900\$.
Stéphane Tanguay, RE/MAX. Cap-
itale courtier immobilier 627-3120.

102

Cap-Rouge / St-Augustin

VUE SUR FLEUVE
Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spa-
cieuse, moderne, grande fenestration,
complètement rénovée, seulement
299 000\$. 575-9901/ 575-9902

104

Charlesbourg

AUBAINE pour bricoleur! Maison neu-
ve en construction, 7358, de l'Original,
Orsainville. Pour visiter 627-1841

BEAU jumelé, 3 chambres étage, sous-
sol fini, terrain intime, impeccable. À
voir absolument, en bas de l'évalua-
tion. Stéphane Tanguay, RE/MAX
Capitale courtier immobilier 627-3120.

EN bas de l'évaluation, bungalow 25 x
42 + abri auto, 4 chambres rez-de-
chaussée, bois franc, terrain intime
7000 p.c., libre immédiatement.
Stéphane Tanguay, RE/MAX Capitale
courtier immobilier 627-3120.

105

Condominiums à vendre

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, mai-
son ville 1240 p.c., 2 étages, entrée
privée, patio sur jardin int., parking
int. possible, garantie ACQ.
Egan courtier immobilier 683-4403

A STE-FOY, 2 chambres, secteur Du
Valon coin Quatre-Bourgeois / Noël-
Cartier. Guy: (514) 363-61 ou (514) 61-61

CAP-ROUGE, Havre St-Félix, 1170 p.c., 2
chambres, vue - fleuve, stationnement
int., piscine creusée, ascenseur, près de
tous les services, 118 000\$. 657-7969

CHARLESBOURG, grand 4½ dans 8
unités, planchers béton, sécurité, porte-
patis, libre juillet, 53 500 \$ frais de
notaire inclus 573-1742, 628-4744

EXCEPTIONNEL

STE-FOY, 1387 p.c., décor soigné
125 000\$, 3 chambres, 450-676-4182

FAUT VENDRE
STE-FOY, grand 4½, orientation
sud, près cégep - université, occu-
pation rapide, 76 500\$.

MARC MATHIEU 657-6060
Sutton Futur courtier immobilier

JARDINS MÉRICI, vue sur le fleuve,
appartement luxueux, grande fe-
nestration, verrière, 2 chambres à
coucher, 1210 p.c.

Réseau Immobilier Unique J.G.
Denaault courtier agréé. 872-2945

JARDINS MÉRICI 3½ du proprio,
682-0886

LEBOURGNEUF, condo 3 chambres,
2 salles de bains, ascenseur, près des
services, possession rapide. Location
ou achat. Jean Lavigne, Sutton Futur
courtier immobilier, 657-6060

MÉRICI, luxueux 1290 p.c., vue fleuve, dé-
coration professionnelle, 2 chambres,
2 parkings int. et +, 249 000\$. 527-4908

MONTCALM

• Nouveau, magnifique vue Lauren-
tides, 2 chambres, def en main.

ST-JEAN-BAPTISTE

• Nouveau, 6 1/2, restauré, cou-
rage, libre rapidement.

• Nouveau, 5 1/2, haut de duplex, vue,
69 000 \$, libre.

GAÉTANE TURGEON

687-3211 / 522-4600

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

**QUARTIER Montcalm, 5 pièces, sta-
tionnement intérieur, 828-9441**

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

105

Condominiums à vendre

QUÉBEC - centre-ville loft-condo sur cour int., terrasse, parking int., 925 pi. ca., bois franc, mur de briques, ascenseur, 1999, 87 000\$. 522-5611

VIEUX-PORT DE QUÉBEC

Vente rapide, magnifique 4 1/2, vue exceptionnelle sur fleuve, 220 000\$ 682-2722, 455-5691

www.bernarddesgagnés.com

FLEUVE ET PLAINES

DE BERNIÈRES, 15e étage, rénové, 2 chambres, parking et piscine intérieurs. Meuble si désiré.

Bernard Desgagnés
687-3211
RE/MAX 1er Choix D.D. courtier immobilier

106

Côte de Beaupré Ile d'Orléans

ANGE-GARDIEN 81, urgent: 822-3582
68 000\$/www.directduproprio.com/4629

108

Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest

MESNIL, maison à piliers, 4 chambres, 2 salles de bains, lattes d'ébène, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 114 900\$, 627-4868.

109

Limoilou

ST-PASCAL 1 1/2 étage 5 chambres, tout brique, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 500\$. 877-6197

110

Loretteville / Neufchâtel

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-36-36) ou (573-61-61)

COTTAGE 5 ans, 3 chambres à l'étage, bain podium, très grand terrain, planchers et escalier bois, sous-sol fini, portes françaises. Transfert, 845-5459

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Munroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288

111

Montcalm

A 2 pas des Plaines, nouveau, spacieux cottage jumelé, cachet, superbe cuisine, 4 chambres, rare! Marie-Thérèse Lamy 653-5353
RE/MAX Fortin Delage courtier

ST-SACREMENT
Duplex dans secteur recherché, 1X1/2 et 1X61/2, cour, bois franc. Revenu 1140\$/mois. Idéal proprio occupant.
GAËTAN TURGEON
687-3211 / 522-4600
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

112

Rive-Sud

A 832-6123, 653-0955
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, ensablée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable, 96 400 \$.

A 832-6123, 653-0955
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lattes bois franc, voisinage tranquille, 91 400 \$.
BROCHU CONSTRUCTION INC.

À ST-LAMBERT, unifamiliale, 1994, centre du village, sous-sol fini, garage fermé, patio cimenté, 8 pièces. Acheteur sérieux: 889-9007

À ST-APOLLINAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres. 881-3784

A ST-ROUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736.

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2000 pi. de planches, 15 min. PL. Laurier, 197 500 \$. 653-6090

LEVIS, joli cottage 7 pièces, 3 chambres, bureau sous-sol, planchers bois, foyer, vue sur fleuve, parc en face, près des services, secteur paisible, prix révisé 114 500\$. Claude Vien 839-0001 La Capitale courtier.

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$. Nathalie Côté 832-1001, RE/MAX Avantages Inc. courtier immobilier

ST-ROUALD, secteur Selkirk, maison 26' x 40', neuve, avec revenu 61 \$, planchers bois et céramique, armoires finies bois, terrain gazonné avec 839-6038

113

St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

ST-ÉMILE, jumelé 4 chambres, bois franc, céramique, terrain 7500 p.c., patio; financement difficile, solution possible du propriétaire. Aubain 79 500\$. 845-9255 ou 843-6247

116

Sainte-Foy

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensablée, maison-modèle à visiter! Guy: (651-36-36) ou (573-61-61)

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisin arrière, lattes d'ébène partout, fenestration/toit neufs, rapport qualité prix exceptionnel, paysage, 108 000\$, Charlie Munroe, Sutton Pro, 650-5288.

118

Sillery

HOLLAND, 24X30, 3 étages, 3 chambres piscine creusée, cour ouest, 527-1462
NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000\$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

123

Banlieue et autres secteurs

A PONT ROUGE, maison, rénovée à neuf, patio, rue tranquille, près tous services, 75 000\$, 875-1128

À L'ÉVÈRETE maison neuve, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

NOTRE-DAME Portneuf, 30 min. Québec, grande campagne, 8 pièces, 2 salles de bain, 2 chambres 3 possible, cuisine salon aires ouvertes, foyer, patio, lac, vue, 100 autres matras, 122 500 \$, 135 000\$, (418) 286-4128

150-189

À VENDRE MAISONS À REVENU

151

Beauport

À 172-176 Matte, 4x5 1/2 revenu 31 400\$ évaluation municipale 215 000\$, prix révisé 205 000\$ nég. 667-3395

159

Limoilou

STE-ODILE, du proprio, 4 logis, central, facile d'accès, cause retraite, 623-4709, 571-7189.

161

Montcalm

AV. MONK, 4 logements, très grands, bel immeuble, rentable, garage, 225 000\$. 663-4216, 661-4366

162

Rive-Sud

ST-NICOLAS, 4 logements, tous loués, 199 000 \$, 837-8677.

166

Sainte-Foy

12 A 250 logements: Ste-Foy, Québec, Charlesbourg, Rive-Sud, Clément Olivier courtier 651-3134

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

200

Chalets-condos / villégiatures

À VENDRE OU À LOUER! Lac St-Joseph D.R.A.P.: maison mobile 12' x 40' sur 2 terrains, habitable à l'année, poêle à combustion lente, semi-mobiliée, cabanon, possibilité d'échange avec valeur équivalente. 681-3537 ou 849-0584

À STONEHAM, à vendre chalet 3 c.c. meublé, 2 salles de bains, foyer, terrain boisé; aussi condo 2 et 3 c.c. meublés, à vendre ou à louer, été, mois, 839-3922.

À louer chalet, bord du lac Kénogami, 20 min. du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fin, 475\$/sem 4 pers, 505 pers. supplémentaire. tél. 838-1542

À VOIR, BELLE maison bord du Lac Sergeant, 3 chambres, tout équipée, août et sept. à la sem. 1500\$ par sem. NON FUMEUR, 686-4818, 875-4286

A vendre, chalet Lac Perreault, 2 étages finis, entièrement meublé, habitable année, bord eau, ponton inclus, (418) 277-2756

À MICHIGASHA, Gaspésie, chalet à 300 pi. de la mer, tout meublé, à louer à la semaine. (418) 364-3783 soir

À VENDRE chalet bois rond 28x25, Ste-Rita (Témiscouata), terrain 8200 ca., bord du lac Lac St-Jean, 418-838-0032

À LAC SEPT-ÎLES, à vendre - à louer, bord de l'eau, 873-4753

À LOUER Lac St-Castor, tout inclus, 5 min. du Mont Ste-Anne 826-1591, 529-7545

A Stoneham, 20 x 30, à l'année, location au mois ou 39 900\$ ferme, 849-3848

À aller voir face au lac Delage, joli site, 3000 p.c., 135 000\$, (418) 286-4128

À Baie-St-Paul, maison 4 chambres 7505 semaine ou prix week-end, 418-580-3125

À Baie-St-Paul, chalet ou terrains à louer ou à vendre 418-435-2815

À LAC Beauport chalet suisse, foyer tout équipé, jour, sem., 849-0004

À LOUER, 2 chambres, équipé, lac, pédales, foyer, 45 min. Québec, 683-6228

FOSSAMBAULT, chalet, cachet, terrain 30 000 p.c., accès lac, 69 000\$. 875-2729

ILE D'ORLÉANS, chalet à louer, piscine, sem., mois, libre 22 juil. 828-2264 soir

LAC ST-JOSEPH, bord lac, à vendre, lotte de parc 39 pi avec terrain, 682-1101

LAC St-François, bord de l'eau, chalet à vendre, habitable à l'année, 657-3358

MAGOG, à louer condo 3 1/2, semaine du 14 au 21 juillet, 5755. 657-1024

MONT Ste-Anne, 2 chambres, foyer, condo à louer sem., mois, 654-8035

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux îles, à louer sem., mois, 656-0192

MONTMAGNY, chalet studio, vue fleuve, libre août, 5255/sem., 652-0533

RANG du Nord, St-Raymond, 2 chambres, meublé, 22x36, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

RECHERCHE immédiatement terre et ou coupe de bois payons contant immédiatement 1-514-239-7520

TERRE À BOIS, ST-LAMBERT 56 arpents, 39 500\$, 834-2878

À SHIPAGAN, N.B., chalet au bord de la mer, état neuf, 2 personnes non-fumeurs, 4505 par sem. 1-506-336-8684

À louer en Floride de nov. à mai, maison mobile 14x48, très propre, grand terrain, 1 (418) 228-9640

À LOUER - condo Florida, Waterside Village; 418-259-2209

POMPANO BEACH, AQUA MAR, 27 Condos, sur intracoastal, 700 pi. de la mer, 954-943-8800 Mma. Giguère M. Gagnon 450-688-8156

À qui la chance Rive-Sud, bonifié rivière, cottage de rêve 4 chambres, services, terrain 26 000 p.c. Rte des îles, 882-2189

À VENDRE, Ste-Marie, maison 1 1/2 étage (possible louer 400\$/mois), 20 min. des ponts, 387-7397 (18 à 21h).

208

Terrains

À CHARLESBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagnes des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct proprio, 861-2711

À ST-JEAN-CHRYS, ST-ROUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100

À VENDRE, bonés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000' ca. + lac avec truites 1 (418) 277-2093 http://come.to/stridor

À ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À CHARLESBOURG, rue de la Corne, beau boisé, façade 60'; 261-2234

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

À ST-ÉMILE et Val Bélaire, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

ANCIENNE-LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 845-9255 ou 843-0247

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, L'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

57a, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.99\$/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. www.TocTocToc.com

FACILE À CONSTRUIRE
Secteur de prestige Roc Pointe 3 km des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 563-5000.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000\$ ch. 683-0260, 659-9681

LEVIS, terrains pour unifamiliale et jumelés, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE: Rive-Sud 6 min des ponts, 12 000 p.c., bois, piste cyclable, 832-0204

ST-JEAN L.O. 3 TERRAINS entre 18,000 et 23,000' vue sur le fleuve. 829-3672

ST-NICOLAS
Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-5555, 563-5000.

2 TERRAINS prêts à construire, lac St-Joseph, 11,700' chacun, évaluation 15,000\$, échange acceptée, financement par projet. 12,500\$, 656-0706

210
Terres

BAIE ST-PAUL, rang St-Antoine Nord, terre boisée 20 arpents ou moins, endroit paisible. 418-435-5108

LOT À BOIS, situé dans le secteur Lac Etchemin, superficie 56 arpents zone blanc, sur route asphaltée, inf. heure des repas 418-228-4336

RECHERCHE immédiatement terre et ou coupe de bois payons contant immédiatement 1-514-239-7520

TERRE À BOIS, ST-LAMBERT 56 arpents, 39 500\$, 834-2878

212
Villégiature hors Québec

À SHIPAGAN, N.B., chalet au bord de la mer, état neuf, 2 personnes non-fumeurs, 4505 par sem. 1-506-336-8684

À louer en Floride de nov. à mai, maison mobile 14x48, très propre, grand terrain, 1 (418) 228-9640

À LOUER - condo Florida, Waterside Village; 418-259-2209

POMPANO BEACH, AQUA MAR, 27 Condos, sur intracoastal, 700 pi. de la mer, 954-943-8800 Mma. Giguère M. Gagnon 450-688-8156

230-245
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

À LOUER, Charlesbourg, 3700 p.c. et 2000 p.c. mezzanine, en totalité ou en partie, 628-7204

ENTREPRISE, salle de montage, 1800 p.c. à 20 000 p.c., Québec, Ste-Foy. Immeubles Roussin 651-9443

ENTREPRISE et bureaux à louer, Parc Jean-Talon Nord, Ste-Foy, 527-2544

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPRISE ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

RUE RIDEAU ÉDIFICE DISTINCTIF: Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2750 p.c. Aménagé selon vos besoins. M. Achard 654-2934

STE-FOY, rue Watt 3600 et 10 000 p.c. hauteur 18' à 24' Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

STE-FOY, bureaux fermés, meublés, fax, photocopieur, 653-1242.

AU 325 Marconi, Ste-Foy, 1200 pi. refait à neuf, à partager, 687-3830, 688-4738

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNIA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

ÉDIFICE DE VERCHÈRES Neuf, prestigieux, 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 4505 mois, 682-2929.

Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755. 687-4422. www.1175charest.ca

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 2005/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

RUE MAGUIRE, meuble, services secretariat, salle conférence, 832-9333

234
Commerces

AU 325 Marconi, Ste-Foy, 1200 pi. refait à neuf, à partager, 687-3830, 688-4738

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNIA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

ÉDIFICE DE VERCHÈRES Neuf, prestigieux, 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 4505 mois, 682-2929.

Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755. 687-4422. www.1175charest.ca

A 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé, 240 à 1200 p.c., tout inclus, stationnements, 658-6322.

A 694-1185
De 500 à 40 000 p.c. dans choix édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taxes compétitives.

À LOUER SUR QUATRE-BOURGEOIS Espaces à Bureaux, À partir de 600 pi.ca., 623-2972

À louer bureaux au Centre-Ville, climatisés, libres 1er juillet, 522-5557

À 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2000' à 6500' ca., bon site, 653-3273

À STE-FOY, 3360 La Pêrade. Jusqu'à 3500 p.c. bon prix. 832-0186, 683-1465

29.95\$ À 2005 mois, Bureau de la Colline, 653-8288 poste 301

ACCES FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest 687-4422. www.1175charest.ca

APP. LE CLARIDGE, espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

BOUL. L'Ormière, espace à bureau 675 p.c., 5905 par mois tout inclus, près Quincellerie Durand, 842-2332

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts, Tél. 634-2222.

À 653-8017 à Ste-Foy, sous-location, pour professionnels, prix intéressant

Complexe d'Affaires Hamel, 600 p.c. et plus, entre Henri IV et Du Vallon. Imm. Roussin 651-9443

EDIFICE Laliberté, accrédité CNFTQ, 1000 p.c., 570 boul. Charest Est, et 4500 p.c. 595 St-Joseph Est, 525-4841

ESPACES boutiques, bureaux, rez-de-chaussée ou sous-sol, 1000 à 2500 p.c., 2625 ch. Ste-Foy, entre du Vallon et hôp. Laval. Visibilité assurée, 651-1616

GRANDE-ALLÉE / CARTIER 325 p.c. avec vitrine 140 et 1000 p.c. 649-1022

PLACE DUBERGER
2300 PÈRE-LÉVÊRE
Disponible immédiatement pour chirurgien dentiste (pour occuper le local de Clinique dentaire Duberger AUSSI)

3186 CH. STE-FOY
De 400 p.c. à 2000 p.c. disponibles 658-1228

PRES du Musée de la Civilisation, bureau à louer jusqu'à 95

250-288

À LOUER LOGEMENTS

255

Condominiums à louer

A 650-9008, Ste-Foy. Très luxueux, superbes 3½ et penthouse, marbre, bois franc, climatisé, foyer, piscine, stationnement int. secteur boisé.

À VOIR! BEAU MEUBLÉ Vieux-Port, 3½ tout fourni, parking int., immeuble de qualité, vue fleuve, ascenseur, climatisé. Alain 692-1600.

À LOUER, grand condo 4½ très propre, vue côté jardin, près tous les services, tél. 580-1852.

À 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3½ 4½ près services, piscine int., parking.

AU COEUR DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.) 3½ à 6½ Vue spectaculaire. À voir. Piscine int., possibilité meublé, Gym, et Haut de Gamme, 802-0266, 802-1364.

BOUL. CHAMPLAIN, près piscine, parc, magnifique 4½, 850\$/mois, 683-4880

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre) au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, tchay@hotmail.com

LE MISTRAL, Ste-Foy, 5½, 6e, piscine, stationnement ext., 7955, 831-9628.

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux, 550, Grande-Allée Est, 841-0886.

STE-FOY, près rue de l'Église, magnifique condo 4½, 725\$/mois, 683-4880

STONEHAM, 4½, 5½ neufs, vue pentes près golf, foyer, 12 mois, 848-6628

STONEHAM, face aux pentes, condo 3 chambres, foyer, 627-5145

VIEUX-PORT MEUBLÉ 4½ tout équipé, vue fleuve, garage, 1,600 \$/mois. AUSSI SUPERBE LOFT semi-meublé, 750 \$ / mois non chauffé non éclairé 692-3931

VIEUX-QUÉBEC, près Château, condo prestige sur 2 étages, 2 chambres, 2 salles bains, salle manger, dinette, boudoir, tout meublé, parking, 2000\$/mois, 261-6846

258

Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

4½, entièrement meublé, à sous-louer 1 an, très confortable, secteur des Rivières bel environnement, pour professionnels idéalement, 835-0173, 643-4971.

259

Limoulu

A STE-ODILE, dans 4 logis, grand 3½ chauffé, non éclairé 450\$, renové, libre 622-8444 après 17h

AOUT, 4½ 510\$ chauffé eau chaude. France 523-7921

BENOÎT XV, 3½, 4½ renovés, chauffés, eau chaude fournie, insonorisés, belle fenestration, grand balcon, stationnement, 649-7209.

260

Loretteville / Neufchâtel

À DÉCELLES Beau grand 3½ - 430\$ tout compris, renové, service conciergerie, calme intercom, près des services, 843-2343.

3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 345\$, maison privée, 843-0661

261

Montcalm

★ ★ ★ ★ ★
A 687-2610 - 24h
www.abi.ca
LE LAURIER
Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement. 1 ET 2 CHAMBRES * 3½, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY
Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, parqueterie, stationnement, près des services STUDIO, 1 et 3 CHAMBRES

PLACE DES BRAVES
Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement, Promotion auna, dépanneur, près des services STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

SAMUEL DE CHAMPLAIN
Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, parqueterie, près des services. 1 ET 2 CHAMBRES

★ ★ ★ ★ ★
A HABITAT
435-440

NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS
2½ 3½ 4½ 5½

CALME ET SECURITAIRE
piscine

soins infirmiers
stationnement int.

cafétéria
dépanneur

salle de
conditionnement

salon de coiffure
services bancaires

inclus le chauffage
et l'électricité

Au cœur du quartier
Montcalm

et près de
tous les services

687-1123

À LA TOUR ST-JEAN, studio, 3½, 4½, planchers bois ou tapis, ascenseur, intercom, piscine et stationnement intérieurs, mini-gymnase, libre août ou après, 529-0227

A 681-5872
CHEMIN STE-FOY
1½ LIBRE, semi-meublé, chauffé, bois franc, ascenseur, parking, face hôpital St-Sacrement.

A "Place des Braves", 4½, vue sur le parc, grand balcon, stationnement intérieur, rangement, libre 1er sept. 895\$/mois tout compris, 655-4277.

A 529-0089 * LE ST-LAURENT
★ ★ ★ POUR LE PRESTIGE ★ ★ ★
Vue magnifique, piscine et plus... 802-1364 www.dcmq.qc.ca

A 527-9170: 1½ 2½: demi-sous-sol, 3105 à 3955 par mois, 765 Ch. Ste-Foy, 844 Mad. Verchères, 850 des Jésumes.

A 1199 CHEMIN STE-FOY, 1½ - 2½ chauffés, éclairés, eau chaude, meublés, parking, tél. 580-6313.

A 2 pas Théâtre, Plaines, tout inclus, 1½, 2½, 3½, 4½, 5½, 6½, 7½, 8½, 9½, 10½, 11½, 12½, 13½, 14½, 15½, 16½, 17½, 18½, 19½, 20½, 21½, 22½, 23½, 24½, 25½, 26½, 27½, 28½, 29½, 30½, 31½, 32½, 33½, 34½, 35½, 36½, 37½, 38½

A 1430 GARNIER, 4 3/4 renové, chauffé, lav séch., 1 chambre, 695\$, 688-0556

A 529-4442, 485, Grande-Allée, grand 2½, chauffé, éclairé, eau chaude, 490\$.

AU SEJOUR
315 St-Jean (accès 370 Lockwell)
1½ à 3½: tout inclus, ascenseur
Ball court et long terme, 529-2073

264

Saint-Jean-Baptiste

21/2 à louer rue St-Jean, planchers bois, libre août, 649-1452

A 640 St-Patrick, 3½, bois franc, chauffé 3905, libre, 623-1473, 527-8757

3½ RENOVÉ, semi-meublé, CHAUFFÉ, non éclairé, 3755, 837-1317 répondre

3½ semi-meublé, 3755/mois. Appelez au 529-4804 entre 12h et 15h

1½ TOUT COMPRIS, semi-meublé, tapis ou bois franc. Tél. 529-2695

265
Saint-Sauveur

3½ PROPRIÉ, balcon, non chauffé, non éclairé, tranquille, 3335, 832-0377

JOLI 3½ très propre, tranquille, 2e étage, air climatisé, terrasse, 667-8663

3½ 4½ NON chauffés, non éclairés, libres imm, 796-2931, 728-1389

266
Sainte-Foy

A 5 min. Pl. Laurier, 4½, 7½, constructions neuves, entrées privées, bois franc, 7905 à 10705 vue sur Parc, 839-9423.

À CHARNY 2½, intercom, piscine, balcon: 681-9362, 832-2900

LEVIS grand 41/2, près de tout, libre 1er sept., 833-5792

TRÈS très grand 4½ tout compris
Lauzon près tous services, 837-1687

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

264

Saint-Jean-Baptiste

21/2 à louer rue St-Jean, planchers bois, libre août, 649-1452

A 640 St-Patrick, 3½, bois franc, chauffé 3905, libre, 623-1473, 527-8757

3½ RENOVÉ, semi-meublé, CHAUFFÉ, non éclairé, 3755, 837-1317 répondre

3½ semi-meublé, 3755/mois. Appelez au 529-4804 entre 12h et 15h

1½ TOUT COMPRIS, semi-meublé, tapis ou bois franc. Tél. 529-2695

265
Saint-Sauveur

3½ PROPRIÉ, balcon, non chauffé, non éclairé, tranquille, 3335, 832-0377

JOLI 3½ très propre, tranquille, 2e étage, air climatisé, terrasse, 667-8663

3½ 4½ NON chauffés, non éclairés, libres imm, 796-2931, 728-1389

266
Sainte-Foy

A 5 min. Pl. Laurier, 4½, 7½, constructions neuves, entrées privées, bois franc, 7905 à 10705 vue sur Parc, 839-9423.

À CHARNY 2½, intercom, piscine, balcon: 681-9362, 832-2900

LEVIS grand 41/2, près de tout, libre 1er sept., 833-5792

TRÈS très grand 4½ tout compris
Lauzon près tous services, 837-1687

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

A 655-6456

2½ semi-meublé, très propre - chauffé, éclairé, bien situé - piscine extérieure

A PROXIMITÉ DES SERVICES
1½, 3½, Spacieux
Près boul. Nelson, 658-1165

A 650-0289, 659-7611

2½: libre, frais peint, 2½ sept.: Grands, très éclairés, tranquilles, propres. Tout compris, planchers bois, piscine, stationnement, Proviso, métrobus.

A 2 PAS DU CAMPANILE Impeccable, béton, services, grands 1½ à 3½, tél. 652-6481.

A 1093 DUON, grand 2½ immédiatement et septembre. Site de choix. 657-6851, 839-7981.

A 2 pas du Campanile, grand 3½, 1er août, chauffé, éclairé, parking int., piscine, 5555, 659-6216, 264-3873

A 654-9580, 4½ à 15 min. université circuit 87, Duberger.

A 802-1364 Le Mistral, grands 3½ 4½ près services, piscine int., stationnement

A 802-1364 CONDO MISTRAL, 3½ 4½ 5½, 6½, Vue, Piscine, 802-1364.

A 656-9137, 1½ chambre studio bois céramique parking près cégep université

A PROXIMITÉ DES SERVICES tout compris, garage, interphone 1½, 3½, tél. 650-9582

ABORDABLE • RENOVÉS piscine, tout inclus 1½, 2½, 3½, Tél. 652-1104

ABORDABLE, à pied Hôp. Laval, 1½ 3555, 2½ 4555 tout inclus, 651-9372

ACCÈS FACILE
Beaux logis, buanderie
près des services, tél. 651-9443

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

A 650-5230, 659-5269

2½: août à sept.: App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Provigo et Centre Période, bus. www.makisoft.net/appartements-dupe

AOUT, près université, 3½, Myrand, chauffé, non éclairé 4405, 686-1132

BEAU neuf et tranquille, 3½ au CAMPANILE, 6205 + Hydro + 465/mois, stationnements int. et ext., piscine ext., grande remise, possibilité stores et lave-vaisselle, libre 13 juil., 652-7820.

CONCIERGE 4½ gratuit, épouse maison, bricoleur, 655-1665

GRAND 3½ à sous-louer 1er sept. au 30 juin, bien éclairé 6555, 653-4851

GRAND 4½ DELAGE, chauffé, bois franc, parking, libre, 4855, 652-9379

3½ CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude, bois, entrée lav. séch., parking, près services, métrobus 5355, 653-7597

RUE CAVELIER, sous-location, 4½ chauffé, 4765, 651-3829

268
Sillery

31/2 à louer, bois franc, tranquille, libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

GRAND 6½, secteur de choix, près Maguire, 1er septembre, 9505. Visite libre le lundi 16 juillet entre 19 et 21h, pag. pour rendez-vous 640-8369.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
3½ tout compris, foyer, lav-séch., stationnement, près tous services, 15 min à pied université, 4205, 838-0434

SECTEUR RÉSIDENTIEL
3½
651-0113, 802-8648
jean_savard@hotmail.com

A 650-5230, 659-5269

300-338**À LOUER
CHAMBRES****318****Sillery**

AVEC FOYER
ÉTUDE/CHAMBRE, cuisine, sé-
jour, télé, entrée privée, non fumeuse,
à pied université. 240\$, 261-0999.

319**Val-Bélair**

GRANDE chambre à louer à l'étage, bien
éclairée, cuisine commune, lav/sich,
espace de rangement, climatisée, près
de tous les services. 842-4118

335**Résidence personnes
retraitées**

CHAMBRE avec salle bain complète, St-
Nicolas, membre de AARP, avec crédit
d'impôts, départ à 775\$, 831-1859

**370-388****AMÉLIORATION
ET ENTRETIEN
DES PROPRIÉTÉS****370****Aménagement de terrain**

AJUSTEMENT, alignement, pavés
unis, murs et marches, aména-
gement complet, 564-4959.

AMÉNAGER paysager, tonte, estima-
tion gratuite, 655-0005, Patrick.

CÉDRES cultivés et sauvages
pour haies et décoration 883-2537

377**Entrepreneurs**

À prix compétitif, fabrication
armoires de cuisine, RDQ 8259-
4367-39, 640-9103, 254-0443.

À 2, rénovations, estimation gra-
tuite, 864-5120, 647-2711

À 657-0810, toitures, garanti, mem-
bre APCHQ, spécial juillet. Renoveit

ARMOIRES DE CUISINES salle bain
meuble sur mesure 842-0544

COUVRE-TOIT, toitures tous genres,
nouveau procédé, 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles
réparations, 622-0397, 654-7048

378**Entretien / réparation**

À BAS prix, plombier-menuisier, toi-
ture, ouvrage tout genre, 523-1632

À 25 ans d'expérience, peintre-tapisier
tirage de joints, 843-7188, 573-7201

À BON PRIX, Peinture int/ext., réparations
Estimation gratuite 660-3302, 561-0767

MENUISIER - peinture, céramique, ter-
razement, 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES étudiants, travaux profes-
sionnels garantis 2 ans, estimation
gratuite, 990-2040

POSE DE CÉRAMIQUE
Tél. 803-2605

382**Matériaux**

ARMOIRES cuisine en stratifié couleur
amande et bois. Vendues avec tous les
électro-ménagers: four encastré, pla-
que Jenn-Air, évier, lave-vaisselle, micro-
onde. Impeccables. Disponibles en
sept. 2500\$, 1 (418) 439-2695

23 BAINS tourbillon: 38 dou-
ches en coin: 8 000 pieds de
céramique, 1 (418) 333-7852

FERME-moustiquaires automatique
pour porte-patio, 35\$ livré, installé,
836-4572

LI-MA-CO Cèdre pour patio, épi-
nette rouge, pin, bois franc, brut
et blanchi, 831-4947, 659-8412.

LIQUIDATION, plancher bois franc,
2 1/4 et 3 1/4, merisier, cerisier,
chêne et aussi planches de bois
franc 4/4 à 8/4, pin blanc, chêne,
merisier, cerisier, planche bouleau,
noyer, acajou, frêne. Inf. 875-4999

PLANCHERS flottants stratifiés hlf No 1,
garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense,
1.09\$ pica, Bois Franc Laurier Village
Huron, Québec (418) 840-1458.

8 POIGNÉES de porte, argent froissé,
A-1, 405, 872-6797

**390-459****MARCHANDISES
ET SERVICES**

BALANCOIRE en cèdre, avec toit et
base de métal, 250\$, tél. 623-5946.

399**Ameublement /
appareils ménagers****A 663-4605**

ELECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électromé-
nagers neufs, usagés, endommagés.
Location d'appareils neufs.
3000, chemin Royal Beauport.
A LIQUIDER, matelas 39" x 66" bas
prix à 49,95\$, 8 robinets, 877-9664

ACHAT ET VENTE
D'appareils neufs et usagés
Dommage de transport
Réparation échange 529-9488
Garantie 1 an. App. électroniques
P. Robitaille Inc. 504 Canadière

ACHAT - VENTE - SERVICE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MOZART RÉFRIGÉRATION
842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI
ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

AUBAINE Electrolux balai, coffre, 95\$, 2
tables salon 405 les 2, 875-4212

Bureaux de travail 405 ch., machine à
coudre Kenmore sur meuble en chêne,
300\$, table ronde bois 47, 2 chaises
140\$, 658-8515

CANAPÉS de cuir beige sable, 2 et
3 places, 2000\$, tél. 833-1942.

CUISINIERE autonettoyante blanche,
marque Frigidaire, et frigo Whirlpool
blanc, 18 pl. cu., 4 ans d'usage, 500\$
ch. 657-2845, 652-1257

FAUTEUIL genre Laz-A-Boy, 75\$, 2
têtes lit, 255 ch., 659-5726, 656-4767

FRIGO, congélateur et cuisinière,
amande, impeccables 500\$, 843-8451

GRAND choix de mobiliers chambre,
salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de
Lac St-Charles (Organisme sans but
lucratif) de 105 à 100\$, 849-7160

LAV. séch., poêle, frigo, blancs, très bon
état, 350\$ pour les 4, 264-3916

LAVEUSE/sècheuse Ingls amande, com-
me neuves, 350\$. Frigo état neuf blanc,
GE, 375\$. Laveuse Ingls couleur beige,
250\$. Tous garantis 1 an, 661-7313

LAVEUSE 100\$: sècheuse 50\$: cui-
sinière 50\$: lave-vaisselle 35\$, 843-8363

MOBIER cuisine brun, mobilier cham-
bre brun, 100\$ ch., 524-1912 de 9 à 17h

MOBIER salon: 1 divan-lit Queen,
fauteuil pivotant, 195\$, 466-2640

SÈCHEUSE KENMORE AMANDE

755 644-5541

400**Animaux**

A Adoption Chats Sans Abri Doux Me-
mino roux castré 55\$. Mignon Robin-
son gris et blanc castré 55\$. 523-9739

À DYNÔ: Chow-Chow, Maltais,
Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin,
Shih-tzu etc. Aussi tonte 661-7128

BEAGLE, Labrador, teckel arlequin,
Yorkshire, persan, grand choix d'oiseaux
nourris à la main, jardin d'eau.
Animalerie Bill et Bull, 831-8029

CHATS Himalayens, 2 mois, seal
point, pedigree, 120\$, 651-1940.

CHATS opérés dégriffés 2 ans, idéal
pour les enfants, 605 ch., 827-1189

CHIOTS Labrador 150\$, Pension
chiens - chats, Neuville 20 minutes
Québec. Tél. 876-2737

CHIOTS bergers shetlands, femelle,
mâle, enregistrés, prêts 3e sem. juillet,
carnet de santé, 450\$, (418) 337-8629

CHIOTS Labrador chocolat, enregistrés,
vaccinés, vermifugés, lignée champion,
garantie écrite, 450\$, (819) 353-1416.

CHIOTS Labrador, noirs ou bruns,
enregistrés, vaccinés, 418-286-6960

CHIOTS BOUVIER bernois pure race,
vaccinés, enregistrés, (418) 763-5804.

CHIOTS BICHON MALTAIS
vend à la pièce, 350\$, 889-9898

CROISÉE Labrador/golden, noire, 4 mois
vaccinée, vermifugée, 100\$, 848-0706

DOBERMAN femelle 3 ans, pure race,
cherche foyer accueillant 100\$, 861-8687

JEUNES SERINS mâles 40 \$ et
avec huppe 60 \$, 651-8799

ROTTWEILER 16 mois, vaccinée, opérée,
250\$ avec accessoires, 878-4820

SUPERBES chats persans, jeunes ou
adultes, prêts immédiatement, cou-
leurs et prix variés, (418) 856-3450

SUPERBES lapins miniatures, prêts
immédiatement, 155 ch., 418-877-4865

403**Antiquités**

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER
"SUCCESION"
684-8067

PAYONS COMPTANT

A 15 min. des ponts, choix varié, bons
prix meubles, vaisselle, broderie, etc.
LE MOULIN DU BRAS 266, rue du
Vieux-Moulin, St-Isidore. 882-0886

BANC D'ÉGLISE 300\$ NÉG.
833-2704

POÊLE à bois Royal de Bélanger
authentique, parfaite condition:
4500\$: si intéressés... 823-2736

TABLE érable 6 pattes travaillées, 2 rai-
longes, 4 chaises, 450\$, 839-3379

410**Bois de chauffage**

À VENDRE, érable, merisier, 16" et
12" 836-1730, 836-2726

BOIS de chauffage 12 et 16", érable,
merisier, 55\$ la corde, 660-0869

415**Cours/perfectionnement**

ANGLAIS cours privés, bachelier, au-
teur, facile, bas prix, reçu, 527-3682.

COURS d'électrolyse et esthétique
jour ou soir. Institut formation
Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

COURS DE FRANÇAIS, rattrapage,
sec. V. tarif abordable, 843-7719.

418**Déménagement /
transport**

À VOIR, à partir de 305\$/h.
Expérience, 649-0708

841-5555, 30 ans expérience local et
longue distance TRANSPORT DU QUÉBEC

CAMION avec chauffeur, possibilité
fin juin, début juillet. 527-6237

657-0604, Déménagement, Québec
Van Lines Québec, Ontario, maritimes

TRANSPORT À BON PRIX, direct
jour et nuit, 622-6189, 261-5257

420**Équipements de bureaux
commerces et restaurant**

CONGÉLATEUR-réfrigérateur mobile 8'
x 20" à louer ou à vendre, (819) 752-6372

PHOTOCOPIEUR Xerox 5818, état neuf,
garantie et service Xerox disponibles,
2500\$ + taxes, 627-3251, 580-8830

3 POSTES de travail haut de gamme,
en U, 2 tons, caisson semi-mobilier
avec classeur et tiroir, fauteuil
ergonomique, valeur 2700\$ et
2300\$ moitié prix, nég. 832-6606.

SYSTÈME téléphonique, Système cen-
tral: 1 module, 18 appareils, 30 bou-
tons avec écran, fils. Usage et toujours
en bon état. Bon prix, 622-5300

427**Marchandises diverses**

ASPIRATEUR Electrolux vérifié et répa-
ré 100\$, mobilier cuisine 85\$ 660-0316
250\$ avec accessoires, 878-4820

COMMODE, bureaux, skis, lit 39 po,
miroir 4 x 8 pl, machine à coudre
Singer, et autres. 681-9362

LAVE-Vaisselle GE 5 ans, 150\$, con-
gélateur 15cu, 100\$, stores (porte-
patio 8' et autres) 200\$, machine à pain
50\$, robot culinaire Philips 50\$, peau
d'ours 250\$, exercice à gravité 100\$,
collection petites maisons à épices et
biscuits 64\$, perlon de moto-neige
noir Arctic Cat pour femme, petite
100\$, tout doit partir avant le 13 juillet,
570-5610

MOBIER cuisine, 4 chaises, très
bonne condition, 75\$: sac avec 4
batons, golf gaucher, 25\$, 529-1804

TRIPOTEUR électrique, 3 roues, 2 étés
d'usage, 2000\$. PORTE de garage, élec-
trique, 2 ans, 16 pieds, pour démonter
et apporter, 700\$, 653-3867

UNITÉ de compresseur 2 1/2 forces,
pour chambre congélateur, 6 ans
d'usage, 800\$, 883-2372 - 883-5653

431**Massages - thérapeutes**

A 834-5242. Accordez-vous le
meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc.
Pour un petit brin de fantaisie, pour
une détente complète, bronzage
gratuit avec massage. Rajouter 10\$
pour le 2 pour 1, 623-8795

4635, 1ère ave. ste-30, Charlesbourg.
De Qualité, Relaxant, Enrichissant, Ca-
ma, Bilan santé, Durée 90 min. 836-2995

657-2934 : L'OASIS - 2383, ch. Ste-
Foy, bur. 202.; L.M.Q. - NOUVEAU

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE
Massages thaïlandais, chinois
japonais et suédois. Membre
A.M.Q., Reçu d'assurance, 849-7837

440**Ordinateurs / Internet**

À ABAISSER À CYBER PC
Pentium 3 800, 128 MO, 17 P.O.
1409 \$, 657-4688, (819) 396-0439
www.cyberpcqc.com

ORDINATEUR portable Toshiba Sa-
tellite 2100 CSD - AMD K5-2, 400 MHz,
32 M ram, disque dur 4.3 gig, CD-Rom
24x, écran 12.1, 1000\$, 575-0510

PENTIUM de 733 à 933 mhz
André Fleury 628-9836

RÉPARATION, configuration d'ordi-
nateur, élimination de virus, Copies
CD, 667-2078, www.dicneti-ericj

442**Massages - autres**

A 687-4539, MONSIEUR, offre-vous
un bon massage de détente, Jean

A ACCUEILLANTE BLONDE BRONZÉE
reçoit, déplace, 836-1410 SANDRA

A 650-3899, air climatisé,
Sensuelle et discrète, dès 9h

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour
homme, détente totale peut se déplacer

433**Massages - autres**

A 687-4539, MONSIEUR, offre-vous
un bon massage de détente, Jean

A ACCUEILLANTE BLONDE BRONZÉE
reçoit, déplace, 836-1410 SANDRA

A 650-3899, air climatisé,
Sensuelle et discrète, dès 9h

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour
homme, détente totale peut se déplacer

** A DOUCE DENISE **
** Reçoit, déplace 832-2603 **

ABANDONNEZ-VOUS À LA DÉTENTE
avec Isabelle (massage) 529-0960

ABSOLUMENT MAGIQUE. Massage
sensuel au coin du feu. Expérience uni-
que de douceur et de détente, en cou-
ple ou seul. On vous attend 580-3753.

ADORABLE JEUNE FILLE, MINCE
MASSAGE COMPLET, 652-9105

AGREABLE MASSAGE de détente,
suédois, Chantal 889-8917.

AGUICHANTE DÈSSE DE REVE,
REÇOIT - DÉPLACE, 803-7922.

AUTRE: je te reçois discrètement, gen-
deman seulement, Lévis, 838-6166

CHARME, EXPÉRIENCE
DISCRÉTION, 661-7809

DÉTENTE complète entre bonnes
mains. Stéphanie 833-9153.

** ELEGANTE ET SENSUELLE **
MASSAGE COMPLET, 657-1396

FAITES-VOUS PLAISIR!
Appelez 9 à 16h30, 650-5357

MASSAGE muscul. suédois, profession-
nel (climatisé), Jean-Michel 651-8447

** MASSAGE pour homme **
Nouvel David, 262-4875

* MASSAGE CHRISTINA *
Endroit et service de classe, 861-8743

* Moments Éternels *
* Massage Emmanuelle * 657-4489

NOUVEAU! Discret! détente
parfaite Massage suédois
californien Nancy: 681-7615

SEXY ET SÉDUISANTES
vous reçoivent en privé, 649-7245
570-5610

Super massage suédois Relaxation
assurée, air climatisé Louis 648-0063

TENDRESSES ET PASSIONS
(mulâtre) 626-5326

WOW! Nouvelle, sexy et jolie, reçoit -
déplace, en solo et en duo, 658-4746

434**Médecine alternative**

POUR VOUS, MESSIEURS, nouveau
personnel féminin compétent et
chaleureux 843-1760.

REFLEXOLOGIE: soins par
énergie. Émilie 663-9009

435**Escortes**

ÉTUDIANTES Distinguées
BEAUTÉ, CLASSE, DISCRÉTION
SERVICE V.I.P. * DVD FÉMININ
REÇOIT 652-9461 DÉPLACE

440**Ordinateurs / Internet**

À ABAISSER À CYBER PC
Pentium 3 800, 128 MO, 17 P.O.
1409 \$, 657-4688, (819) 396-0439
www.cyberpcqc.com

ORDINATEUR portable Toshiba Sa-
tellite 2100 CSD - AMD K5-2, 400 MHz,
32 M ram, disque dur 4.3 gig, CD-Rom
24x, écran 12.1, 1000\$, 575-0510

PENTIUM de 733 à 933 mhz
André Fleury 628-9836



480-489

EMPLOIS

488

Torne de livres /
comptabilité

A 659-6398, comptabilité
spécialité: travailleur autonome
COMPTABILITÉ PME, impôts, expé-
rience 25 ans, L.R.V. 627-1145
COMPTABILITÉ d'entreprise, impôt,
rapports taxes, consultation... 877-5650



490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pen-
sion ex-employeur. Liquidité
immédiate, efficace et sérieux.
Québec 990-1176

493

Occasions d'affaires

COMPAGNIE de distribution alimen-
taire à vendre, très bon chiffre d'affaires,
cause de la vente de l'entreprise.
1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour
commerces, entreprises. 522-0004
Investisseurs actifs, Avec 125 000\$/
retour net de 12,5 000\$/ par année et
plus / Loisirs. G. y (418) 573-6161.

VIEUX-QUÉBEC

local 780 p.c.
pignon sur
rue de Buade
692-6000

495

Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consoli-
dant vos prêts personnels. Aussi 1e et 2e
hypothèques. Les Associés 529-0541.



500-599

VÉHICULES

503

Autos sport et anciennes

BMW 2002, 1975
4000\$, 833-2764

505

Autos à vendre

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$
Avec papiers SAAQ. Payons com-
pant. 571-0414, 571-6532

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA,
VOLKS, réparation 30\$/he 821-0909

2EME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirols Autos 833-1721

BMW 318i 92, manuelle 151 000 km,
air A-1, 10 900\$ 849-6810 ou 670-6810
BMW 325i, 1988, bonne condition,
3800\$. 648-8125

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1109

DEUX PROBLÈMES D'ENTAME

Tous vulnérables, quelle est votre entame
après les enchères indiquées ?

#1

OUEST
♠ R 8 2
♥ R 5
♦ A D 10 9 8 6
♣ 6 3

Sud Ovest Nord Est
2 ♣ 2 ♦ Contre 2 ♥
5 ♣ Tous passent

#2

OUEST
♠ 7 5 4
♥ 9 6 5 2
♦ 6
♣ R 9 6 3 2

Sud Ovest Nord Est
2 ♦ Passe ! 3 ♦ Passe
5 ♦ Tous passent.

Réponse #1

Ouest doit s'imaginer que son partenaire
aurait laissé 2 carreaux contrés avec deux cartes
de carreau. Donc Ouest doit entamer l'As de car-
reau et rejouer la couleur, pour donner une
coupe à son partenaire.

♠ 10 7 6 3
♥ 8 4 2
♦ R V 5 4
♣ 5 2
♠ R 8 2
♥ R 5
♦ A D 10 9 8 6
♣ 6 3
N
O
E
S
♠ 9 5 4
♥ D V 10 9 7 6 3
♦ 2
♣ 10 7
♠ A D V
♥ A
♦ 7 3
♣ A R D V 9 8 4

Réponse #2

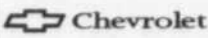
L'entame à trèfle semble normale, mais pour
garder la main et pouvoir trouver le meilleur
retour, il faut entamer du Roi de trèfle.

♠ R 10 2
♥ A R V 7 3
♦ V 10 8 4
♣ 4
♠ 7 5 4
♥ 9 6 5 2
♦ 6
♣ R 9 6 3 2
N
O
E
S
♠ A D V 9
♥ 8 4
♦ 7 2
♣ A D V 8 5
♠ 8 6 3
♥ D 10
♦ A R D 9 5 3
♣ 10 7

Sur l'entame du Roi de trèfle, Est joue la
Dame, demandant un retour dans la couleur la
plus chère en dehors de l'atout, soit pique.
Pourquoi de fier au hasard ?



CADILLAC 1993, sedan de ville, 128
000 km, peinture récente, int. cuir, en
excellente condition. 626-8700



Z24 1999, 13 750\$, Martin, jour:
658-0116, soir: 839-4415



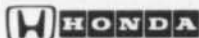
CIRRUS LX 99 automatique 24 000 km
vitres électriques, a/c, 14 200\$. 654-8925

INTREPID sport 97, 3.5L, 50 000 km,
garantie 14 ms, 13 500\$. 658-9297

LE BARON GT 94 décapotable, excel-
lent état, tout équipé, 7900\$. 659-2281



EAGLE TALON 1990, très propre, alarme
172 000 km, 3000\$. 658-8515

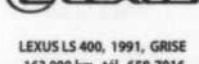


ACCORD LX 92, 186 000 km, 2 portes,
manuelle, 5000\$ nég. 694-7443

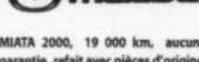
CIVIC DX 1999, mauve, 56 000 km,
2000\$ extra, prix 14 400\$. 285-1065

CIVIC SI 1998, noire, 55 000 km, auto-
matique, magis, 15 500\$. 523-8417

CIVIC LXER 98, 55 000 km, garantie,
air, automatique 13 800\$. 626-5775.



LEXUS LS 400, 1991, GRISÉ
163 000 km, tél. 658-7916



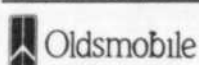
MIATA 2000, 19 000 km, aucune
garantie, refait avec pièces d'origine,
jaune-or, manuelle, toit rigide inclus,
21 900\$. 843-7153



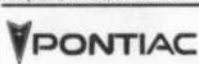
C-240 Classic, 2001, 12 000 km
après 18h 261-3704

MERCEDES 230 Kompressor 1999,
24 000 km, état neuf, 31 500\$.
843-1188, 569-9076

300 SDL turbo diesel, 1986, 200 000
km, charcoai, A1, 12 500\$. 455-6486



ALERO GX 99, 16 000 km, 4 portes, auto-
matique, air, 14 400\$. C.D. 623-1640

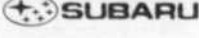


OPTIMA LS 91, (Le Mans), 4 portes,
automatique 100 000 km, A1, 833-9954

TRANS AM 1984, Spécial Edition,
5.0L, toit en T, magis 16 po, «Headers»,
blanche, 16500 ou échange Pick Up ou
4x4. 649-9321 ou 621-6044.



SAAB noire 900 Turbo 92, 3 portes, im-
peccable, automatique, 5300\$. 525-7474



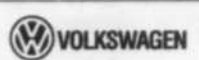
OUTBACK 97, 123 000 km, moteur neuf,
garantis, tout équipé. 529-4510 (soir)

SUBARU Outback 1997, 152 000 km,
automatique, A-1, 16 000\$. 261-5757



COROLLA LE 1988, 180 000 km, auto-
matique, 4 portes, 2400\$. 831-9464

PICK-UP 1987, 179 500 km, bon état.
*** 243-2021 ***



CABRIOLET 1991, Édition Karman,
très bon état: 8000\$. 849-0930

GOLF 1999, 4 portes, rouge, inspection
récente, silencieux neuf, 45 000 km, 4
pneus hiver, 13 000\$. 878-2604

VOLKS GOLF cabriolet 1996, 51 000
km, tout équipé, manuelle, 19 500\$,
849-6810 ou 670-6810

559

4 x 4

GRAND CHEROKEE LTD 2000, 35 500
km, V8, automatique, 821-9818

HONDA CRV 1999 EX noir, 70 000 km
automatique, garantie 7 ans 160 000
km, vente ou fin location 512,405
mois, proprio non fumeur, 875-2519.

TRACKER 99, 50 000 km, 4x4, 4 portes,
5 vitesses, 14 300\$. C.D. 623-1640

561

Camionnettes et
minivans

DODGE Caravan 1989, V6, propre,
108 000 km, 1275\$. 529-9825

FORD Windstar LX 95, 170 000 km, mo-
teur neuf, propre, 9200\$. 845-0874 soir.

VOYAGER (le grand) 1990 224000 km
bonne ordre, propre 3200\$ 285-4840

562

Camions à vendre

CAMION INTER 2000, Sky-Rise, tout
équipé, moteur 430-470 Detroit, trans-
mission 13, avec outillage payant,
92 000\$. 1-450-625-2421

CHEVROLET S10, 1993, King Cab, état
neuf, 4 800\$. 831-3295, 655-3935

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab,
164 000 km, A-1, 3850\$. 628-3230

564

Équipement de ferme

♦♦ TRACTEUR LANDINI 78-30 ♦♦
75hp, avec chargeur et cabine, 4x4,
♦♦♦♦ 2700 heures. 435-3526 ♦♦♦♦

567

Machinerie

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar
926 B compacteur avec moteur neuf,
Drott modèle 40, sur pneus, 4x4,
Drott 50 pelle hydraulique, génératrice
347/600 avec van de 45 pi, V16 GM,
830 000KWh, Deutz 20kw, 120/240, plan
de concassage 10x36 jaw avec tamis
4x10 2 ponts, rouleau 18x36 moteur
671 GM, (450) 447-9450.

589

Véhicules tout-terrain

YAMAHA 1985, 200cc, 2x4,
bon état, 839-3840

J.D. 540-A-1974, 14,000\$
INTER 5-7 moteur 3.53 1974, 12,500\$
230-1974, 12,500\$
NIVELEUSE Clark 6X6 automatique,
D-5 Caterpillar 1979 treuil, 823-2243

568

Pièces / accessoires /
remorques

ESSEU 48 po + 3 roues, pneus 5.70-
5.00-8, excellent état, 100\$, 839-0516

REMORQUE pouvant transporter
chaloupe, + 2 pneus de rechange, tout
équipé, 275\$. 871-9347

REMORQUE 4 x 6, 4 x 7, 4 x 8, à par-
tir de 299\$. 563-3847, 847-1713.



580-592

VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

583

Motocyclettes

ASSURANCE moto programme spé-
cial, prix compétitif, 1-877-355-6686

BMW K1 100RS rouge, 95, tout équipée,
excellent état, 839-1577, 520-3522

CBR 600 F4, 1999, noire et jaune, 16 000
km, slip on mig, 8200\$. 843-4553

GOLDWING Aspencade 1200 1984,
100 000 km, mise au point 2001, A1,
5500\$ ♦ 563-1621 ♦

VIRAGO Midnight 750, 83, noire, 1650\$
nég., échange auto accepté, 681-9157

587

Roulottes/tentes-roulottes
motorisées

A louer motorisé Regency 30 pi.
Voyages Plaisance Québec 875-2920

CLASSE A, SOUTHWIND 97, 32; im-
peccable, rallonge (jacks), caméra,
généraliste, 83 500 \$, 682-6637.

ROULOTTE Rome Aire 1986, 8' x 38' +
extension 4'x10; 1 chambre tout équi-
pée 2 ains climatisés 875-0681, 649-0855

ROULOTTE Gitan 92, 19 pi, tout équipé,
excellent état, 8500\$ ferme, 626-3929

TENTE-ROULETTE JAYCO 96, 8 places,
frigo, cuisinette, très propre. 833-8352

589

Véhicules tout-terrain

YAMAHA 1985, 200cc, 2x4,
bon état, 839-3840

SPORTS

www.lesoleil.com

Serena
sera à
Toronto

TORONTO (PC) — Quatre des cinq
meilleures joueuses au monde seront
de la partie, le mois prochain, pour le
tournoi Roger's AT&T à Toronto. Seule
Venus Williams, championne de Wim-
bledon, sera absente.

Le nom de l'Américaine, deuxième
joueuse mondiale, ne figure pas dans le
tableau principal du seul tournoi de la
WTA présenté au Canada. Sa jeune
sœur Serena, classée huitième au mon-
de, a pour sa part confirmé sa présence
et les organisateurs du tournoi préci-
sent que, selon une loi non écrite du pè-
re des deux joueuses, elles ne disputent
jamais le même tournoi à moins qu'il ne
s'agisse d'un événement majeur.

La Suissesse Martina Hingis, n° 1, l'A-
méricaine Jennifer Capriati, n° 3, l'A-
méricaine Lindsay Davenport, n° 4, et la
Belge Justine Hénin seront présentes.

Le tournoi, qui aura lieu du 11 au 19
août, au Centre national de tennis
sur le campus de l'Université York,
en est à sa première année sous le
parrainage de Rogers AT&T à la sui-
te du retrait de du Maurier en raison
de la législation canadienne en ma-
tière de lutte contre le tabac.

Wilkerson
avec les Expos

MONTRÉAL (PC) — Les Expos de
Montréal ont rappelé le voltigeur Brad
Wilkerson de leur club-école AAA des
Lynx d'Ottawa, dans la Ligue interna-
tionale. Du même coup, ils ont retour-
né le receveur Brian Schneider.

Wilkerson, qui est âgé de 24 ans, af-
fichait une moyenne de ,276 avec les
Lynx, avec neuf doubles, neuf circuits
et 34 points produits. Le frappeur
gaucher de six pieds et 200 livres a
évolué l'an dernier pour l'équipe olym-
pique américaine qui a remporté l'or à
Sydney. Il a également participé à la
partie des futures étoiles 2000, dans le
cadre des célébrités de la partie des
étoiles du baseball majeur. Il a été le
deuxième choix des Expos au repê-
chage de juin 1998.

SEGUIGNOL À L'HONNEUR

Par ailleurs, Fernando Seguinol a
été nommé joueur de la semaine dans
la Ligue internationale. L'athlète de 31
ans est le premier joueur des Lynx à
recevoir l'honneur cette saison.

590

Yachts et bateaux

À VOIR: Bateau à voile D5.20 très bon
état! 10 000\$. remorque: 841-4369

ASSURANCE BATEAU à prix
compétitif: 1-877-320-2286.

BATEAU pêche de Nouvelle-Écosse,
fibre verre, double coque, 16x16;
moteur Johnson 90hp 2000 Ocean Pro,
sonar, etc., 15 000\$. 654-6655.

CANOT Coleman, bout carré et
moteur: 850\$. 847-6110

DERIVEUR Laser, 1 voile
800\$. 849-7963

JEANNEAU Fantasia 27, 1985, quillard
expertise maritime 04-2000, Inboard
OMC Sail-drive 15hp, gaz, compas,
sondeur, loch/vit, vent, VHS, pilote
Autolem, radio fm-CD, génois 150%,
enrouleur Harken, grande voiles 2 ris,
spinnaker avec tangon, très bonne con-
dition, BBQ, poêle propane, 30 800\$
1 (819) 477-6160, cell (819) 471-9007

KAYAK de mer en cadre rouge, 16 pi.,
3000\$ avec quelques jouets (neuf:
4400\$). 650-3245

ZODIAC 11 pi, moteur 15 forces,
+ petite remorque, 1800\$, 655-0560



600-629

AVIS

603

Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves,
voyage de l'Âme. 681-6828

VERT...L'AVENTURE PLEIN AIR.
Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396
<http://pages.infinit.net/explorer>

607

Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390,
25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans)
Texte, photo, rencontre. 527-3268

MME HAMEL INC
2092 CHAPDELAIN, STE-FOY
BUT: Stabilité, depuis 1973
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

617

Billets

BILLETTS N-Dame de Paris, corbeilles,
mec. 18-07, 73-505 ch, 654-9531

623

Messages personnels

HOMME célibataire 34 ans, 5 pi 10 po,
165 lbs, désire compagnie féminine
célibataire pour randonnées pédestres
dans la nature, et autres. 572-4990

625

Perdu / trouvé

PERDU dans Limoilou, chat, poil
long noir et blanc, très timide,
récompense: 150\$, 650-2754

626

Ésotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par
téléphone. Mme Lee 656-0331

ASTRO-CLUB, Voyance en direct 24h,
18+, 2,85 \$/min. 1(900



Onil Boutin, représentant Molson O'Keefe, Mario Drolet, président du tournoi, Robert Baker, de Robert Baker Assurances, Denys Falardeau, pdg des Métro Gagnon, et Marius Fortier se rendent au rendez-vous, en fin de semaine, à l'île d'Orléans.

De la balle dans l'île

Une nouvelle équipe prend en main cette année le populaire tournoi de balle-molle de l'île d'Orléans mis sur pied par un groupe d'insulaires il y a plus de 20 ans. Un tournoi prestigieux qui est devenu au fil des ans une véritable institution dans le domaine du sport estival dans la région de Québec.

Après Normand Turcotte et Ghislain Gosselin, c'est au tour de Mario Drolet et de ses jeunes comparses de reprendre le flambeau de cet événement, dont l'origine remonte à 1980. Du 12 au 15 juillet, 21 formations réparties en deux catégories lutteront pour sortir victorieuse de la compétition tenue aux terrains de Sainte-Famille et de Saint-Pierre.

La Bourgeoise/Patrick Crépéault, Assurance Claude Le-roux/G3 Transport, Consultant Vincent Mongeau, Journal Beauport Express, Daniel Amusement, Auto Pneu Auclair, Bar Chez Stanley, Olympie Sport Alpine et Vêtements Sport Mode Jeff batailleront pour un total de 3150\$ remis en bourses dans la classe compétition (AA). Les deux premiers tournois de 2001 ont été remportés par les deux premiers clubs mentionnés plus haut.

Par ailleurs, Marius Fortier a quitté l'organisation des Citadelles/Remparts pour dorénavant s'aligner au sein des Métro Gagnon, comme directeur des relations publiques.

Le pdg de l'entreprise, Denys Falardeau, a confirmé qu'il s'était entendu avec la direction de la nouvelle équipe de hockey senior AA de Donnacona pour en devenir le commanditaire principal. Le club portera le nom de la compagnie. O.B.

EN BREF

Compétition de vélo

Pour célébrer ses 25 ans, le club Vélo du Nord Manicouagan de Baie-Comeau organise une compétition de 25 heures à vélo de montagne, dans les sentiers et sur le site du Centre Henry-Leonard, les 21 et 22 juillet. Pour les cyclistes sur route, il y aura une boucle de 30 kilomètres aménagée dans les rues de la municipalité, là aussi pendant 25 heures. Il y aura aussi un volet participatif, marqué par une promenade familiale de 20 kilomètres sur la piste cyclable. Un chapiteau sera également installé au Centre Henry-Leonard. Toute la population est invitée à cet événement, qui s'amorcera le samedi à 13 h pour se terminer le lendemain à 14 h S.P.

GRAND PRIX DE QUÉBEC

Gagner la course, pour un « ticket »!

Le défi de Claude Bourbonnais à Sainte-Croix

OLIVIER BOSSÉ

OBossé@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Claude Bourbonnais s'amène au circuit Sainte-Croix avec la ferme intention de remporter la course de Formule ChampCar. Sa motivation première ? Se faire payer le billet de vitesse qu'un sympathique représentant des forces de l'ordre lui a remis, hier matin, alors qu'il roulait vers la Vieille Capitale pour venir y faire la promotion du Grand Prix VIA Rail de Québec.

« Si tu gagnes, je paie ton ticket », a lancé, mi-blagueur, le président de l'événement, M^e Jean-Paul Boily, lors d'une rencontre de presse tenue hier midi. À l'image de sa conduite, le pilote de l'île Perrot a répliqué rapidement : « Je vais te prendre aux mots ! J'ai des témoins, et, en tant qu'avocat, tu sais que ça compte. »

Le vétéran de 36 ans, dont 16 en course, en sera à ses tous premiers tours de piste cette année. L'aspect pécuniaire entrant invariablement en ligne de compte, les occasions de s'asseoir derrière un volant se font plutôt rares. « Disons que j'ai passé l'âge de payer pour rouler, a-t-il habilement résumé. Je suis écœuré de toujours courir après l'argent. Pour moi, ça devient intéressant quand c'est compétitif et... payant. »

À tout le moins, cette fin de semaine du Grand Prix de Québec (13, 14 et 15 juillet) risque d'être très intéressante côté compétition pour Bourbonnais. Aux commandes d'une Van Diemen 1996 de l'écurie L.A. Rainbow Racing

Team, il se frottera à Jacques Villeneuve. Après avoir fait équipe avec le fils en Formule Atlantique en 1993, il devra maintenant te-

Jacques Villeneuve

ne sera pas
seul en piste

ner tête à l'oncle. Une quinzaine de voitures seront de la partie dans cette épreuve de ChampCar Lights.

« Le duel entre Jacques et moi représente sûrement l'événement de la fin de semaine, avoue Bourbonnais. Mais je n'ai jamais embarqué dans une telle voiture. On verra vendredi ce qui en est du bolide et de la piste. Ensuite, je pourrai mieux évaluer mes chances de remporter la victoire. »

Au sujet du kamikaze de Berthierville, le président du Grand Prix affirme que le fait de l'aligner parmi les concurrents augmente sa prime d'assurance ! « Mon oncle Jacques, on le connaît, lance M. Boily. Ce n'est pas lui qui se tasse, c'est le mur ! »

M^{me} Bourbonnais aussi en piste ?

Une porte s'est ouverte concernant la participation en Formule 1600 de la coureuse Tania Bourbonnais. Originnaire de Vancouver, la femme du pilote québécois pourrait s'ajouter au lot de compétiteurs du Grand Prix si elle réussit à se trouver un bolide. « Elle commence, mais c'est encore et toujours une question de sous », conclut Bourbonnais.



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Jean-Paul Boily, président du Grand Prix de Québec, et Claude Bourbonnais, posent en compagnie des enfants du défunt chroniqueur automobile Jacques Rainville, Sylvie et Rémi. Le trophée remis au meilleur pilote québécois, lors du Grand Prix, portera le nom du journaliste décédé le 1^{er} janvier 2001.

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Lundi 9 juillet Aucun match.	Vendredi 13 juillet Tampa Bay à Montréal, 19h05, RDS Toronto à Philadelphie, 19h05, CBC Chicago W.S. à Chicago Cubs, 15h20 NY Yankees en Floride, 19h05 Kansas City à Pittsburgh, 19h05 Cleveland à Cincinnati, 19h05 Boston à NY Mets, 19h10 Baltimore à Atlanta, 19h35 Minnesota à Milwaukee, 20h05 San Diego à Houston, 20h05 Detroit à St. Louis, 20h10 Colorado à Texas, 20h35 San Francisco à Seattle, 22h05 Los Angeles à Oakland, 22h05 Arizona à Anaheim, 22h05	Samedi 14 juillet Tampa Bay à Montréal, 13h35 Toronto à Philadelphie, 16h05, TSN NY Yankees en Floride, 13h05 Cleveland à Cincinnati, 13h15 Boston à NY Mets, 13h15, FOX Chicago W.S. à Chicago Cubs, 13h15 Kansas City à Pittsburgh, 13h35
--	--	---

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
PHILADELPHIE	50	37	,575	—	1g	26 - 14	24 - 23	5 - 7	7 - 3
#-ATLANTA	49	38	,563	1,0	1g	22 - 19	27 - 19	6 - 6	6 - 4
FLORIDE	43	45	,489	7,5	1g	24 - 15	19 - 30	7 - 5	2 - 8
NEW YORK	38	51	,427	13,0	1p	19 - 22	19 - 29	5 - 7	4 - 6
MONTRÉAL	37	51	,420	13,5	2p	19 - 21	18 - 30	5 - 7	6 - 4

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
CHICAGO	51	35	,593	—	1p	25 - 13	26 - 22	6 - 3	6 - 4
HOUSTON	48	38	,558	3,0	4g	20 - 20	28 - 18	7 - 5	8 - 2
ST. LOUIS	43	43	,500	8,0	1g	26 - 16	17 - 27	4 - 5	3 - 7
MILWAUKEE	42	44	,488	9,0	2g	22 - 19	20 - 25	4 - 5	4 - 6
PITTSBURGH	33	53	,384	18,0	2p	19 - 19	14 - 34	6 - 6	4 - 6
CINCINNATI	33	54	,379	18,5	3p	11 - 31	22 - 23	2 - 7	2 - 8

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
ARIZONA	51	36	,586	—	4p	26 - 21	25 - 15	4 - 5	5 - 5
LOS ANGELES	48	40	,545	3,5	1p	29 - 18	19 - 22	5 - 7	7 - 3
SAN FRANCISCO	46	42	,523	5,5	2p	30 - 18	16 - 24	7 - 2	5 - 5
SAN DIEGO	41	47	,466	10,5	1g	18 - 30	23 - 17	5 - 7	4 - 6
COLORADO	39	48	,448	12,0	3p	23 - 24	16 - 24	1 - 5	2 - 8

BASEBALL MAJEUR

MATCH DES ÉTOILES
LES VAINQUEURS AU FIL DES ANS

2001 — Américaine, 4-1	1970 — Ken Griffey, Cincinnati, LN
2000 — Américaine, 6-3	1979 — Dave Parker, Pittsburgh, LN
1999 — Américaine, 4-1	1978 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
1998 — Américaine, 13-8	1977 — Don Sutton, Los Angeles, LN
1997 — Américaine, 3-1	1976 — George Foster, Cincinnati, LN
1996 — Nationale, 6-0	1975 — Bill Madlock, Chicago, LN, et Jon Matlack, New York, LN
1995 — Nationale, 3-2	1974 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
1994 — Nationale, 8-7, 10 manches	1973 — Bobby Bonds, San Francisco, LN
1993 — Américaine, 9-3	1972 — Joe Morgan, Cincinnati, LN
1992 — Américaine, 13-6	1971 — Frank Robinson, Baltimore, LA
1991 — Américaine, 4-2	1970 — Carl Yastrzemski, Boston, LA
1990 — Américaine, 2-0	
1989 — Américaine, 5-3	
1988 — Américaine, 2-1	
1987 — Nationale, 2-0, 13 manches	
1986 — Américaine, 3-2	
1985 — Nationale, 6-1	
1984 — Nationale, 3-1	
1983 — Américaine, 13-3	
1982 — Nationale, 4-1	
1981 — Nationale, 5-4	
1980 — Nationale, 4-2	
1979 — Nationale, 7-6	
1978 — Nationale, 7-3	
1977 — Nationale, 7-5	
1976 — Nationale, 7-1	
1975 — Nationale, 6-3	
1974 — Nationale, 7-2	
1973 — Nationale, 7-1	
1972 — Nationale, 4-3	
1971 — Américaine, 6-4	
1970 — Nationale, 5-4, 12 manches	

LE JOUEUR LE PLUS

UTILITÉ AU FIL DES ANS

2001 — Cal Ripken, Baltimore, LA	1970 — Ken Griffey, Cincinnati, LN
2000 — Derek Jeter, New York, LA	1979 — Dave Parker, Pittsburgh, LN
1999 — Pedro Martinez, Boston, LA	1978 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
1998 — Roberto Alomar, Baltimore, LA	1977 — Don Sutton, Los Angeles, LN
1997 — Sandy Alomar Jr., Cleveland, LA	1976 — George Foster, Cincinnati, LN
1996 — Mike Piazza, Los Angeles, LN	1975 — Bill Madlock, Chicago, LN, et Jon Matlack, New York, LN
1995 — Jeff Conine, Floride, LN	1974 — Steve Garvey, Los Angeles, LN
1994 — Fred McGriff, Atlanta, LN	1973 — Bobby Bonds, San Francisco, LN
1993 — Kirby Puckett, Minnesota, LA	1972 — Joe Morgan, Cincinnati, LN
1992 — Ken Griffey Jr., Seattle, LA	1971 — Frank Robinson, Baltimore, LA
1991 — Cal Ripken, Baltimore, LA	1970 — Carl Yastrzemski, Boston, LA
1990 — Julio Franco, Texas, LA	
1989 — Bo Jackson, Kansas City, LA	
1988 — Terry Steinbach, Oakland, LA	
1987 — Tim Lincecum, Montréal, LN	
1986 — Roger Clemens, Boston, LA	
1985 — Larry Rhoten, San Diego, LN	
1984 — Gary Carter, Montréal, LN	
1983 — Fred Lynn, California, LA	
1982 — Dave Concepcion, Cincinnati, LN	
1981 — Gary Carter, Montréal, LN	

COUPS DE CIRCUIT

LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS

1998

Mark McGwire, St. Louis

10 juillet 1998 inclus

Moyenne par match joué (155) 0,45 circuit

Saison

70 circuits

1999

Sammy Sosa, Chicago (LN)

10 juillet 1999 inclus

Moyenne par match joué (159) 0,42 circuit

Saison

66 circuits

2001

Barry Bonds, San Francisco

10 juillet 2001 inclus

Moyenne par match joué (80) 0,49 circuit

Saison (75 matchs à jouer)

76 circuits

Luis Gonzalez, Arizona

10 juillet 2001 inclus

Moyenne par match joué (86) 0,41 circuit

Saison (76 matchs à jouer)

66 circuits

MEILLEUR 2E

LIGUE NATIONALE

G P Moy. Diff.

ATLANTA

HOUSTON

LOS ANGELES

SAN FRANCISCO

ST. LOUIS

FLORIDE

MILWAUKEE

SAN DIEGO

COLORADO

NEW YORK

MONTRÉAL

PITTSBURGH

CINCINNATI

LIGUE AMÉRICAINNE

G P Moy. Diff.

BOSTON

CLEVELAND

OAKLAND

ANAHEIM

CHICAGO

TORONTO

BALTIMORE

DETROIT

TEXAS

KANSAS CITY

TAMPA BAY

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Mj Ab Pc Cs Moy.

Berkman Hou.

Alou Hou.

Aurilia SF.

L Gonzalez Ari.

L Walker Col.

Floyd Flo.

Polanco StL.

B Giles Pit.

Casey Cin.

D Young Cin.

POINTS COMPTÉS

L Gonzalez, Ari.

Berkman, Hou.

L Walker, Col.

Floyd, Flo.

Polanco, StL.

B Giles, Pit.

Casey, Cin.

D Young, Cin.

POINTS PRODUITS

L Gonzalez, Ari.

Berkman, Hou.

L Walker, Col.

Floyd, Flo.

Polanco, StL.

B Giles, Pit.

Casey, Cin.

D Young, Cin.

POINTS SÛRS

L Gonzalez, Ari.

Berkman, Hou.

L Walker, Col.

Floyd, Flo.

Polanco, StL.

B Giles, Pit.

Casey, Cin.

D Young, Cin.

RENDMENT DES EXPOS

AU BÂTON

No Ab Pc Cs Pp Cc Bv Moy

5-Michael Barrett

33-Peter Bergeron

11-Geoff Blum

18-Orlando Cabrera

4-Tomas De La Rosa

19-Rob Ducey

27-Vladimir Guerrero

16-Terry Jones

15-Randy Knorr

16-Sandy Martinez

14-Ryan Minor

12-Mike Mordecai

28-Curtis Pride

30-Tim Raines

25-Mark Smith

9-Lee Stevens

21-Fernando Tatis

22-Andy Tracy

3-José Vidro

Brad Wilkerson

TOTALS

2932 387 753 359 78 44 257

AU MONTICULE

No V D Vp Mi Pm Bb Rb Mpm

36-Tony Armas, Jr.

50-Matt Blank

31-Darwin Cubillan

37-Scott Downs

14-Hideki Irabu

47-Graeme Lloyd

59-Troy Mattes

40-Guillermo Mota

45-Carl Pavano

34-Britt Reames

26-Bob Scanlan

51-Scott Stewart

20-Scott Strickland

35-Mike Thurman

41-Ugoeth Urbina

23-Javier Vazquez

55-Masato Yoshii

TOTALS

37 51 14 777,1 415 314 556 4,81

LES FICHES EN 2000

Mj G P Moy. Diff. Dom. Étran. Rg

88 43 45 ,489 9,0 27-21 16-24 4*

Mj G P Moy. Diff. Dom. Étran. Rg

88 47 41 ,534 1,0 22-18 25-23 2*

LIGUE AMÉRICAINNE

Mj Ab Pc Cs Moy.

RAlomar Cle.

Suzuki Sea.

JGonzalez Cle.

MRamirez Bos.

MJSweeney KC.

McGriff TB.

Lawton Min.

BBoone Sea.

Stewart Tor.

JaGiambi Oak.

POINTS COMPTÉS

A Rodriguez, Tex.

Lawton, Min.

BBoone, Sea.

RAlomar, Cle.

Suzuki, Sea.

POINTS PRODUITS

A Rodriguez, Tex.

Lawton, Min.

BBoone, Sea.

RAlomar, Cle.

Suzuki, Sea.

POINTS SÛRS

A Rodriguez, Tex.

Lawton, Min.

BBoone, Sea.

RAlomar, Cle.

Suzuki, Sea.

RETRAITS AU BÂTON

RDJohnson, Ari.

LIGUE AMÉRICAINNE

Lundi 9 juillet

Aucun match.

Mardi 10 juillet

Match des étoiles

Ligue nationale 1, Ligue américaine 4

Mercredi 11 juillet

Aucun match.

Jeudi 12 juillet

Tampa Bay à Montréal, 19h05

Toronto à Philadelphie, 19h05, TSN

Chicago White Sox à Chicago Cubs, 14h20

NY Yankees en Floride, 19h05

Kansas City à Pittsburgh, 19h05

Cleveland à Cincinnati, 19h05

Boston à NY Mets, 19h10

Baltimore à Atlanta, 19h35

Minnesota à Milwaukee, 20h05

San Diego à Houston, 20h05

Detroit à St. Louis, 20h10

Colorado à Texas, 20h35

San Francisco à Seattle, 22h05

Los Angeles à Oakland, 22h05

Arizona à Anaheim, 22h05

Samedi 14 juillet

LIGUE NORTHERN

Lundi 9 juillet
Albany-Colonie 7, Québec 3
Allentown 1, New Jersey 3
Elmira 2-1, Adirondack 3-2 (1er match en 8 manches)
Sioux Falls 2, Duluth-Superior 10
Fargo-Moorhead 2, Lincoln 6
Sioux City 4, St. Paul 3
Winnipeg 1, Schaumburg 4

Mardi 10 juillet
Albany-Colonie 1, Québec 3
Allentown 3, New Jersey 8
Elmira 11, Adirondack 5
Sioux Falls 11, Duluth-Superior 10 (10m.)
Fargo-Moorhead 4, Lincoln 5
Sioux City 3, St. Paul 9
Winnipeg 4, Schaumburg 5 (12 manches)

Mercredi 11 juillet
Albany-Colonie (Brassington 6-0) à Québec (Bacci 3-3) (Stade municipal).

19h05
Elmira à Adirondack
Allentown au New Jersey
Sioux Falls à Duluth-Superior
Fargo-Moorhead à Lincoln
Sioux City à St. Paul
Winnipeg à Schaumburg
Fin de la première demi-saison

DÉBUT DE LA DEUXIÈME DEMI-SAISON
Vendredi 13 juillet
Québec à Adirondack, 19h00
New Jersey à Albany-Colonie
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à St. Paul
Sioux Falls à Schaumburg
Lincoln à Winnipeg
Samedi 14 juillet
Québec à Adirondack, 19h05

CLASSEMENT (1^{re} demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	x-champions de la 1 ^{re} demi-saison	
Québec	26	18	591	—	1g	11-9	15-9	5-5	
Albany-Colonie	25	19	568	1,0	1p	11-10	14-9	5-5	
Adirondack	16	28	364	10,0	1p	8-15	8-13	6-4	

DIVISION NORD									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	x-champions de la 1 ^{re} demi-saison	
x-Elmira	25	19	568	—	1g	10-11	15-8	5-5	
Allentown	21	23	477	4,0	3p	14-10	7-13	3-7	
New Jersey	19	25	432	6,0	4g	10-13	9-12	6-4	

DIVISION SUD									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	x-champions de la 1 ^{re} demi-saison	
x-Winnipeg	28	16	636	—	2p	17-6	11-10	6-4	
Duluth-Superior	21	23	477	7,0	1p	13-9	8-14	4-6	
Schaumburg	18	26	409	10,0	2g	8-14	10-12	5-5	
St. Paul	16	28	364	12,0	1g	9-12	7-16	5-5	

ASSOCIATION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	x-champions de la 1 ^{re} demi-saison	
Fargo-Moorhead	25	19	568	—	2p	15-8	10-11	4-6	
Sioux Falls	25	19	568	—	1g	13-10	12-9	6-4	
Lincoln	23	21	523	2,0	2g	15-6	8-15	7-3	
Sioux City	20	24	455	5,0	1p	10-11	10-13	4-6	

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BATON								AU MONTICULE							
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.	No	V	D	Vp	Ml	Bb	Rb	Mpr
24-Cornelius	176	31	56	38	7	2	318	22-Bacci	3	3	0	41,0	8	18	4,17
13-DiPrima	162	22	44	15	0	8	272	8-Blaiss	1	0	0	25,0	7	16	5,04
2-Emond	183	29	59	25	1	25	322	14-Chénard	1	1	0	28,2	11	20	4,08
23-Garrison	110	14	32	9	2	5	291	31-Daniels	1	1	8	21,0	2	27	1,71
3-Kane	160	20	43	22	4	2	269	10-Fish	4	2	1	47,1	7	34	4,56
27-Koffler	154	23	44	24	8	0	286	17-Hahn	3	2	0	28,0	5	19	4,82
35-Marval	159	18	38	18	1	3	239	29-Lavigne	1	1	0	40,0	8	31	4,28
9-Melendez	68	8	18	3	0	1	265	15-Lavigne	1	0	0	17,1	6	14	3,63
20-Scalabrini	161	22	44	24	8	0	286	21-Prata	3	3	0	51,1	22	29	4,38
6-Villacres	103	14	28	13	0	7	272	20-Scalabrini	0	1	0	1,1	1	120	26
4-Garcia	6	0	1	0	0	0	167	18-Sherrill	3	2	1	23,2	9	26	4,18
7-Sawyer	86	19	24	14	3	6	279	28-Smith	0	1	0	16,0	7	10	8,44
TOTAUX	1572	234	435	295	32	69	277	26-Wambach	5	1	0	46,2	13	19	3,86
								TOTAUX	26	11	394	0108271	4,41		

LES MENEURS - ASSOCIATION DE L'EST

(Matches d'hiver non compris)

AU BÂTON

	Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.
Fera, NJ	41	160	27	59	369
Bunkley, All	43	175	28	63	360
Potter, Elm	39	153	18	52	340
Soules, All.	43	151	32	51	338
Roche, Alb.	26	105	18	35	333
Curtis, Alb.	42	151	25	50	331
Emond, Qué.	43	179	29	59	330
Moreno, NJ	43	178	34	58	326
McKee, Alb.	43	166	24	54	325
Cornelius, Qué.	42	172	31	55	323

POINTS COMPTÉS — Herrick, All. 34;
Moreno, NJ, 34; Zorilla, Alb. 33; Soules
All. 32.

POINTS PRODUITS — Cornelius, Qué.
37; Curtis, Alb. 35; Herrick, All. 35; Fera,
NJ, 33; McDonald, Elm. 33.

COUPS SÛRS — Bunkley, All. 63; Fera, NJ,
59; Emond, Qué. 59; Zorilla, Alb. 58;
Moreno, NJ, 58.

DOUBLES — Soules, All. 16; Cornelius,
Qué. 16; Moreno, NJ, 15; McKee, Alb.,
14; Fera, NJ, 14.

TRIPLES — Clifton, Ad. 5; Zorilla, Alb. 4.

CIRCUITS — Herrick, All. 12; Fera, NJ.

11; Cornelius, Qué. 7; Koffler, Qué. 7.

BUTS VOLES — Emond, Qué. 25;

Spearman, Ad. 17; Potter, Elm. 15; Hall,

All. 13; Simmons, Elm. 12.

AU MONTICULE

	V	D	M	Bb	Rb	Mpn
Bennett, NJ	6	1	65	16	58	1,94
LeBlanc, Alb.	4	2	52	17	47	2,26
Stine, Elm	3	1	45	9	24	2,38
Keagle, Elm	3	2	49	10	43	2,39
Brassington, Alb.	6	0	54	12	40	2,50
Bond, All.	4	2	51	7	49	2,65
Koutrouba, Alb.	3	1	46	11	51	2,93
Campbell, Ad.	1	2	38	14	30	3,08
Sano, Elm	3	3	63	11	25	3,13
Ward, Ad.	2	5	51	8	48	3,18

VICTOIRES — Brassington, Alb. 6;
Bennett, NJ, 6; **Wambach, Qué. 5**;
Shinada, Elm. 5.

RETRAITS AU BÂTON — Bennett, NJ, 58;
Zipser, Ad. 52; Koutrouba, Alb. 51; Bond,
All. 49; Ward, Ad. 49.

VICTOIRES PROTÉGÉES — Wagner, NJ, 9;
Halla, Elm. 9; Black, Ad. 7; Cosgrove,
Alb. 7; **Daniels, Qué. 7.**

Lanceurs partants
Brandon Duckworth, Scranton/W-Barre
Rafael Roque, Pawtucket

Receveurs
Matt DeWitt, Syracuse
Oscar Henriquez, Norfolk

RÉSÉRVISTES
Receveurs
Dax Norris, Richmond
Vance Wilson, Norfolk

Intérieurs
Mike Coolbaugh, Indianapolis
Henry Mateo, Ottawa

Intérieurs
Anthony Medrano, Buffalo
Ron Wright, Durham

Voltigeurs
Raul Gonzalez, Louisville
Chris Latham, Syracuse

Frappeur désigné
Calvin Pickering, Rochester

Lanceurs
Nelson Figueroa, Scranton/Wilkes-Barre
Derek Haselhoff, Charlotte

Receveurs
Brett Jodie, Columbus
Mark Johnson, Toledo

Intérieurs
Trey Moore, Richmond

Receveurs
Roy Smith, Buffalo

Receveurs
Bill Evers, Durham

Receveurs
Kirk Champion, Charlotte
Gary Jones, Pawtucket

Receveurs
Paul Anderson, Indianapolis

Receveurs
Ramon Castro, Calgary

Receveurs
Todd Betts, Tacoma

Receveurs
Brent Butler, Colorado Springs

Receveurs
Mike Gulan, Calgary

Receveurs
Ramon Vazquez, Tacoma

Receveurs
Roosevelt Brown, Iowa
Rob Ryan, Sacramento

Receveurs
Ryan Thompson, Calgary

Receveurs
Juan Thomas, Tacoma

Lanceurs partants
Bud Smith, Memphis
Dennis Stark, Tacoma

Receveurs
Jim Mann, Nouvelle-Orléans
Johnny Ruffin, Calgary

RÉSÉRVISTES
Receveurs
Brian Johnson, Las Vegas
Javier Valentin, Edmonton

Intérieurs
Sean Burroughs, Portland
Jose Fernandez, Salt Lake City

Intérieurs
Luis Figueroa, Nashville
Kit Pellow, Omaha

Intérieurs
Cody Ransom, Fresno

Voltigeurs
Jason Conti, Tucson
Craig Monroe, Oklahoma

Frappeur désigné
Mike Redman, Nashville

Lanceurs
Morgan Ensberg, Nouvelle-Orléans

Lanceurs
Chris George, Omaha
Erik Hiljus, Sacramento

Receveurs
Ruben Quevedo, Iowa
Don Wengert, Nashville

Gérant
Tony Pena, Nouvelle-Orléans

Instructeurs
Chuck Kniffin, Tucson
Roy White, Sacramento

Soigneur
Bob Grimes, Iowa

BASEBALL JUNIOR
LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Lundi 9 juillet
Trois-Rivières 9, Longueuil 4 (8 manches)
Saint-Eustache à Montréal, remis, pluie

Mardi 10 juillet
Ailes du Québec 9, LaSalle 10
Mercredi 11 juillet
Trois-Rivières à Charlesbourg (Henri-Casault), 20h00

LaSalle à Ailes du Québec, 20h00
Montréal à Longueuil, 20h00
Repentigny à St-Eustache, 20h00
St-Hubert à Laval, 20h00

Jeudi 12 juillet
Ailes du Québec à Repentigny, 20h00
Vendredi 13 juillet
Trois-Rivières à Repentigny, 20h00

Samedi 14 juillet
Charlesbourg à Laval (Montmorency) (2), 16h00
Québec à St-Hubert (Daniel-Johnson) (2), 16h00

CLASSEMENT (saison de 52 matchs)
DIVISION EST

DIVISION NORD-EST

DIVISION NORD-OUEST

DIVISION SUD-EST

DIVISION SUD-OUEST

LIGUE MAJEURE DE QUÉBEC
JUNIOR AA

Lundi 9 juillet
Norfolk 2-3, Charlesbourg 5-2
Mardi 10 juillet
Beaupoit 5, Charlesbourg 8

Mercredi 11 juillet
Norfolk à Québec (Duberger), 20h45
Samedi 14 juillet
Beaupoit à Norfolk (2) (Champigny), 18h00

CLASSEMENT (saison de 28 matchs)

JUNIOR BB
Lundi 9 juillet
Charlesbourg 11, Québec 2

Mercredi 11 juillet
Charny à St-Romuald (Aréna #1), 20h00
Charlesbourg à Sillery (Champigny), 20h30

Jeudi 12 juillet
Québec à Charny (Joffe), 19h30
Samedi 14 juillet
Sillery à Québec (2) (Duberger), 18h00

CLASSEMENT (saison de 25 matchs)

BASEBALL MIDGET
RÉSEAU DÉVELOPPEMENT AAA

Mardi 10 juillet
Lac St-Louis à Montréal
Mercredi 11 juillet
Lac St-Louis à Charles-Lemoyne, 18h00

Samedi 14 juillet
Lac St-Louis à Charlesbourg (Henri-
Casault), 18h00

Casault, 12h00
Rive-Sud à Montréal, 12h00
CLASSEMENT (2e demi-saison)
(Match d'hier non compris)

G	P	Moy.	Diff.
Coll. Charles-Lemoyne	6	0	1,000
Montréal	2	0	1,000
Charlesbourg	4	2	667 2,0
Trois-Rivières	3	2	600 2,5
Lac St-Louis	2	2	500 3,0
Sherbrooke	1	6	143 5,5
Laval	0	6	000 6,0

BASEBALL SENIOR
LIGUE DU BAS ST-LAURENT

Mardi 10 juillet
Trois-Pistoles à Kamouraska, remis, pluie
Rimouski à Cabano, remis, pluie

Mercredi 11 juillet
Cabano à Trois-Pistoles, 20h00
Vendredi 13 juillet
Cabano à Kamouraska, 20h00

CLASSEMENT (saison de 25 matchs)

BASEBALL MINEUR
LIGUE DE COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Mardi 10 juillet
Moustique AA
Québec c. Charlesbourg, remis, pluie

Pee-Wee AA
Charlesbourg 4, Québec 3
Bantam AA
Québec c. Charlesbourg, remis, pluie

Midget AA
Beaupoit 2, Charlesbourg 2
Amiante 3, Noroit 4
Québec 1, Rive-Sud 3

Atome BB
Charlesbourg 14, Royaux 3
St-Foy 2, Aigles 4
Loretteville/St-Émile 19, Ambassadeurs 2

Moustique BB
Beauce 13, Charlesbourg 5
Voiliers 5, Royaux 6
Aigles c. St-Foy, remis, pluie

Bantam BB
Amiante c. Charlesbourg, remis, pluie
Beaupoit 8, Royaux 3

Midget BB
Charlesbourg c. Noroit
Rive-Sud 7, Québec 8

LIGUE DE DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE QUÉBEC
Mardi 10 juillet
Atome A

Loretteville/St-Émile c. Charlesbourg, remis, pluie
Boischatel c. Voiliers, remis, pluie
St-Foy c. Québec, remis, pluie
Cascades 13, St-Augustin 8
Braves 12, Breakers/Charny 15

Moustique A
Loretteville/St-Émile 5, Val-Bélair 3
St-Foy 4, Cap-Rouge 14
Bregkey/Charny 6, St-Nicolas 0
St-Étienne c. Pintendre, remis, pluie

Pee-Wee A
St-Augustin 1, Ancienne-Lorette 7
Lac St-Charles 13, Cap-Rouge 2

Bantam A
St-Augustin 11, Cap-Rouge 1
St-Raphaël 4, St-François 1

TOURNOI PROVINCIAL PEE-WEE AA DE BEAUPUIT
Jeudi 12 juillet
2 matchs à compter de 18h00</

www.lesoleil.com

G	P	N	Pts
Stoneham	8	0	24
St-Lambert	6	2	18
Pont-Rouge	4	3	13
Boischatel	3	2	10
St-Nicolas	2	7	4
St-Jean/St-Romuald	1	10	3
Loretteville	0	8	1

LIGUE RÉCRÉATIVE DE QUÉBEC

(au 6 juillet)

G	P	N	Pts
NL Avalanches	6	0	18
Ancienne-Lorette1	6	1	17
St-Émile	6	2	16
Quartier Laurentien	6	3	15
Loretteville	4	3	12
Ancienne-Lorette2	3	5	9
NL Prédateurs	1	6	2
Lac St-Charles	1	6	2
Coucouette	0	7	1

U-12 féminin ouest

G	P	N	Pts
St-Benoît	7	2	23
St-Augustin	6	3	21
St-Louis de France	5	4	19
Sillery	4	5	17
St-Catherine	3	4	15
St-Raymond	2	5	12
Pont-Rouge	2	6	10

U-12 féminin est

G	P	N	Pts
Boischatel/Angé-Gardien	7	1	22
Baie St-Paul	7	0	21
Lac Beauport	3	3	18
Beauport 1	4	3	17
Beauport 2	2	4	14
Québec Centre	2	6	14
Stoneham	1	4	11
Charlesbourg Tigres	1	6	1

U-12 masculin centre

G	P	N	Pts
Val-Bélair	7	3	23
NL Éclairs	6	3	21
Coucouette	6	3	21
Ancienne-Lorette2	6	3	21
Ancienne-Lorette1	4	3	21
NL Cerfs	2	7	15
NL Caribous	0	9	1

U-12 masculin ouest

G	P	N	Pts
ste-Ursule	8	0	26
Quartier Laurentien	5	3	22
Sillery	3	4	17
St-Benoît	2	3	15
St-Augustin 2	2	7	13
St-Augustin 1	2	2	12
Cap-Rouge	0	3	4

U-12 masculin est

G	P	N	Pts
Beauport 2	7	2	23
Québec Centre 2	5	1	18
Boischatel/Angé-Gardien	5	3	18
CSCBIO	4	4	1
Beauport 1	4	5	17
Beauport 3	3	5	16
Québec Centre 1	3	4	15
Stoneham	1	8	3

U-12 masculin nord

G	P	N	Pts
Charlesbourg Cyclone	7	1	24
St-Émile	7	2	23
Lac St-Charles	6	2	20
Charlesbourg Mistral	5	4	19
Lac Beauport	3	3	16
Loretteville	3	6	15
Blizzard	1	7	12
Dubergier/Les Saules	1	8	11

U-12 masculin portneuf

G	P	N	Pts
Pont-Rouge	6	2	24
St-Raymond	6	3	21
Neuveville	4	2	18
Cap-Santé	3	4	14
St-Catherine	2	7	13
Donnacona	2	5	12

DIVISION 1

G	P	N	Pts
St-Émile	6	1	21
St-Catherine	6	1	21
Quartier Laurentien 1	4	0	20
St-Benoît	5	3	18
Pont-Rouge	0	4	12
Cap-Rouge 1	1	4	11
Ancienne-Lorette 1	1	6	11
Sillery	1	5	10

U-14 féminin est

G	P	N	Pts
Beauport 1	6	0	24
NL Éclairs	6	0	22
Beauport 2	6	3	21
St-Émile	3	2	19
Loretteville	3	5	16
Charlesbourg Martres	3	5	14
CSCBIO	1	7	10
Val-Bélair	1	7	10

U-14 masculin ouest

G	P	N	Pts
St-Benoît	7	1	24
Sillery 2	6	2	20
Sillery 1	5	1	16
St-Émile	4	4	16
St-Louis de France	3	6	15
Cap-Rouge 1	3	3	14
St-Mathieu	1	7	12
St-Augustin	1	6	11

U-14 masculin centre

G	P	N	Pts
Condors	8	1	25
Quartier Laurentien 1	6	1	23
Vautours	6	1	23
Dubergier/Les Saules	4	5	17
Val-Bélair 1	3	4	15
Harfangs	3	6	15
Loretteville	2	6	12
Quartier Laurentien 2	0	8	1

U-14 masculin est

G	P	N	Pts
St-Émile 2	7	2	23
St-Foy 1	5	3	20
Donnacona/Neuveville	6	1	19

G	P	N	Pts
Québec Centre 1	8	0	24
Baie St-Paul	6	0	20
Dauphins Chrg	6	2	18
Lac Beauport	3	5	16
Beauport 1	3	5	16
Lac St-Charles	2	5	13
CSCBIO	1	6	9
Boischatel/Angé-Gardien	0	6	0

DIVISION 2

G	P	N	Pts
Dubergier/Les Saules	8	2	26
Donnacona	6	2	22
Quartier Laurentien 2	4	3	21
St-Louis de France	3	4	17
St-Augustin	2	3	15
Cap-Rouge 2	2	6	14
Ancienne-Lorette 2	0	5	2

U-14 masculin ouest

G	P	N	Pts
St-Raymond 1	7	1	24
St-Raymond 2	4	2	16
Neuveville	3	1	16
Pont-Rouge	2	3	11
Donnacona	2	4	10
Cap-Santé	1	8	10

U-14 féminin est

G	P	N	Pts
Boischatel/Angé-Gardien	7	0	25
Beauport 3	5	2	19
Québec Centre	4	3	19
Hyères Chrg	4	3	19
Lac Beauport	4	3	17
Tonnerres	3	2	17
Antipodes Chrg	0	7	2
Cyclones	0	7	1

U-14 masculin centre

G	P	N	Pts
Ancienne-Lorette 2	8	2	26
Ancienne-Lorette 1	8	1	25
Éperviers	6	2	22
Coucouette	4	6	18
St-Émile	2	6	14
Faucons	1	7	14
Val-Bélair 2	1	6	13

U-14 masculin est

G	P	N	Pts
Titans Chrg	9	1	28
Stoneham	6	2	22
Épaulards Chrg	5	4	21
Québec Centre 2	5	4	21
Requins Chrg	3	6	17
Beauport 2	2	5	13
Beauport 3	0	8	10

U-16 féminin ouest

G	P	N	Pts
Pont-Rouge 2	8	1	27
Loretteville	6	2	22
St-Benoît	6	1	21
Quartier Laurentien	4	5	17
St-Émile	3	5	16
Ancienne-Lorette	3	4	15
St-Louis de France	3	6	15
Pont-Rouge 1	1	9	12
St-Augustin	2	3	11

U-16 masculin est

G	P	N	Pts
Lac Beauport	8	1	27
Licorne Chrg	6	3	23
Boischatel/Angé-Gardien	6	0	22
CSCBIO	5	2	19
Québec Centre	2	4	18
Lac St-Charles	2	6	16
Neufchâtel/Lebourgneuf	3	6	15
Beauport	2	3	13
Dubergier/Les Saules	0	9	10

U-16 masculin division 1

G	P	N	Pts
Cougars	8	0	26
CSCBIO	5	3	20
Quartier Laurentien	4	2	20
St-Raymond	4	1	19
Val-Bélair	2	3	15
St-Augustin	1	4	15
Québec Centre	1	6	13
Alligators Chrg	1	7	12

U-16 masculin ouest

G	P	N	Pts
St-Louis de France	10	0	30
Ancienne-Lorette	6	3	23
Donnacona/Neuveville	6	3	22
Sillery	5	3	20
Cap-Rouge	4	5	19
St-Catherine	6	3	15
Loretteville	3	6	15
Pont-Rouge	3	5	14
St-Ubalde	0	9	9

U-16 masculin centre

G	P	N	Pts
Castors Chrg	6	0	24
Dragons	7	2	24
Vulcains	5	2	21
Lac Beauport	4	3	19
Beauport	2	6	14
Boischatel/Angé-Gardien	1	6	11
Lac St-Charles/Stoneham	0	6	2

U-18 féminin division 1

G	P	N	Pts
CRSA	6	0	18
Lac St-Charles	4	2	14
Lévis	3	3	12
St-Nicolas 1	3	3	11
St-Foy	2	5	11
Neufchâtel/Lebourgneuf	1	6	9
St-Augustin/Pont-Rouge	0	0	0

U-18 féminin division 2

G	P	N	Pts
Boischatel/Angé-Gardien	9	0	29
Charny	4	4	20
St-Nicolas 2	3	5	20
Dubergier/Les Saules	4	6	19
St-Redempteur	6	0	18
Loretteville	3	3	18
St-Raymond	2	5	17
Iguanes Chrg	0	8	2

U-18 masculin

G	P	N	Pts
St-Émile 2	7	2	23
St-Foy 1	5	3	20
Donnacona/Neuveville	6	1	19

G	P	N	Pts
St-Émile 1	4	6	0
Neufchâtel/Lebourgneuf	5	2	0
Dubergier/Les Saules	4	3	1
St-Foy 2	1	10	2
Lac St-Charles	3	2	13
CRSA/Pont-Rouge	1	7	2
Lotbinière	2	2	10
Pointe-Lévy	0	0	0
CSCBIO	0	0	0

DEKHOCKEY

LIGUE SENIOR RÉGIONALE

Mardi 10 juillet

Classe B2

Phyronix 0 (6), CSL 8 (15)

Kidzz Prod/PL 0 (6), Missiles 5 (15)

Classe B3

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B4

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B5

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B6

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B7

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B8

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B9

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B10

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B11

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B12

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B13

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B14

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B15

Wildcats 1 (10), Pub Edward 1 (10)

Fix Auto Beauport 7 (13), Cage aux Sports 2 (0)

Classe B16

MOLSON INDY DE TORONTO

Fittipaldi entend faire mieux que l'an dernier

DONNA SPENCER
Presse canadienne

TORONTO — Pour que le Brésilien Christian Fittipaldi puisse répéter le succès de son ex-coéquipier Michael Andretti à Toronto, il devra faire davantage que démarrer son moteur.

« Ce que j'ai le plus besoin, c'est de terminer les courses », a mentionné le vétéran Fittipaldi, hier, lors d'un appel conférence. « L'année dernière, nous n'avons pas si mal fait en qualification. À l'exception de deux ou trois courses, nous prenions le départ parmi les huit premiers sur la grille. Mais nous avons complété seulement 50 % des courses. Cela m'a fait mal à la fin de l'année. Cette année, mon objectif était de finir les courses au cinquième rang ou mieux. »

Fittipaldi en sera à sa septième présence au Molson Indy de Toronto ce week-end. Le Brésilien a déjà connu du succès à Toronto, terminant troisième en 1999, mais il n'y a pas encore savouré la victoire. Il occupait le quatrième rang de l'épreuve l'année dernière quand il a été victime d'un accrochage avec Gil de Ferran à proximité des puits. « J'économisais le carburant et tout allait très bien, s'est rappelé Fittipaldi. Mais à mon premier arrêt aux puits, je suis sorti en même temps que Gil. Il y a eu contact et ce fut la fin de ma course. »

Andretti a finalement remporté sa cinquième victoire à Toronto. Malgré cette mésaventure, Fittipaldi se présente à Toronto en confiance, car il se rappelle que tout était réuni pour qu'il l'emporte l'an dernier.

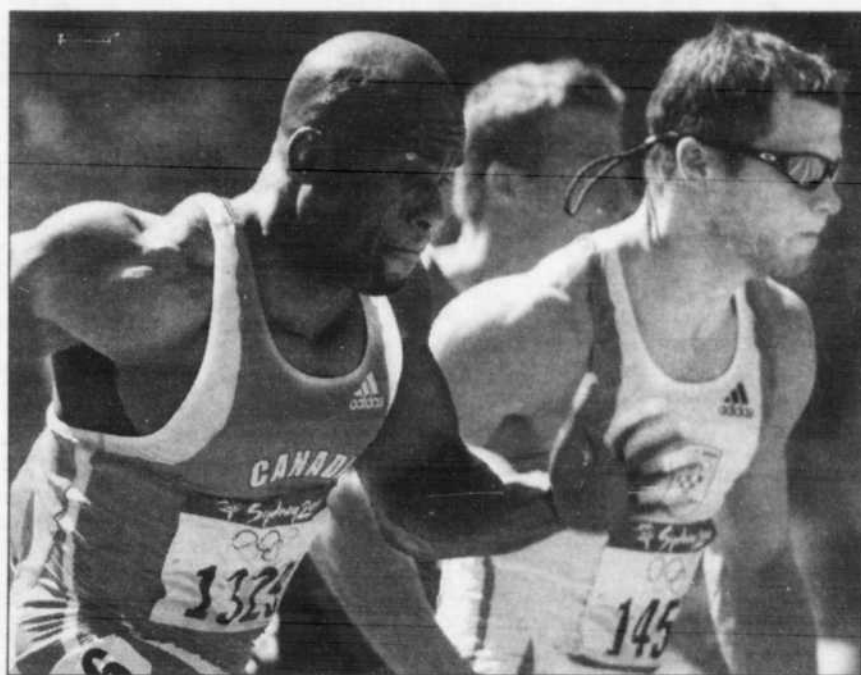
« Je suis assez optimiste, a-t-il dit. Nous allons pratiquement utiliser les mêmes réglages que l'an dernier. Je ne vois pas pourquoi nous ne serions pas dans le coup. »

Fittipaldi a ajouté que le tracé de Toronto a agréablement évolué au fil des ans. « La piste était beaucoup plus bosselée il y a quelques années, mais ils ont effectué des changements. Le revêtement est beaucoup plus lisse, a-t-il noté. De tous les circuits routiers de la saison, je pense que c'est l'un des meilleurs. »

Andretti a quitté l'équipe Newman/Haas à l'issue de la dernière saison pour se joindre à la nouvelle équipe Motorola. Le nouveau coéquipier de Fittipaldi est son compatriote Cristiano da Matta, qui s'est classé quatre fois parmi les cinq premiers jusqu'ici cette saison. « Ça fonctionne très bien pour lui, a signalé Fittipaldi. Il a connu un très bon début de saison. Cela a été profitable non seulement pour lui, mais pour toute l'équipe. »

Si les deux coéquipiers sont aussi des rivaux, Fittipaldi affirme qu'ils collaborent bien ensemble et qu'il est plus facile de régler la voiture qu'avec Andretti. « Je pense que l'avantage, c'est que nous avons un style de pilotage qui se ressemble, a-t-il dit. Mike et moi, surtout sur les circuits routiers, nous n'avons pas la même façon de voir les choses. »

Fittipaldi occupe actuellement le huitième rang du classement des pilotes, 36 points derrière le meneur Kenny Brack.



Bruny Surin prend son élan aux Jeux olympiques de Sydney.

JEUX DE LA FRANCOPHONIE

Bruny Surin sur la ligne de départ

■ OTTAWA (PC) — On ne craint pas pour l'état de santé de Bruny Surin chez les organisateurs des IV^{es} Jeux de la Francophonie. Le sprinter est attendu à Ottawa le 14 juillet et il va rencontrer la presse, le lendemain. Il sera des préliminaires du 100 mètres, le 19 juillet, au stade Terry-Fox. La finale sera courue le 21, vers 16 h 10.

« J'ai causé avec Bruny, pas plus tard que lundi soir et il m'a confirmé qu'il sera parmi nous », a confié le directeur général des Jeux, Rhéal Leroux.

Les dernières semaines auront été vraiment éprouvantes pour Surin. Sous plusieurs aspects. Fin juin, il s'est étiré un muscle à l'intérieur de la jambe lors d'une rencontre en Allemagne. Blessure qui l'avait contraint à déclarer forfait aux championnats canadiens.

Et voilà que le week-end dernier, au Stade de France de Saint-Denis, il est entré en collision avec un photographe de presse, alors qu'il s'apprêtait à faire son départ d'échauffement.

L'athlète a dû abandonner avant la fin et il en est ressorti avec une épaule endolorie. N'oublions pas l'épisode de Lausanne et les problèmes de bagages. Surin a couru le 100 mètres avec des souliers empruntés, ses bagages étant quelque part dans une aéroport en Europe.

« J'ai échangé des courriels avec Bruny et il m'a demandé de trouver une place pour son physiothérapeute personnel, a relaté le directeur des compétitions sportives, Paul Dupré. Il

n'y a aucun indice qui nous laisse supposer que ça ne va pas bien. »

Dupré a beau être un proche de Bruny Surin, il ignore cependant si le sprinter va annoncer sa retraite après les Championnats du monde d'athlétisme, présentés en août, à Edmonton. « Donovan Bailey a déclaré que c'était fini après Edmonton. Bruny ne s'est toujours pas prononcé. »

PORTE-DRAPEAU

Par ailleurs, l'Ontarien Jeff Adams ouvrira la marche avec le drapeau pour l'équipe Canada lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux de la Francophonie, samedi. « Je suis vraiment honoré d'être le premier paralympien canadien à porter le drapeau dans des Jeux multidisciplinaires, a mentionné Adams. Je ne représente pas seulement les athlètes paralympiens, mais tous les athlètes canadiens. »

Adams est actuellement triple champion des Jeux paralympiques aux 200 m, 1500 m et 5000 m et détenteur du record du monde au 400 m. Il a pris part à quatre reprises aux Jeux paralympiques et deux fois aux Jeux olympiques.

EN BREF

Martinez renforce son épaule

L'as de la formation des Red Sox de Boston, Pedro Martinez, sera à New York demain pour commencer à renforcer son épaule droite blessée. Il ne commencera cependant pas à lancer tout de suite. Les dirigeants de l'équipe ont dit que Martinez rencontrera le docteur Bill Morgan et qu'il commencera alors une période de remise en forme. « Il ne lancera pas à New York, a dit le directeur général Dan Duquette. Pour un certain temps, il renforcera son épaule. Ce n'est que par la suite qu'il pourra commencer à lancer. Nous serons très conservateurs. Nous allons nous assurer que son épaule ait repris toute sa force avant de lui permettre de lancer à nouveau. » Le nom de Martinez a été placé sur la liste des blessés le 27 juin. (AP)

Brown à San Diego

Les Pirates de Pittsburgh ont échangé le voltigeur Emi Brown aux Padres de San Diego en retour du lanceur des ligues mineures Shawn Camp et du voltigeur Shawn Garrett. Brown, qui s'alignait pour les Pirates depuis quatre ans, a connu des ennuis à la plaque cette saison, frappant pour seulement 203 avec trois circuits et 31 points produits en 61 matchs. (AP)

Saison terminée

Le droitier Darren Dreifort, des Dodgers de Los Angeles, a subi une opération de reconstruction du coude droit pour la deuxième fois, hier, et il sera tenu à l'écart du jeu pour environ un an. « Tout s'est très bien déroulé, a dit le docteur Frank Jobe après l'opération de 90 minutes. Nous pensons qu'il va s'en remettre complètement. Il lui faudra environ un an. Il commencera à lancer dans quatre mois et sa charge de travail augmentera graduellement. » Dreifort a signé un contrat de cinq ans de 55 millions \$ en décembre. (AP)

McGriff intéresse les Cubs

Les Cubs de Chicago seraient intéressés à Fred McGriff, des Devil Rays de Tampa Bay, pour améliorer leur attaque dans la course au championnat. Les Cubs auraient offert de jeunes espoirs en échange du joueur de premier but, qui a cependant une clause de non-échange dans son contrat. L'offensive des Cubs stagne avec Rondell White, Bill Mueller et Todd Hundley sur la liste des blessés. (AP)



REUTERS

Malgré les apparences, Tiger Woods connaît une aussi bonne saison que l'an dernier.

Tiger est toujours Tiger

DOUG FERGUSON
Associated Press

■ Il faut s'attendre à tout avec Tiger Woods. Deux fois cette année, il s'en est pris aux médias parce qu'ils exagèrent ses performances, bonnes ou mauvaises. Après seulement deux tournois en début d'année, un journaliste parlait déjà de léthargie. Après trois victoires consécutives, incluant le tournoi des Maîtres pour un balayage des tournois majeurs, il était étiqueté imbattable.

«Je connais le flux et le reflux des médias. Ils font une grosse affaire quand tu joues bien, et ils font une grosse affaire quand tu joues mal. C'est comme ça», d'expliquer Woods.

Au milieu de la saison, sa fiche est pourtant semblable à celle du bon vieux Tiger. Il a remporté cinq tournois tout comme l'an dernier alors qu'il se prépare pour le British Open. Il a remporté un tournoi majeur, comme l'an dernier.

Il y a un an, Woods avait envoyé sa balle dans le trou à partir de l'allée du 15^e trou à Pebble Beach pour effacer un déficit de sept coups. En Allemagne cette année, il a envoyé sa balle dans la coupe à partir de l'allée du 13^e trou pour effacer un déficit de 10 coups.

Des coups d'éclat ? Rien ne pourra battre sa victoire avec 15 coups de prio-

rité dans le U.S. Open l'an dernier, bien que Woods ait complètement dominé ses rivaux avec une avance de sept coups dans sa victoire au Memorial le mois dernier.

Hélas, il y a des différences avec la saison 2000.

Woods a terminé à cinq reprises en dehors des 10 premiers (incluant un majeur), comparativement à seulement trois reprises durant toute la dernière saison. Il a terminé à au moins 10 coups du meneur dans trois tournois. Le Bay Hill Invitational de 1999 avait été la dernière fois qu'il avait affiché un tel recul sur le meneur.

«Ce n'est pas comme si je me battais pour briser la barrière des 90. Même si je sais que je ne joue pas comme j'en suis capable, je sens que je suis dans la

lutte. J'ai seulement besoin de réussir quelques bons coups. Récemment, j'ai cogné la balle avec autorité et j'ai échoué sur les verts ou encore j'ai réussi tous mes coups roulés après avoir frappé la balle à gauche et à droite. Quand je combinerai les deux aspects du jeu, tout ira bien», a commenté sagement Woods.

PREMIER BOURSIER

Et, comme l'an dernier, la course au meneur pour les bourses n'est pas terminée. Woods approchait les 5 millions \$ en bourses sur le tour de la PGA à la même époque l'an dernier, deux fois plus d'argent que son plus proche rival. Il détient encore une confortable avance sur son plus proche poursuivant, Phil Mickelson (835 665 \$), bien qu'il y ait en 2001 sept tournois de plus dotés de bourses d'au moins 4 millions \$, mais Woods ne jouera pas dans deux de ces tournois.

Qu'est-ce que tout ça signifie ? Tiger est toujours Tiger, mais au moins, il obtient une certaine compétition. Mais encore, il pourrait remporter les deux derniers tournois majeurs, ajouter un autre championnat du monde ou deux, terminer l'année avec 10 victoires et 10 millions \$ — et rien ne serait changé.

EN BREF

Prospal avec Tampa Bay

Le Lightning de Tampa Bay a acquis le centre Vaclav Prospal, hier, en retour du centre Ryan Johnson et d'un choix de sixième ronde au repêchage de 2003. Le Tchèque de 6'2" et 185 livres a été limité à seulement cinq buts et 29 points en 74 rencontres avec les Séateurs et les Panthers l'an passé. (AP)

Hull avec les Rangers ?

Le New York Post révélait hier que Brett Hull allait probablement signer un contrat comme joueur autonome avec les Rangers si l'équipe parvient à acquérir Jaromir Jagr. Les Stars de Dallas n'ont pas retenu les services de Hull, âgé de 37 ans, après sa saison de 39 buts. (AP)

Les Islanders gardent Czerkawski

Les Islanders de New York ont conclu une entente de trois ans avec le joueur autonome avec compensation Mariusz Czerkawski, le meilleur marqueur de l'équipe ces deux dernières saisons. Czerkawski a dominé les Islanders avec 30 buts et 32 passes la saison passée. Le nouvel entraîneur Peter Laviolette utilisera probablement l'ailier droit de 29 ans dans le premier trio avec Alexei Yashin. (AP)

Première offre à Hedberg

Les Penguins de Pittsburgh ont fait une offre initiale de qualification au gardien Johan Hedberg de 583 000 \$ US. Hedberg, âgé de 28 ans, un joueur des ligues mineures rappelé en mars par les Penguins et qui a éventuellement joué un rôle de premier plan en séries éliminatoires, a touché 375 000 \$ la saison dernière. L'équipe n'a pas précisé si elle entend lui offrir un contrat plus substantiel. (AP)

De nouveaux Stars

Les Stars de Dallas ont embauché leurs anciens choix au repêchage Niko Kapanen et Marcus Kristoffersson, ainsi que le joueur de centre autonome Jim Montgomery. Kapanen a évolué en Finlande la saison dernière, où il a obtenu 11 buts et 21 passes en 56 matchs. Le centre de 23 ans a également représenté son pays aux championnats du monde en 1999 et 2000. Kristoffersson a amassé quatre buts et deux passes, en plus de purger 72 minutes de pénalités en 29 rencontres en Suède. Montgomery, âgé de 32 ans, a disputé 28 matchs avec les Sharks de San Jose la saison dernière, amassant un but et six aides.

Changements mineurs

Les Penguins ont embauché l'attaquant Robert Dome, leur premier choix au repêchage en 1997... Les Bruins de Boston ont conclu une entente de trois ans avec l'attaquant Andy Hilbert... Le gardien Vitali Yermeyev a paraphé un contrat avec les Rangers de New York. Il s'est signalé l'an dernier dans la Ligue américaine... Les Kings de Los Angeles ont renouvelé l'entente avec le défenseur Jaroslav Modry qui a obtenu quatre buts et 15 passes en 63 matchs avec eux la saison passée. (PC)

ALOUETTES Ultime saison pour une douzaine de joueurs

MONTREAL (PC) — Les Alouettes pourraient gagner la Coupe Grey en novembre, mais ils auront fort à faire pour garder tout leur monde.

Les dirigeants montréalais refusent d'en dévoiler le nombre exact, mais une douzaine de joueurs écoulent cette saison leur année d'option ou la dernière année de leur contrat. Parmi les joueurs qui pourraient devenir libres comme l'air en 2002, on compte le porteur de ballon Mike Pringle, l'ailier défensif Steve Charbonneau, le plaqueur défensif Ed Philion et les receveurs Sylvain Girard, Jock Climie, Tyree Davis et Ben Cahoon.

Le quart Anthony Calvillo, lui, jouera son année d'option en 2002, et pourra donc écouter les offres de la NFL de décembre à la fin février.

«Tous ces gars-là sont importants, mais on ne peut pas toujours garder tout le monde, a indiqué le directeur général Jim Popp. Je ne peux pas dire que tel ou tel joueur est une priorité pour le moment.»

Le receveur Ben Cahoon, lui, a révélé qu'il allait bientôt discuter d'un nouveau contrat avec Popp. «Nous n'avons pas encore parlé ensemble, mais nous allons bientôt nous asseoir, a-t-il dit hier matin. J'aimerais bien poursuivre ma carrière ici.»

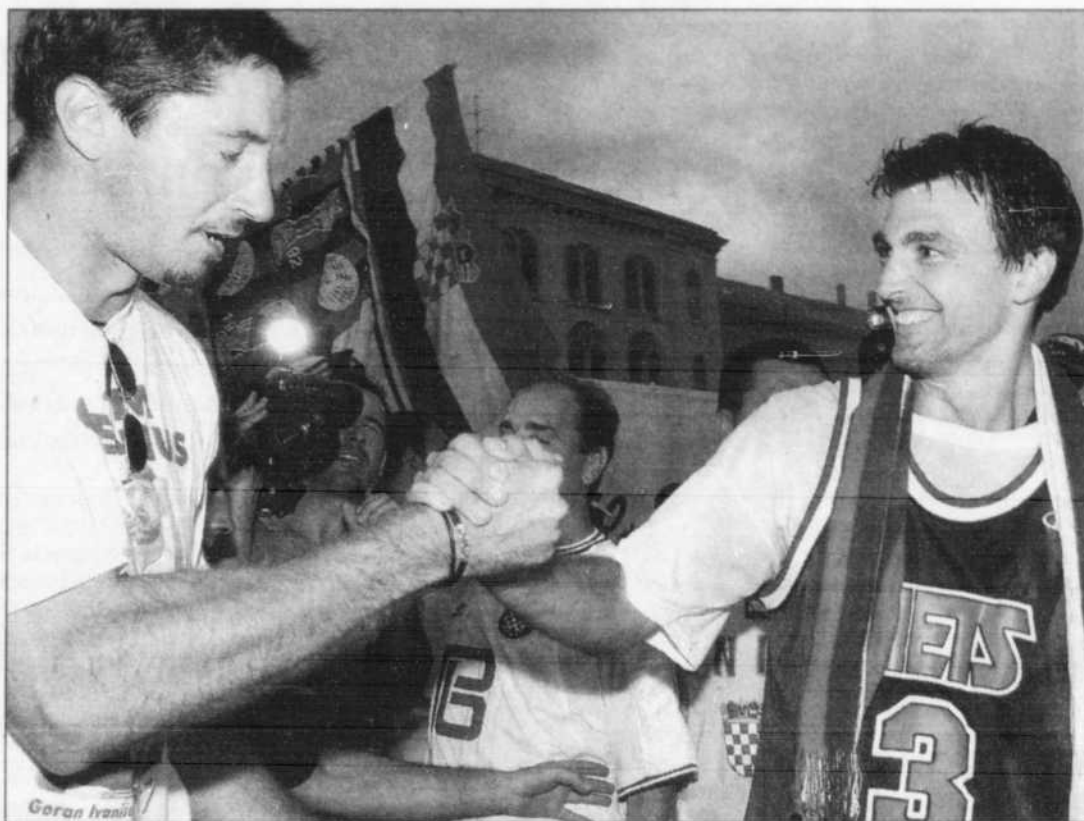
Le cas de Steve Charbonneau pourrait être un peu plus complexe. L'ailier défensif a un poste de partant en 2001, et une saison de rêve pourrait lui ouvrir les portes de la NFL. Charbonneau est d'ailleurs représenté par l'agent Da-I Ping, dont les contacts dans la NFL sont bien connus. «Si les Alouettes veulent de moi, je vais rester à Montréal, a confié le joueur de 28 ans. Mais s'il y a quelque chose pour moi dans la NFL, je vais y penser, c'est certain.»

Les Alouettes entreprendront leur saison locale, demain soir, contre les Stampeders de Calgary.

Et tout indique que le receveur Sylvain Girard va participer à son premier match de la saison. Girard affirme être pleinement remis de sa blessure à un pied. L'entraîneur Rod Rust lui a rendu hommage, hier, affirmant que le jeune homme avait connu «une très, très bonne semaine d'entraînement.»

«Goran, Split t'aime»

Le gagnant-surprise du tournoi de Wimbledon est accueilli en héros dans sa ville natale de Croatie



Le joueur de la NBA Toni Kukoc, Croate lui aussi, félicite Goran Ivanisevic à son retour au pays.

Champion pour la vie

DANIEL ORTELLI

Agence France-Presse

LONDRES — Goran Ivanisevic a dû vaincre ses démons intérieurs pour battre Patrick Rafter en finale, lundi, remporter le tournoi de tennis sur gazon de Wimbledon et obtenir enfin la consécration qu'il méritait.

Une heure après le match, le géant croate a évoqué longuement sa plus grande victoire: «Juste après avoir gagné, toute ma carrière est repassée en flash-back dans ma tête, toutes ces finales perdues. Je ne savais pas où aller, j'aurais pu rester éternellement sur ce court central. C'était si bon de toucher le trophée.»

«Avant, j'étais toujours le deuxième, les gens me respectaient, mais cela ne suffisait pas. L'an dernier, j'ai participé à la parade des champions, j'étais heureux de marcher avec eux, mais j'espérais encore pouvoir mettre mon nom sur le trophée. Mon rêve s'est réalisé et maintenant, quoi qu'il arrive dans ma vie, je resterai un champion de Wimbledon.»

Irréprochable depuis le début de la quinzaine, Goran le volcanique a quand même disjoncté pendant cette finale, quand une double faute a permis à Rafter de mener 4-2 au quatrième set, service à suivre. Quelques coups qu'il qualifie de «stupides» et deux décisions défavorables rendues

contre lui ont épuisé ce qu'il lui restait de calme. Goran a jeté sa raquette, tapé dans le filet avec le pied, crié et craché, puis il s'est ressaisi: «J'ai perdu ce jeu, mais je me suis tout de suite calmé, et je me suis dit: "Tu ne peux pas te permettre de faire le dingue, c'est trop important."»

Et il avait de nouveau mal à l'épaule, depuis le deuxième set: «J'ai pris beaucoup de cachets contre la douleur, et j'ai servi encore plus d'as.»

À 8-7 dans le cinquième, Goran a gâché trois balles de match: «Mon bras était si raide, la balle si lourde, je n'arrivais plus à la lancer.»

Au bout du suspense, Goran a gagné et couru embrasser son père: «On a tout traversé ensemble, y compris la merde, mais il a toujours cru que je pouvais y arriver. J'ai pris une photo de moi avec le trophée et toute ma famille, elle restera au-dessus de mon lit pour le restant de mes jours. Et je vais me promener partout avec un logo Wimbledon 2001 cousu sur la manche.»

Le nouveau champion a annoncé hier qu'il repoussait jusqu'à la fin de l'année une intervention chirurgicale à l'épaule. Cette décision pourrait signifier qu'il ratera les Internationaux d'Australie, le premier tournoi majeur de 2002.

«Je reporte mon opération parce que j'ai gagné à Wimbledon, a mentionné Ivanisevic. Ça signifie que je vais pouvoir participer au championnat du monde à Sydney, en novembre.»

■ SPLIT (AFP) — La ville de Split, deuxième ville de Croatie par la population, a réservé, hier, un accueil triomphal au joueur de tennis Goran Ivanisevic, revenu fêter dans sa ville natale sa victoire à Wimbledon.

Bien avant l'arrivée du champion, quelque 150 000 personnes s'étaient agglutinées sur le quai du port de Split, au centre de l'agglomération, pour acclamer le joueur, baptisé par les commentateurs «le dieu du tennis».

Accueilli à sa descente d'avion par les membres de sa famille et par la mère du joueur de basket défunt Drazen Petrovic, auquel il avait dédié sa victoire, Ivanisevic devait rejoindre à bord d'un catamaran le port où l'attendaient ses supporters. «Hier, c'était le plus grand jour de ma vie, et aujourd'hui ça continue», a déclaré le joueur à son arrivée.

Parmi les spectateurs, certains portaient un t-shirt imprimé dans la nuit portant les mots: «Goran, le génie». Le drapeau croate était omniprésent et déployé sous un hélicoptère qui survolait le port. «Il n'y a que ceux qui sont au cimetière qui ne sont pas venus», a déclaré un habitant.

Pour respecter les consignes du maire, le port était envahi d'une foule de petites embarcations qui donnaient à la fête un cachet supplémentaire. La scène dressée pour l'occasion portait, en grandes lettres, «Goran, Split t'aime».

Beaucoup s'étaient installés sur les toits pour essayer d'entrevoir le champion croate. Retransmise en direct par la télévision, l'arrivée d'Ivanisevic a été diffusée en clair sur une chaîne satellitaire d'habitude cryptée.

La fête devait se prolonger tard dans la nuit par des sauts en parachute et des feux d'artifice. Ivanisevic a indiqué lui-même qu'il comptait finir la nuit dans une discothèque avec ses meilleurs amis et les footballeurs de l'Hajduk Split, dont le Croate est un supporter.

Par ailleurs, le président américain George W. Bush a téléphoné à Venus Williams, hier matin, et l'a félicitée pour ses succès à Wimbledon.

Des t-shirts
à l'effigie du
champion
imprimés
la nuit

DOPAGE

Ballanger a congelé urine et sang au cas où...

SERAING, Belgique (AP) — Felicia Ballanger a sans doute trouvé la parade absolue contre les rumeurs sur le dopage: la Française au palmarès exceptionnel en cyclisme sur piste a fait congeler son urine et son sang, et les laisse indéfiniment au service de la science.

Triple championne olympique, dix fois championne du monde, Ballanger avait remporté aux Jeux olympiques de Sydney, en septembre, ses deux dernières médailles d'or en vitesse et sur 500 mètres, avant de prendre sa retraite sportive, et devenir vice-présidente de la Fédération française de cyclisme (FFC).

«Je ne veux pas que dans quelques années quelqu'un puisse dire: "À l'époque de Ballanger, on ne pouvait pas détecter ce produit". Je ne veux pas qu'on puisse gâcher ma carrière en semant le doute par une simple phrase, alors que j'ai toujours respecté les règles», a déclaré Ballanger, venue sur le 88^e Tour de France pour promouvoir le sport féminin à la demande d'un parrainneur de l'épreuve.

La Vendéenne a pris la décision de congeler sang et urine après l'affaire Festina, en 1998, sur le Tour de France, qui avait entaché de suspicion l'ensemble du cyclisme. «Tout le monde a fait l'amalgame, cyclisme correspondait à dopage», explique-t-elle.

Moins motivée à l'entraînement, elle s'était alors interrogée, et son psychologue Gilbert Avanzini avait trouvé la solution. «On a eu l'idée, à l'occasion des contrôles sanguin et urinaire avant les courses des championnats du monde sur piste à Bordeaux (fin 1998), de demander à l'Union cycliste internationale de conserver à jamais cette urine et ce sang, explique-t-elle. Si quelqu'un doute, je pourrais dire: "C'est à Lausanne (laboratoire antidopage accrédité par l'UCI), c'est congelé". Il y aura toujours moyen de vérifier.»

La jeune retraitée de 30 ans, qui est professeure de sport, n'est pas chargée du dopage à la FFC, mais de la piste et de la reconversion des athlètes de haut niveau. Outre ses titres, Ballanger a été porte-drapeau de la délégation française lors de la clôture des Jeux de Sydney.

TOUR DE FRANCE

Et de deux pour Zabel

L'Allemand s'impose au sprint, mais c'est Stuart O'Grady qui enfile le maillot jaune

■ SERAING, Belgique (AP) — L'Allemand Erik Zabel a profité d'un superbe travail dans le final de sa formation Deutsche-Telekom pour signer, hier, à Seraing, son deuxième succès en trois jours à l'occasion de la troisième étape du 88^e Tour de France cycliste. La journée a été marquée par un changement de propriétaire du maillot jaune, désormais sur les épaules de l'Australien Stuart O'Grady (Crédit Agricole).

Le Belge Marc Wauters (Rabobank), leader au départ d'Anvers le matin, a pu embrasser sa femme en passant à Lummen avant que la Grande Boucle quitte les Flandres pour pénétrer en Wallonie, mais il est ensuite rentré dans le rang, finissant à plus de six minutes de Zabel.

«Je veux remercier mon équipe qui a fait un superbe travail dans les 10 ou 15 derniers kilomètres», a déclaré l'Allemand de 30 ans, après avoir enregistré son 10^e succès sur les routes du Tour, grâce au «train rose» de sa formation dont les neuf coureurs ont tiré le peloton en tête sur un final tourmenté.

Zabel, déjà victorieux à Boulogne-sur-Mer, dimanche, s'est imposé une nouvelle fois au sprint, en devançant Emmanuel Magnien (La Française des Jeux) et l'Italien Stefano Garzelli (Mapei). Au général, O'Grady devance de 17 secondes Christophe Moreau (Festina) et de 18, le Belge Rik Verbrugghe (Lotto). L'Américain Lance Armstrong (US Postal), double tenant du titre, et l'Allemand Jan Ullrich (Deutsche-Telekom), les deux favoris du Tour, comptent toujours trois secondes d'écart, respectivement 21 et 24 sur O'Grady.

«Je voulais prouver que le maillot jaune porté trois jours en 1998 n'était pas un hasard», a déclaré O'Grady, 27 ans, professionnel depuis 1995, l'année de sa médaille de bronze aux championnats du monde de poursuite.

ESCARMOUCHES

Pour passer de la cité des diamantaires à la banlieue de l'industrielle Liège, le peloton savait devoir enfile le bleu de chauffe lors d'une étape marquée par trois sprints intermédiaires, trois côtes de 3^e catégorie et trois... passages à niveau, clin d'œil pour Jacky

Durand stoppé par un train en pleine échappée du côté de Boulogne-sur-Mer.

De nombreuses escarmouches ont ponctué cette troisième étape longue de 198,5 km, avant l'offensive des Ardennes, impressionnante, déclenchée par la Deutsche-Telekom, qui a ainsi confirmé viser deux maillots: le jaune pour Jan Ullrich et le sixième maillot vert pour Erik Zabel. Finies les interrogations pour Zabel, qui se plaignait à Boulogne-sur-Mer d'avoir été privé pour les sprints du Tour 2001 de son pilote favori, l'Italien Gianmatteo Fagnini. Toute son équipe l'a tiré vers le succès, hier, et il a pu se jouer d'un passage en côte à 10% de 200 m à l'approche de l'arrivée.

Tous les maillots ont changé d'épaules hier

Tous les maillots ont changé d'épaules. Outre le jaune, Zabel a repris le vert à l'Estonien Jan Kirsipuu (AG2R), alors que Benoît Salmon (AG2R), passé en tête au sommet des deux dernières côtes des Forges et de Sart-Tilman-Tilff, a ravi à Jacky Durand le maillot de meilleur grimpeur. Florent Brard (Festina) revêt à nouveau la tunique blanche de meilleur jeune, brièvement portée par le Sud-Africain Robert Hunter.

O'Grady restait le plus heureux, après s'être fait piéger d'extrême justesse par Wauters la veille. «Pourquoi ne pas tenter de garder ce maillot jaune plusieurs jours? Notre directeur sportif Roger Legeay croit qu'on peut l'amener au moins jusqu'au contre-la-montre par équipe jeudi», a-t-il indiqué.

L'ex-numéro un mondial Francesco Casagrande, l'un des négligés du Tour, a été l'une des victimes de la journée, après avoir été plusieurs fois lâché. L'Italien pointe à 5:56 minutes au général, alors que le champion du monde, le Letton Romans Vainsteins, est relégué à 7:17 minutes, après avoir fini 149^e de l'étape.



Erik Zabel est acclamé par la foule sur la ligne de départ.

L'Australien de Toulouse

SERAING (AFP) — Quand il s'exprime en français, Stuart O'Grady, nouveau maillot jaune du Tour de France, ajoute à ses propos une légère pointe d'accent toulousain.

Rien d'étonnant à cette particularité. Depuis 1997, l'Australien aux cheveux blonds décolorés s'est établi à Labarthe-sur-Lèze, dans la banlieue de Toulouse, très loin d'Adelaide, où il a vu le jour le 6 août 1973.

De son pays, O'Grady a gardé la décontraction de caractère, le goût des barbecues entre amis et l'horreur de la bière chaude. Sans hésiter, il s'est expatrié pour réussir dans le cyclisme sur route, la discipline qu'il a choisie après un début de carrière flamboyant sur la piste. À l'âge de 19 ans seulement, il ramenait la médaille d'argent des JO de Barcelone de 1992 avec l'équipe d'Australie de poursuite.

Toujours souriant, toujours bronzé, O'Grady est tombé amoureux du Tour de France. Il en a gardé des souvenirs contrastés. Le pire? Sa chute, assortie d'une fracture de la clavicule l'an dernier. Le meilleur? Sa victoire d'étape à Grenoble, en juillet 1998, un mois inoubliable puisqu'il avait également porté pendant trois jours le maillot jaune.

Aucun coureur de son pays n'avait réussi semblable performance depuis Phil Anderson en 1982. «C'est d'ailleurs lui qui m'a fait rêver», raconte O'Grady, qui se souvient avoir commencé à pratiquer l'athlétisme, à l'âge de l'enfance, avant de se tourner vers le cyclisme: «Je détestais le footing.»

JEUX OLYMPIQUES DE 2008

Les droits de l'homme hantent la Chine et le CIO

La démocratie avant les Jeux, plaident des militants tibétains

■ MOSCOU (AFP) — Des défenseurs de la cause tibétaine et le militant russe des droits de l'homme Sergueï Kovalev ont protesté, hier, à Moscou, contre une éventuelle désignation de Pékin comme ville hôte des Jeux de 2008, au cours de la 112^e session du Comité international olympique qui doit se tenir vendredi.

« Non aux Jeux olympiques à Pékin jusqu'à la libération du Tibet et l'instauration d'une démocratie en Chine », ont scandé les participants à la conférence de presse.

L'ambassade chinoise a tenté d'obtenir l'annulation de cette conférence de presse, ont affirmé les intervenants, qui ont appelé à une manifestation vendredi contre le choix de Pékin, grande favorite devant Paris, Toronto, Osaka et Istanbul.

Outre Sergueï Kovalev, ex-dissident condamné à 7 ans de goulag, cette conférence a réuni des Tibétains comme Ngavang Gelek, directeur d'un centre culturel tibétain, Karma Eche, vice-président d'un congrès tibétain de la jeunesse, et un Américain, John Hocevar, militant de la cause tibétaine.

« Pékin mène une politique de génocide culturel et ethnique contre le peuple tibétain, a accusé M. Gelek. Il y a en Chine huit millions de prisonniers politiques, une répression grandissante contre les dissidents et un nombre de condamnés à mort jamais atteint jusqu'à aujourd'hui », a-t-il ajouté.

« Si le CIO choisit Pékin, cela signifie qu'il approuve le régime totalitaire chinois et qu'il autorise par là même la répression en cours dans ce pays », a-t-il averti.

L'Allemagne hitlérienne a été choisie pour accueillir les Jeux olympiques de 1936 et les conséquences de ce choix « sont connues de tous », a conclu Sergueï Kovalev.



Un résident de Pékin passe devant un panneau qui fait la promotion de la candidature de sa ville.

« En contradiction avec l'esprit olympique »

SYDNEY (AFP) — L'un des tout premiers responsables du succès de la candidature de Sydney, pour les Olympiques de 2000, a lancé, hier, un appel au Comité international olympique pour qu'il renonce au choix de Pékin pour les JO de 2008, en raison des atteintes aux droits de l'homme en Chine.

Rod McGeogh, avocat des milieux olympiques, a estimé que la candidature de Pékin devait être écartée parce que l'attitude de la Chine en matière de droits de l'homme et de respect des libertés individuelles était contraire aux valeurs olympiques et que, selon lui, rien ne changerait dans ce pays si la capitale chinoise était retenue pour accueillir les JO de 2008.

« La Chine est une nation en contradiction avec l'esprit olympique. Les individus, la loi et les droits fondamentaux n'y sont pas respectés et il est clair que des exécutions sommaires s'y déroulent toujours », a-t-il déclaré au journal *The Australian*.

Plusieurs anciens responsables des JO de Sydney, dont Kevan Gosper, membre du CIO, et Sandy Hollway, ancien directeur du comité d'organisation aujourd'hui consultant pour la candidature de Pékin, sont actuellement en route pour

Moscou. La plupart des anciens organisateurs des Jeux de Sydney estiment que Pékin, battue de justesse par la ville australienne pour les JO de 2000, est favorite pour ceux de 2008.

PROTECTION DES ANIMAUX

Mais McGeogh, qui avait conduit au succès la candidature de l'Australie, a estimé que l'image du CIO en tant qu'avocat de la paix dans le monde serait considérablement ternie si Pékin l'emportait. « Certaines personnes assurent qu'en offrant à Pékin l'opportunité d'accueillir les JO, la Chine va se démocratiser plus rapidement. Mais je ne vois rien qui puisse laisser penser de telles choses. Ce que je vois, c'est un régime autoritaire dirigé par des responsables déterminés à préserver leur régime d'oppression », a-t-il déclaré.

McGeogh a été rejoint dans sa démarche par la Société mondiale de protection des animaux (WSPA). L'organisation a indiqué que les mauvais traitements infligés en Chine aux ours, élevés pour l'utilisation de leur bile, ainsi que les procédés inhumains employés pour tuer les chiens, destinés à la consommation humaine, devraient écartier la candidature de Pékin.

Pékin fait miroiter une évolution

MOSCOU (PC) — Pékin a poursuivi ses efforts en vue d'obtenir les Jeux olympiques de 2008, hier, affirmant qu'ils faciliteraient les changements en Chine et amélioreraient l'environnement.

« Les Jeux olympiques deviendront un catalyseur pour d'éventuels changements, a assuré Tu Mingde, un membre senior de la délégation chinoise. Je ne peux dire jusqu'à quel point, mais ça aidera vraiment. »

Les membres du CIO ont été hésitants à se prononcer sur le débat entourant les abus aux droits de la personne et l'occupation du Tibet. Mais il s'agit du point faible de la candidature de Pékin, et le sujet retient de plus en plus l'attention alors que le CIO se prépare à tenir sa 112^e session, vendredi.

Les membres de la délégation de Toronto étaient peu enclins, hier, à discuter des droits de la personne, mais en privé, certains soulignent que les gens du CIO doivent réaliser qu'ils peuvent s'attendre à ce que leur décision soit scrutée au cours des sept prochaines années sur le terrain des droits de la personne s'ils accordent les Jeux à Pékin.

Tu Mingde a avoué que Pékin, dont la candidature fait figure de favorite, réalise qu'il faut encore convaincre quelques membres du CIO sur ce sujet.

« Je pense que les membres du CIO comprennent que c'est un défi. Nous ferons de notre mieux pour gagner leur confiance. »

Les arguments de Pékin selon lesquels les Olympiques ne sont pas simplement un gros événement sportif, mais qu'ils peuvent aussi permettre des améliorations visent à interpeller ceux qui hésitent. Juan Antonio Samaranch, le président sortant, figure parmi ceux qui disent que la tenue des Jeux olympiques en Corée du Sud en 1988 a contribué à faire de ce pays d'Asie une démocratie.

Personne — pas même les officiels chinois — ne prétend que le choix de Pékin par le CIO apportera la démocratie à la Chine. Mais en faisant la promesse — bien que vague — que les Jeux permettront des progrès dans le plus peuplé pays du monde, les dirigeants chinois espèrent donner un argument de plus aux quelque 100 membres du CIO pour voter en faveur de Pékin.

Victoire cruciale

Les Capitales gagnent 3-1 et prennent une avance d'un match en tête de leur division

■ La longue attente de près de deux heures, une heure et 52 minutes plus précisément, n'a pas diminué l'enthousiasme des 2879 amateurs qui s'étaient donné rendez-vous au Stade municipal. Leurs encouragements ne se sont jamais démentis et ils n'ont pas été déçus. Les Capitales ont remporté une importante victoire de 3-1 aux dépens des Diamond Dogs d'Albany-Colonie, hier soir.



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

On aurait dit que les deux clubs avaient décidé de compenser pour le délai avec le résultat qu'il y avait la moitié du match de joué en seulement une heure. Martin Lavigne, qui commençait le match au monticule du côté des Capitales, n'a pas l'habitude de lésiner quand il est sur la butte et c'est ce qu'il a fait hier. Dans les six premières manches, il a limité les adversaires à seulement quatre coups sûrs et seul Julio Zorilla s'est rendu au troisième but et c'était en troisième. Lavigne a retiré les deux frappeurs suivants. En deuxième, il avait permis deux coups sûrs, mais il s'est tiré d'impasse en faisant frapper un roulant à Jason Dunaway pour mettre fin à la menace.

La défense des Capitales s'est mise de la partie aussi, particulièrement Réal Marval qui a réussi tout un jeu à l'arrêt-court en quatrième manche.

LEBLANC EN VEDETTE

De l'autre côté, le partant Eric LeBlanc, qui affichait la deuxième meilleure moyenne de points mérités de la ligue avant la rencontre, n'allait

pas être en reste et s'il n'avait donné que deux coups sûrs en quatre manches, il avait quand même fait face au minimum de frappeurs, avec l'aide lui aussi de sa défensive.

TOUT UN CIRCUIT

Eric Kofler a inscrit les Capitales au pointage avec un circuit, son huitième de la saison, dans la droite. Une claque qui n'avait pas d'équivoque, à la cinquième manche. En sixième, le receveur Luis Melendez a commencé avec un simple, puis il a volé le deuxième but, il est passé au troisième sur le roulant de Giancarlo DiPrima pour ensuite croiser sur le simple de Brian Cornelius. Les locaux menaient 2-0. La septième manche a été plus difficile pour Lavigne et les Capitales. Un but sur balles à Scott McKee, puis un simple de Vic Davila et un but sur balles à Juan Espinal, et il y avait trois coureurs sur les sentiers et aucun retrait.

Wambach et Daniels ferment la porte aux Diamond Dogs

Le lanceur des Capitales a donné un autre but sur balles à Jason Dunaway pour permettre à McKee de croiser le marbre. C'était la fin pour Lavigne qui a cédé sa place à Trevor Wambach et ce dernier, aidé d'un double-jeu, a mis fin à l'attaque des visiteurs. John Daniels est venu en relève pour Wambach à la huitième. Les Capitales ont concrétisé leur victoire à leur tour au bâton quand DiPrima a frappé un triple pour permettre à Melendez de marquer.



LE SOLEIL, PASCAL RATTHÉ

Joce Blais fraternise avec quelques spectateurs durant le mini déluge.

Lavigne savoure son gain

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

La rotation normale des lanceurs des Capitales prévoyait la présence de Trevor Wambach au monticule pour le match d'hier, mais c'est Martin Lavigne qui y était. Et il a remporté sa première victoire de la saison.

« Martin Lavigne n'était disponible que mardi, a expliqué le gérant Jay Ward. Il a lancé tout un match, il était en parfait contrôle de la situation. Les autres n'étaient pas capables de lui toucher dans les six premières manches. J'ai peut-être attendu un ou deux frappeurs de trop en septième, mais je croyais qu'on pouvait s'en sortir avec un roulant à l'avant-champ. Ce ne fut pas le cas. »

C'est là qu'est arrivé Wambach. Avec trois coureurs sur les buts et aucun retrait. « C'est simple, le point tournant de la manche, c'est la performance de Wambach et c'est peut-être aussi le point tournant de la première moitié de saison. Il a été exceptionnel. D'ailleurs, je lui avais dit que j'aurais besoin de ses services et il s'est bien acquitté de son travail. Et je peux l'utiliser encore demain (ce soir). Comme je pourrai aussi me servir de Fish. Ce n'est pas compliqué, on doit tout mettre en œuvre pour remporter le championnat de première moitié. Ce soir, il n'y avait aucun équivoque quand j'ai fait appel à Daniels, on allait gagner ou perdre avec lui. Tant qu'il n'y aura pas de danger de blessure, je vais employer tout mon monde. »

Le lanceur gagnant savourait pleinement sa victoire. « C'est très satisfaisant. Tu joues au baseball pour te retrouver dans un match où il y a un enjeu important et c'est en plein ce qui s'est passé. Tu veux toujours monter ton jeu d'un cran et c'est un

match comme ça qui t'en donne l'occasion. J'avais une bonne combinaison de lanceurs, je gardais les frappeurs adverses en déséquilibre et j'ai été guidé comme il faut par Luis Melendez. En septième manche, par contre, j'ai frappé un mur. Je ne suis pas un gars qui donne beaucoup de buts sur balles et quand tu sais qu'il y a un lanceur de relève dans l'enclos, c'est mental, tu finis par y penser. Je pensais que Jay me retirerait un frappeur plus tôt. C'était une belle sortie pour moi et je devrais être capable d'être plus présent quand l'équipe sera à Québec, en deuxième moitié de saison. »

LES PRÉPOSÉS EN VEDETTE

Le joueur du match, c'est plutôt l'équipe. L'équipe des préposés au terrain du Stade municipal et l'équipe des bénévoles des Capitales. Le mauvais temps et la pluie avaient forcé l'installation de la toile protectrice pour le champ intérieur. Après la pluie, le beau temps, dit-on. C'est ce qui est arrivé et le « groupe de la toile » s'est mis à la tâche pour rouler la toile. Les employés du Stade commençaient à tracer les lignes quand le mini déluge est tombé. Vite, on remet la toile, mais voilà qu'elle bloque, au milieu du champ intérieur, et c'est impossible de la déplacer. Le poids est trop énorme, elle refuse de bouger malgré les efforts de tout le monde et même de deux joueurs des Capitales, Steve Fish et Joce Blais. Il ne restait qu'à regarder tomber la pluie pour les joueurs et les spectateurs pendant que les pauvres sur le terrain étaient trempés comme des lavettes. Le nuage passé, l'arc-en-ciel a redonné espoir que le match se joue. Revoilà tout le monde sur le terrain, et ce fut une autre manipulation de la toile. Un travail éreintant qui a bien duré une quinzaine de minutes.

WBC

Lucas champion du monde

ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

■ MONTREAL — La ceinture des super moyens du World Boxing Council (WBC) demeure au Québec. Eric Lucas a succédé à Davey Hilton à titre de champion du monde quand il a littéralement assommé le Britannique Glenn Catley à 2:00 du septième round d'un combat prévu en 12, hier, au Centre Molson.

Lucas (33-4-3) a respecté la promesse qu'il avait faite la veille de signer une victoire plus spectaculaire que celle qui avait couronné Hilton en décembre dernier contre le Sud-Africain Dingaan Thobela.

« Nous avions établi comme stratégie d'exercer de la pression. Je multipliais les *jabs* au menton et au corps afin de préparer la grosse main droite. J'ai été trop anxieux par moments. Je voulais aller trop vite. »

Après avoir envoyé Catley (26-5-0) au tapis à deux reprises vers la fin du sixième assaut, il a achevé la tâche à la reprise suivante à l'aide d'un retentissant crochet de la droite à la tête, qui a fait bondir de leur siège les quelque 7879 spectateurs.

Lucas, qui est âgé de 30 ans, concrétise donc son rêve à son troisième combat de championnat du monde.

Le boxeur de Sainte-Julie a prouvé que sa main droite est complètement rétablie et qu'il peut cogner fort. « En aucun moment, je n'ai été en difficulté ou je n'ai douté de mes capacités. J'ai peut-être perdu un round, mais je savais que c'était une question de temps avant que je porte le coup fatal. »

Lucas a dit avoir retrouvé le même boxeur contre lequel il avait perdu par K.-O. technique en décembre 1999. « La différence, c'est moi. Je n'étais pas blessé à la main droite et je n'ai rien négligé dans ma préparation. La dernière fois, je n'avais pas pu m'entraîner efficacement à cause de ma blessure. J'avais la main presque brisée. »

Comme plusieurs observateurs, Catley a peut-être mésestimé la force de

frappe du Québécois, qui ne l'avait pas atteint durement en 1999. « C'est vrai que je compte seulement 11 ou 12 victoires par knock-out, je ne sais trop, mais moi, je sais que je peux faire mal à mes adversaires, a répondu Lucas. C'est une question d'enchaînement de coups. Ce soir, ça a fonctionné. »

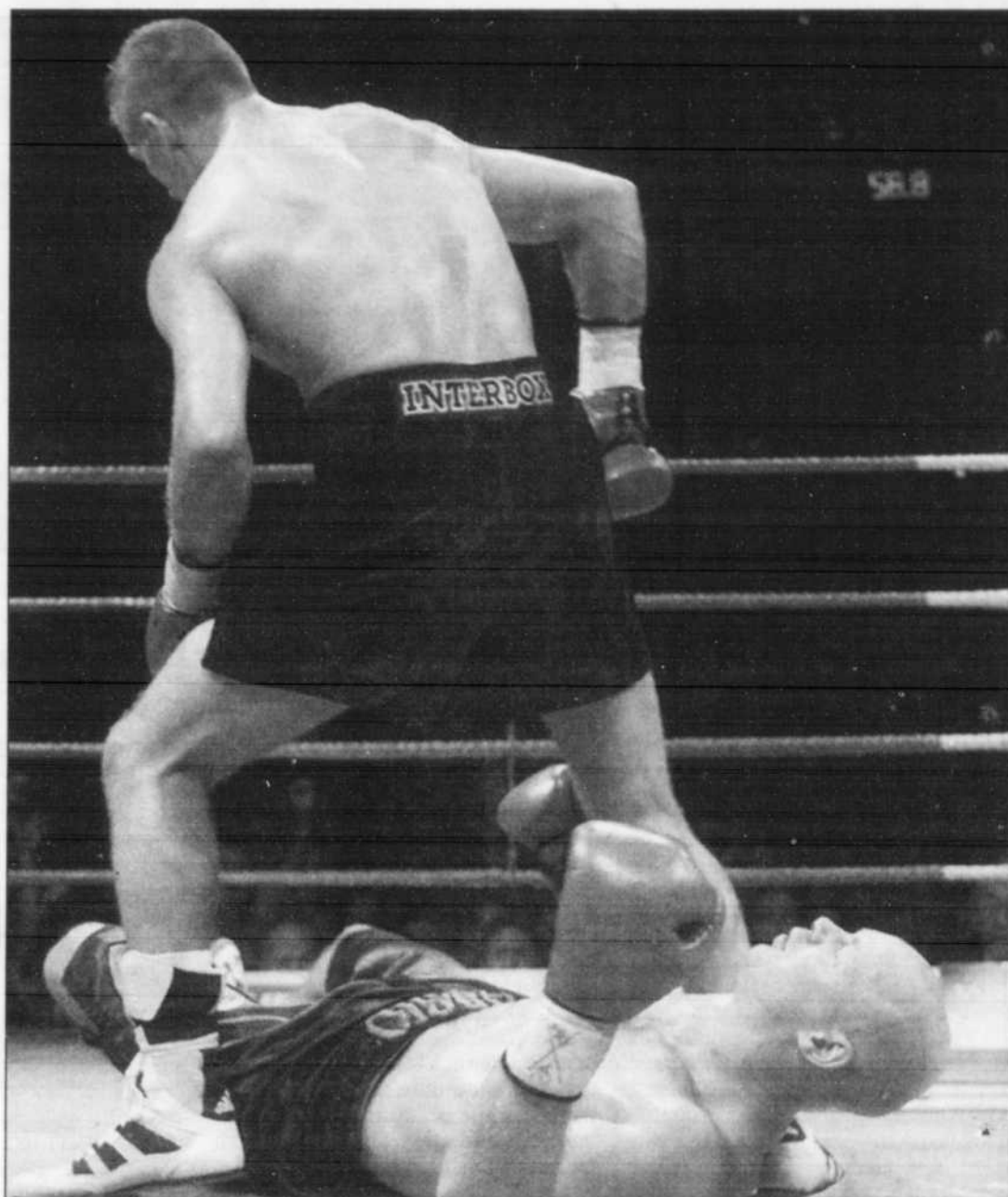
Catley l'a constaté dès le début du match. « Il a commencé en lion et il m'a quelque peu ébranlé au cours des deux premiers rounds, a-t-il analysé après en avoir pleuré un coup dans son vestiaire. Il m'a atteint d'un coup remarquable au septième assaut. Je n'ai pas d'excuse à fournir. Le meilleur homme dans le ring a gagné. » Il a dit souhaiter obtenir un combat revanche. « J'ai le cœur brisé. Je m'étais entraîné très sérieusement. »

Lucas, qui a rendu hommage à son entraîneur Stéphane Larouche, devra défendre son titre contre Thobela dans les 90 jours, comme l'a ordonné le WBC à la suite de la victoire par décision controversée de Hilton en décembre. Le directeur général d'InterBox Yvon Michel a indiqué qu'il est peu probable que le combat ait lieu au Québec.

Le pugiliste de Saint-Jérôme a envoyé l'Américain (10-11-0) au tapis à quatre reprises, avant que l'arbitre ne mette fin aux hostilités au deuxième round. Bergeron a signé sa 10^e victoire en tant de sorties chez les pros.

BERGERON GAGNANT

Le lourd Jean-François Bergeron a fait un pas de plus vers l'obtention d'un combat pour le titre canadien en tabassant le dodu Art Card, 278 livres, hier. Le pugiliste de Saint-Jérôme a envoyé l'Américain (10-11-0) au tapis à quatre reprises, avant que l'arbitre ne mette fin aux hostilités au deuxième round. Bergeron a signé sa 10^e victoire en tant de sorties chez les pros.



Eric Lucas a prouvé que sa main droite est complètement rétablie.

La fin d'une époque

Alex Hilton subit une cuisante défaite et avoue songer à la retraite

MONTREAL (PC) — La cuisante défaite qu'a subie Alex Hilton, hier, a peut-être mis fin à une vingtaine d'années de domination de la célèbre famille des Fighting Hilton sur la scène de la boxe québécoise.

En présence de son célèbre frère boxeur Arturo, Joe Gatti a envoyé Hilton au tapis à deux reprises au cinquième round. À la deuxième occasion, à 1:57, l'arbitre Michael Griffin a arrêté l'affrontement.

« Je ne sais pas ce que l'avenir me réserve, a affirmé Hilton, qui a accepté de remplacer Stéphane Ouellet, qui s'est désisté pour cause de blessure. Je n'annonce pas ma retraite, mais j'y réfléchirai au cours des prochaines semaines. Peut-être que le temps est arrivé pour moi de m'occuper davantage de ma famille. Mon épouse et moi aurons bientôt un deuxième enfant. »

Peut-être devrais-je passer moins de temps en gymnase. C'est difficile, vous savez, à mon âge (bientôt 37 ans) de s'entraîner. Mais d'un autre côté, je ne veux pas terminer ma carrière par une défaite. »

Hilton (37-7-0), qui a combattu dans une catégorie supérieure à la sienne chez les super-moyens, a louangé le Montréalais d'origine Gatti (29-7-0), qui « a été le meilleur » dans l'arène. « Ce combat n'était pas un règlement de compte entre nos deux familles. Moi, je n'ai rien contre Joe Gatti ou contre la famille Gatti. Ce qui est arrivé avec Davey, c'est une autre histoire. »

Le frère aîné d'Alex, Davey, champion déchu des super moyens du WBC, est l'ancien mari de la sœur des Gatti. Il a éclopé dernièrement une peine d'emprisonnement de sept ans pour agression sexuelle sur des mineures.

L'étoile des étoiles

Cal Ripken conduit la Ligue américaine à une cinquième victoire d'affilée

RICHARD MILO
Presse canadienne

■ SEATTLE — Ce fut un scénario digne du match des étoiles. Avant d'être honoré avec Tony Gwynn lors d'une cérémonie spéciale, Cal Ripken a claqué un circuit à sa première présence après avoir été ovationné en se présentant au marbre en troisième manche. Il a été l'étoile des étoiles.

Menée par Ripken, qui prendra sa retraite à la fin de la saison, la Ligue américaine l'a emporté 4-1 contre la Ligue nationale pour remporter une cinquième victoire de suite, hier, lors de la 72^e édition du match des étoiles.

Il y avait une salle comble de 47 364 personnes à Safeco Field et Ripken leur a laissé un souvenir inoubliable.

Ripken, qui prenait part au match pour la 18^e et dernière fois de sa carrière, a d'abord produit le premier point du match à l'aide d'un circuit en solo contre Chan Ho Park. Puis, après la cinquième, Ripken et Tony Gwynn, entourés par tous les joueurs sur le terrain, ont reçu un trophée spécial du commissaire Bud Selig pour souligner leurs réalisations en carrière.

«Cal Ripken, c'est l'homme des grandes occasions, a signalé Sammy Sosa. Il a été ovationné quand il s'est amené au bâton et il a frappé un circuit. Ça ne peut pas être mieux quand on est un être humain.»

Je suis très content de voir que Ripken a frappé un circuit à sa dernière présence au match des étoiles, a dit Ichiro Suzuki. C'était mon premier match des étoiles et je suis honoré d'avoir été sur le même terrain que lui. Je peux dire aussi la même chose de Tony Gwynn, mais je suis très honoré d'avoir fait partie de la même formation que Ripken.

À tout seigneur tout honneur, Ripken a été choisi le joueur par excellence du match pour la deuxième fois de sa carrière.

À la sixième, Derek Jeter et Magglio Ordonez ont réussi des circuits consé-

cutifs contre le droitier Jon Lieber pour assurer la victoire des représentants de l'Américaine, leur 11^e en 14 matchs depuis 1988.

Vladimir Guerrero, le seul représentant des Expos, a fait son entrée dans le match en étant utilisé comme frappeur suppléant à la sixième. Il a été retiré à la suite d'un ballon au champ gauche, mais ce fut une présence remarquable. Il a atteint l'instructeur au troisième but, Tom Lasorda, avec son bâton.

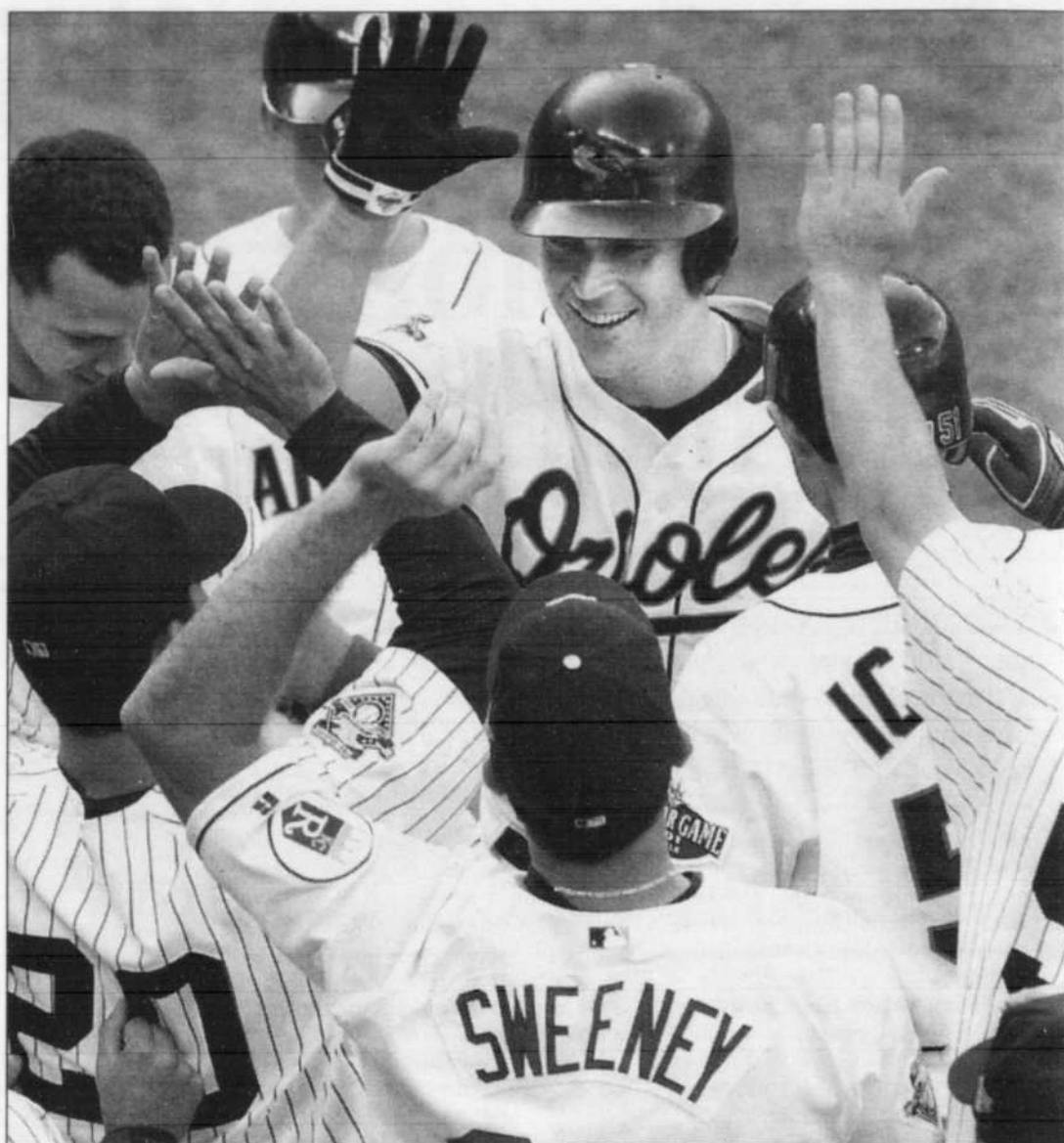
Les frappeurs de la Nationale n'ont réussi que trois petits coups sûrs. Le seul point a été le résultat d'un ballon-sacrifice de Ryan Klesko, à la sixième.

Roger Clemens était le partant de l'Américaine. Il a lancé deux manches parfaites tandis que Randy Johnson, le lanceur partant de la Nationale, a alloué un coup sûr en deux manches pour baisser sa moyenne de points mérités à 0,82 en sept présences au match des étoiles.

LE PLUS VIEUX

Ripken a réussi son deuxième circuit en carrière lors du match des étoiles. À 40 ans, il était le plus vieux joueur à participer au match des étoiles depuis Ozzie Smith, qui avait 41 ans en 1996 à Philadelphie.

Ripken était invité pour la 19^e fois. Il n'avait pas pris part au match la saison dernière en raison d'une blessure. L'homme de fer dans l'histoire du baseball, Ripken a disputé 2632 matchs de suite, une incroyable séquence qui a pris fin en septembre 1998.



Le vétéran Cal Ripken a donné les devants à la formation de la Ligue américaine en frappant un circuit en solo en troisième manche.

Johnson à un départ de Gomez, Roberts et Drysdale

SEATTLE (PC) — Randy Johnson était le lanceur partant de la Ligue nationale pour la deuxième année de suite. Il agissait comme partant au match des étoiles pour la quatrième fois, une de moins que le record de cinq départs que partagent Lefty Gomez, Robin Roberts et Don Drysdale.

«J'ai appris que j'allais remplacer Schilling dès mon arrivée dans le vestiaire, a dit Johnson. J'étais au courant des spéculations, mais j'espérais que Schilling puisse lancer. Il avait travaillé dimanche. Je pense que la deuxième moitié de la saison signifie davantage pour lui qu'un départ au match des étoiles.»

Curt Schilling devait entreprendre le match, mais il a estimé, après avoir effectué des tirs le long des lignes de côté, qu'il n'était pas en mesure de lancer aisément parce qu'il avait travaillé pendant sept manches, dimanche.

Johnson n'a donné qu'un coup sûr en deux manches, un simple au champ intérieur par Ichiro Suzuki, le premier frappeur de l'Américaine.

Le Japonais a devancé le relais de Todd Helton à Johnson, qui s'était déplacé pour couvrir le premier but.

L'an passé, Johnson n'avait alloué aucun point en une manche à Atlanta. Greg Maddux était le dernier lanceur à avoir effectué deux départs de suite au match des étoiles, en 1997 et 1998.

«Ça n'aidait pas d'être impliqué dans une course vers le premier but avec Ichiro. Il court! Helton a fait un beau jeu, mais je ne suis pas arrivé à temps au premier but», a expliqué Johnson.

L'ancien gaucher des Expos revenait à Seattle, où il a lancé pendant plusieurs saisons après être passé aux Mariners en 1989 dans l'échange de Mark Langston.

«J'ai été chanceux durant toute ma carrière, a-t-il estimé. J'ai commencé ma carrière à Montréal et j'ai ensuite eu la chance ici de lancer à tous les cinq jours. J'ai été bien accueilli. Ce fut agréable. Les gens sont incroyables. Il se passe des choses spéciales ici. Ils ont raison d'être fiers de leur équipe.»

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Maxime Nolet
de St-Magloire

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$

Félicitations!



Le match a été interrompu le temps de rendre hommage à Tony Gwynn (ci-dessus) et à Cal Ripken.

L'impression de voler

SEATTLE (PC) — Faut le faire. Après avoir été ovationné à sa première présence, Cal Ripken a réussi un circuit sur le premier lancer de Chan Ho Park.

«On aurait dit que l'ovation a eu l'effet d'une injection d'adrénaline, a-t-il dit. J'étais excité en me rendant au marbre. Il y avait de l'ombre. Quand je suis arrivé au bâton, c'était difficile de bien voir la balle. Je voulais seulement mettre la balle en jeu.»

Ripken a remercié la foule rapidement alors qu'il était ovationné. Il n'a pas tardé à prendre place dans le rectangle des frappeurs.

«Je ne voulais pas que le match soit retardé par l'ovation. J'ai vu le premier lancer et je me suis élancé. J'ai eu un bon élan. La balle a franchi la clôture. J'avais ensuite l'impression de voler au-dessus des buts.»

À l'âge de 40 ans, Ripken, qui a été choisi le joueur par excellence du match pour la deuxième fois de sa carrière, est devenu le plus vieux joueur à réussir un circuit lors du match des étoiles. Stan Musial avait 39 ans en 1960 quand il avait réussi un circuit à Kansas City lors du premier des deux matchs des étoiles présentés cette année-là.

Il s'agissait aussi du deuxième circuit de Ripken lors d'un match des étoiles. Il avait frappé son premier à Toronto en 1991. «Mes yeux étaient un peu plus ouverts de l'habitude cette année, a dit Ripken. Je voulais profiter pleinement de l'occasion. De voir que j'ai frappé un circuit, c'est spécial. C'est une grande sensation.»

Ripken a récolté le plus de votes au scrutin po-

pulaire en tant que joueur de troisième but. Or, il a plutôt commencé le match à l'arrêt-court, une idée d'Alex Rodriguez, qui a changé de position avec lui en première manche.

«J'étais probablement la dernière personne sur la planète à le savoir, a expliqué Ripken. Je me disais en m'en allant à ma position que ce n'était pas le temps, ni le lieu, pour revenir à l'arrêt-court. Je n'avais pas joué à l'arrêt-court depuis des années. Alex m'a dit: "Non, tout le monde s'attend à ce que tu le fasses. Vas-y!"»

FICHE DE 4-0 POUR TORRE

Joe Torre, le gérant de l'Américaine, a porté sa fiche à 4-0 aux matchs des étoiles, mais il a signalé que la performance de Ripken a fait de son quatrième gain «une victoire vraiment spéciale».

«Ce fut vraiment magique. Et Cal a tellement de classe. Il laissera un grand héritage au baseball, pas seulement pour ce qu'il a fait sur le terrain, mais aussi par la façon dont il a joué pendant toute sa carrière.»

Quant à Bobby Valentine, le gérant de la Nationale, il a dit: «Quand Ripken a salué la foule avec sa casquette, j'ai pensé qu'il regarderait passer un lancer, mais il a plutôt frappé la balle par-dessus la clôture. C'est Cal. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle on l'a honoré. Il aurait été difficile de trouver une meilleure fin pour lui en ce qui concerne sa participation aux matchs des étoiles.»

En 18 présences au match des étoiles, Ripken a conservé une moyenne de ,265 (13 en 49), claqué deux circuits et produit huit points.

EN BREF

Capitaines honoraires

Ralph Branca et Bobby Thomson sont les capitaines honoraires de la Ligue nationale. L'année 2001 marque le 50^e anniversaire de l'inoubliable circuit de Thomson contre Branca, qui avait permis aux Giants de New York de remporter le titre de la Ligue nationale contre les Dodgers de Brooklyn lors du troisième et dernier match éliminatoire. Thomson avait claqué un circuit de trois points à la neuvième. «Je lançais à 93-94 milles à l'heure, a rappelé Branca, qui s'était présenté en relève. Mon premier lancer était au centre. Il l'a laissé passer. Je voulais viser haut et à l'intérieur pour gaspiller mon deuxième tir, mais la balle n'était pas assez à l'intérieur ou assez haute. C'est le moment le plus inoubliable dans l'histoire du baseball.» (PC)

Kirby Puckett pour l'Américaine

Dans l'Américaine, le capitaine honoraire est Kirby Puckett, qui vient d'être élu au Temple de la renommée. Puckett a joué pendant 12 saisons avec les Twins du Minnesota et il a pris part au match des étoiles pendant 10 saisons de suite. «J'ai pris part à 10 matchs des étoiles d'affilée et chaque fois, ce fut très spécial», a dit Puckett, qui a frappé plus de 200 coups sûrs en une saison à cinq reprises. (PC)

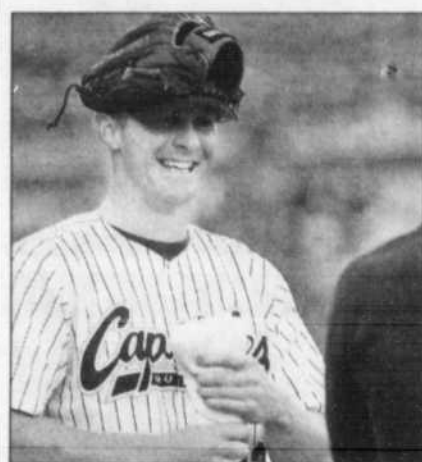
La deuxième fois

C'est la deuxième fois que le match des étoiles est présenté à Seattle. Il avait eu lieu en 1979 à l'ancien domicile des Mariners, le Kingdome. La Ligue nationale l'avait emporté 7-6. Lee Mazzilli avait frappé un circuit pour créer l'égalité à la huitième et à la manche suivante, il avait obtenu un but sur balles avec les buts remplis. (PC)

Vladimir généreux

Vladimir Guerrero a fait des heureux lors de l'exercice au bâton. À sa position au champ droit, il a pris plaisir à capter les balles pour les lancer à des spectateurs dans les gradins. (PC)

SOMMAIRE



LES CAPITALES AU 1^{er} RANG 28



ZABEL GAGNE LA 3^e ÉTAPE 26

ZOOM

Lance Armstrong plébiscité

L'Américain Lance Armstrong est plébiscité pour la plus haute marche du podium du Tour de France cycliste auprès de personnalités interrogées.

Les «Armstrongistes»

- Jeannie Longo: 1. Armstrong, 2. Moreau, 3. Ullrich
- Bernard Hinault (ancien vainqueur du Tour): 1. Armstrong, 2. Ullrich, 3. Moreau
- Laurent Fignon (ancien vainqueur du Tour): 1. Armstrong, 2. Ullrich, 3. Beloki
- Pedro Delgado (ancien vainqueur du Tour): 1. Armstrong, 2. Beloki, 3. Ullrich
- Raymond Poulidor (recordman des podiums sur le Tour): 1. Armstrong, 2. Ullrich, 3. Moreau
- Ronan Pensec (ancien maillot jaune): 1. Armstrong, 2. Ullrich, 3. Moreau
- «El Diablo» (supporteur allemand): 1. Armstrong, 2. Ullrich, 3. Casagrande

Les autres

- Bernard Thévenet (ancien vainqueur du Tour): 1. Ullrich, 2. Armstrong, 3. Moreau
- Luc Leblanc (ancien champion du monde): 1. Ullrich, 2. Moreau, 3. Armstrong

Source: AFP. STATS, LE SOLEIL

L'AUBERGE DES 3 CANARDS et CROISIÈRES AML vous offrent une ÉVASION EXTRA dans Charlevoix!

À gagner :

Un «forfait-baleines»
pour 2 personnes
une valeur de **500 \$**



1 800 563-4643
(418) 237-4274

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres
2 et 7 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL
imprimés au bas de cette page et
téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h
aujourd'hui. 50 ¢ par appel.

Tirage le lendemain à 10 h.
Le gagnant sera avisé par téléphone et devra
se présenter à la réception du Soleil muni de
son Soleil EXTRA gagnant pour prendre
possession de son prix. Arrangement possible
si vous demeurez en région.



1 800 461-3761
(418) 665-3761



LE SOLEIL EXTRA

LE MERCREDI 11 JUILLET 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Nuageux avec
averses en
matinée, averses
isolées en après-
midi Probabilité
de précipitations: 60%.
Max. 22. Min. 14.

Demain

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 21.
Min. 15.

Vendredi

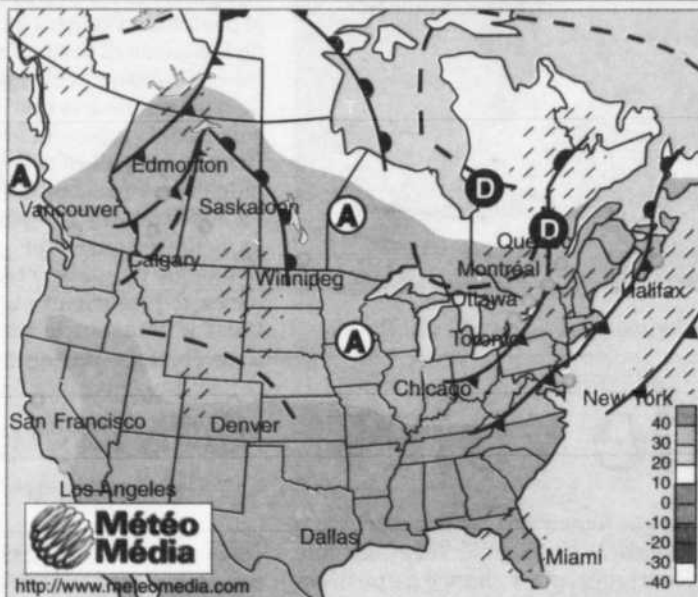
Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 23. Min. 14.

Samedi

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 24. Min. 14.

Dimanche

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 24. Min. 13.



Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 5h35 0.5m	B 0h20 1.2m	H 6h00 2.6m	H 1h10 2.7m
H 10h50 4.8m	H 6h40 3.7m	B 12h35 0.7m	B 8h55 1m
B 18h30 0.4m	B 13h05 1.1m	H 18h35 2.1m	H 13h10 3.2m
H 23h25 4.1m	H 19h15 3.1m		B 21h55 1.1m
Demain	Demain	Demain	Demain
B 6h25 0.5m	B 1h00 1.4m	B 0h25 0.9m	H 1h50 2.7m
H 11h35 4.6m	H 7h20 3.5m	H 6h40 2.4m	B 9h45 1m
B 19h10 0.4m	B 13h45 1.2m	B 13h10 0.8m	H 13h55 3.1m
	H 19h55 3.1m	H 19h20 2.1m	B 22h40 1m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Beau 26/12
Charlottetown	Averses 22/15
Edmonton	Orages 24/13
Fredericton	Orages 23/14
Halifax	Averses 20/14
Iqaluit	Soleil 9/4
Moncton	Averses 21/14
Ottawa	Éclaircies 22/12
Regina	Orages 20/14
Rouyn	Nuageux 16/11
Saint-Jean	Bruine 14/10
Saskatoon	Variable 24/14
Sudbury	Éclaircies 19/9
Toronto	Variable 23/13
Thunder Bay	Beau 25/10
Vancouver	Ensoleillé 23/14
Victoria	Ensoleillé 23/11
Whitehorse	Variable 17/7
Winnipeg	Ensoleillé 23/14
Yellowknife	Averses 17/10

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Averses 18/15
Athènes	Beau 34/26
Beijing	Beau 35/32
Berlin	Averses 21/16
Boston	Beau 24/16
Buenos Aires	Soleil 12/5
Chicago	Beau 24/15
Londres	Pluie 17/13
Los Angeles	Beau 22/16
Madrid	Soleil 33/17
Mexico	Averses 24/15
Moscou	Orages 25/17
New Delhi	Orages 30/29
New York	Beau 26/17
Paris	Nuageux 19/13
Philadelphie	Beau 28/18
Rio	Beau 28/24
Rome	Beau 31/19
Tokyo	Soleil 31/27
Washington	Beau 28/18

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Orages 32/28
Bahamas	Beau 33/26
Barbade	Nuageux 31/26
Bermudes	Éclaircies 31/25
Cancun	Soleil 36/23
Daytona B.	Orages 32/23
Fl. Lauderdale	Orages 31/24
Honolulu	Beau 31/24
Key West	Orages 31/27
La Havane	Beau 33/23
Las Vegas	Beau 38/25
Miami	Orages 31/25
Montego Bay	Beau 33/26
Myrtle Beach	Orages 32/23
Orlando	Orages 30/23
Palm Springs	Soleil 38/25
Puerto Plata	Orages 32/24
Tallahassee	Orages 33/23
Tampa	Orages 31/26
W. Palm B.	Orages 31/24

ALMANACH

Maximum hier	22°
Minimum hier	14.0°
Normale le jour	25.0°
Normale la nuit	12.9°
Record max.	32.2°/1943
Record min.	6.7°/1968
Précipitation hier	0 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 4.2 (Modéré)	
5h02	Durée 20h39
du jour: 15h37	
Lune:	
coucher à 10h48	lever à 23h58
31/24juil 13	juil 20
	juil 27
	août 04



À GAGNER

10 ENTRÉES DOUBLES

POUR LA PROJECTION
DU GRAND PRIX DE GRANDE-BRETAGNE
CHEZ IMAX, DIFFUSÉ
LE DIMANCHE 15 JUILLET À 7 H.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

IMAX®
LE THÉÂTRE

Pour participer, retrouvez les chiffres 1 et 6 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Vérifiez votre
numéro,
il pourrait
être payant!

1 1 6 2 3 1 7 1 3